

第 37 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一五年九月十六日，星期三



Número 37

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 16 de Setembro de 2015

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政法務司司長辦公室：

第52/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予法務局局長，作為簽訂“為法務局從屬機構少年感化院院生提供開辦初中及高中回歸教育課程”服務合同的簽署人。..... 19035

第53/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政公職局局長，作為簽訂為行政公職局提供“Attachmate Group產品技術支援服務及系統優化服務”合同的簽署人。..... 19035

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 52/2015, que subdelega poderes no director dos Serviços de Assuntos de Justiça, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Organização dos Cursos do Ensino Secundário Geral e do Ensino Secundário Complementar Recorrentes Destinados aos Internados do Instituto de Menores, Organismo Dependente da DSAJ». .... 19035

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 53/2015, que subdelega poderes no director dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato de «Serviços de apoio técnico e de melhoramento do sistema do produto “Attachmate Group”» à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. .... 19035

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第54/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政公職局局長，作為簽訂為行政公職局提供方圓廣場保安服務合同的簽署人。.....	19035	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 54/2015, que subdelega poderes no director dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de segurança do Edifício Vicky Plaza à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. ....	19035
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第138/2015號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學人文學院認知研究實驗室供應及安裝測試設備合同的簽署人。.....	19036	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 138/2015, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de ensaio para o laboratório de estudos cognitivos da Faculdade de Letras da Universidade de Macau. ....	19036
第139/2015號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學人文學院認知研究實驗室供應及安裝測試設備合同的簽署人。.....	19036	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 139/2015, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de ensaio para o laboratório de estudos cognitivos da Faculdade de Letras da Universidade de Macau. ....	19036
第141/2015號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂澳門大學——N2大學會堂一樓及地面層廁所及化妝間裝修工程的簽署人。.....	19037	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 141/2015, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada das obras de acabamento das casas de banho e das salas de maquilhagem no 1.º andar e no rés-do-chão da Aula Magna da Universidade N2 da Universidade de Macau. ....	19037
表揚一則。.....	19037	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 141/2015, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada das obras de acabamento das casas de banho e das salas de maquilhagem no 1.º andar e no rés-do-chão da Aula Magna da Universidade N2 da Universidade de Macau. ....	19037
<b>運輸工務司司長辦公室：</b>		<b>Louvor. ....</b>	
第88/2015號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度無償批出，位於澳門半島，黑沙灣新填海區，稱為“KL1”地段，其上建有馬揸度博士大馬路及圓台巷的樓宇，用作設立一所納入公共學校網，提供中學、小學及幼兒教育的學校的土地的批給。.....	19038	<b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>	
第89/2015號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於氹仔島新城市中心，鄰近永誠街，稱為BT13b地段的土地的批給，以興建一幢作住宅、商業和停車場用途的樓宇。.....	19042	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2015, que revê a concessão gratuita, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, nos Novos Aterros da Areia Preta (NATAP), designado por lote «KL1», onde se encontra construído o prédio na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado e na Travessa da Doca dos Holandeses, destinado à instalação de uma escola dos níveis de ensino secundário, primário e infantil, integrada na rede escolar pública. ....	19038
<b>審計署：</b>		Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 89/2015, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na ilha da Taipa, junto à Rua de Viseu, na Baixa da Taipa, designado lote BT13b, para construção de um edifício, destinado a habitação, comércio e estacionamento. ....	
批示摘錄一份。.....	19052	19042	
<b>海關：</b>		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
批示摘錄數份。.....	19052	Extracto de despacho. ....	
<b>立法會輔助部門：</b>		19052	
議決摘錄數份。.....	19053	<b>Serviços de Alfândega:</b>	
聲明書一份。.....	19053	Extractos de despachos. ....	
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>	
批示摘錄數份。.....	19054	Extractos de deliberações. ....	
		Declaração. ....	
		19053	
		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
		Extractos de despachos. ....	
		19054	

**檢察長辦公室：**

批示摘錄數份。.....	19055
聲明書數份。.....	19056

**人才發展委員會：**

批示摘錄數份。.....	19056
--------------	-------

**行政公職局：**

批示摘錄數份。.....	19057
--------------	-------

**身份證明局：**

批示摘錄數份。.....	19059
--------------	-------

**印務局：**

批示摘錄數份。.....	19060
--------------	-------

**澳門公共行政福利基金：**

批示摘錄一份。.....	19060
--------------	-------

**退休基金會：**

批示摘錄數份。.....	19062
--------------	-------

**經濟局：**

批示摘錄數份。.....	19073
--------------	-------

**財政局：**

批示摘錄數份。.....	19073
--------------	-------

**統計暨普查局：**

批示摘錄數份。.....	19074
--------------	-------

**勞工事務局：**

聲明書一份。.....	19075
-------------	-------

**博彩監察協調局：**

批示摘錄數份。.....	19075
--------------	-------

**金融情報辦公室：**

批示摘錄一份。.....	19076
--------------	-------

**澳門保安部隊事務局：**

批示摘錄數份。.....	19076
聲明書一份。.....	19077

**治安警察局：**

批示摘錄一份。.....	19077
--------------	-------

**澳門監獄：**

批示摘錄數份。.....	19078
--------------	-------

**治安警察局福利會：**

批示摘錄一份。.....	19080
--------------	-------

**Gabinete do Procurador:**

Extractos de despachos. ....	19055
Declarações. ....	19056

**Comissão de Desenvolvimento de Talentos:**

Extractos de despachos. ....	19056
------------------------------	-------

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Extractos de despachos. ....	19057
------------------------------	-------

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Extractos de despachos. ....	19059
------------------------------	-------

**Imprensa Oficial:**

Extractos de despachos. ....	19060
------------------------------	-------

**Fundo Social da Administração Pública de Macau:**

Extracto de despacho. ....	19060
----------------------------	-------

**Fundo de Pensões:**

Extractos de despachos. ....	19062
------------------------------	-------

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Extractos de despachos. ....	19073
------------------------------	-------

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Extractos de despachos. ....	19073
------------------------------	-------

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Extractos de despachos. ....	19074
------------------------------	-------

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Declaração. ....	19075
------------------	-------

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Extractos de despachos. ....	19075
------------------------------	-------

**Gabinete de Informação Financeira:**

Extracto de despacho. ....	19076
----------------------------	-------

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Extractos de despachos. ....	19076
Declaração. ....	19077

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Extracto de despacho. ....	19077
----------------------------	-------

**Estabelecimento Prisional de Macau:**

Extractos de despachos. ....	19078
------------------------------	-------

**Obra Social da Polícia de Segurança Pública:**

Extracto de despacho. ....	19080
----------------------------	-------

<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	19081	Extractos de despachos. ....	19081
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	19083	Extractos de despachos. ....	19083
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	19085	Extractos de despachos. ....	19085
<b>體育發展局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄數份。.....	19087	Extractos de despachos. ....	19087
<b>高等教育輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
批示摘錄數份。.....	19088	Extractos de despachos. ....	19088
<b>澳門理工學院：</b>		<b>Instituto Politécnico de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	19088	Extracto de despacho. ....	19088
<b>旅遊學院：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
批示摘錄數份。.....	19092	Extractos de despachos. ....	19092
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
批示摘錄一份。.....	19093	Extracto de despacho. ....	19093
聲明書一份。.....	19093	Declaração. ....	19093
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
聲明書一份。.....	19094	Declaração. ....	19094
<b>海事及水務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
批示摘錄數份。.....	19094	Extractos de despachos. ....	19094
<b>郵政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
批示摘錄一份。.....	19095	Extracto de despacho. ....	19095
<b>地球物理暨氣象局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
批示摘錄一份。.....	19096	Extracto de despacho. ....	19096
<b>房屋局：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
批示摘錄一份。.....	19096	Extracto de despacho. ....	19096

### 政府機關通告及公告

<b>政府總部輔助部門佈告：</b>	
為填補行政技術輔助範疇首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	19097
為填補資訊範疇首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	19097
<b>終審法院院長辦公室佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員兩缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19098

### Avisos e anúncios oficiais

<b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>	
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área de apoio técnico-administrativo. ....	19097
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de informática. ....	19097
<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	19098

告示一則，關於該辦公室一名已故輕型車輛司機之遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼、聖誕津貼及其他款項的資格。.....	19098	Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral, de Natal e outros abonos deixados por um falecido motorista de ligeiros deste Gabinete. ....	19098
<b>檢察長辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete do Procurador:</b>	
公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	19099	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. ....	19099
通告一則，關於為填補二等翻譯員（中英翻譯）三缺的入職開考。.....	19099	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e inglesa). ....	19099
<b>禮賓公關外事辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:</b>	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員（項目管理範疇）四缺入職開考的准考人確定名單。...	19103	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe, área de gestão de eventos. ....	19103
<b>行政公職局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
為填補一等公關督導員一缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	19104	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico especialista. ....	19104
為填補首席特級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。.....	19105	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal, área de informática. ....	19105
<b>法務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
公告一則，關於張貼為填補輔導/監管範疇首席技術輔導員一缺、行政財政範疇首席技術輔導員一缺及首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	19105	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área de monitor/vigilante, uma de adjunto-técnico principal, área administrativa e financeira, e uma de técnico superior assessor principal. ....	19105
<b>身份證明局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	19106	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. ....	19106
<b>印務局佈告：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19106	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. ....	19106
<b>民政總署佈告：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	19107	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. ....	19107
公告一則，關於氹仔海洋大馬路廣場整治工程的公開招標。.....	19107	Anúncio referente ao concurso público da obra de reordenamento da praça junta à Avenida do Oceano da Taipa. ....	19107
<b>法律及司法培訓中心佈告：</b>		<b>Centro de Formação Jurídica e Judiciária:</b>	
通告一則，關於核准為助理書記長的任用而設之培訓課程大綱。.....	19109	Aviso sobre a aprovação do programa do curso de formação para provimento no cargo de secretário judicial-adjunto. ....	19109
通告一則，關於核准為主任書記員的任用而設之培訓課程大綱。.....	19112	Aviso sobre a aprovação do programa do curso de formação para provimento no cargo de escrivão de direito. ....	19112



**退休基金會佈告：**

為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 19115

公告一則，關於張貼為填補一等技術員（財務投資範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。... 19116

**經濟局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡翻譯）兩缺入職開考的知識考試合格且可進入專業面試的准考人名單。..... 19116

**財政局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺晉級開考的通告。..... 19117

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺及首席督察一缺晉級開考的准考人臨時名單。 19117

**統計暨普查局佈告：**

為填補統計範疇首席特級統計技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 19118

**勞工事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員五缺晉級開考的通告。..... 19119

公告一則，關於向勞工事務局提供清潔服務的公開招標。..... 19119

**博彩監察協調局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級督察一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 19121

**澳門金融管理局佈告：**

二零一五年六月三十日的資產負債分析表。..... 19122

二零一五年七月三十一日澳門財政儲備的資產負債分析表。..... 19124

**人力資源辦公室佈告：**

為填補首席技術員一缺（資訊範疇）晉級開考的應考人成績表。..... 19126

**澳門保安部隊事務局佈告：**

為填補特級技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 19126

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 19127

**Fundo de Pensões:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. .... 19115

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de investimento financeiro. .... 19116

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e portuguesa). .... 19116

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. .... 19117

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista e uma de inspector principal. .... 19117

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de estatística especialista principal, área de estatística. .... 19118

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal. .... 19119

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais». .... 19119

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista principal. .... 19121

**Autoridade Monetária de Macau:**

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de Junho de 2015. .... 19122

Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 31 de Julho de 2015. .... 19124

**Gabinete para os Recursos Humanos:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de informática. .... 19126

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. .... 19126

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 19127

公告一則，關於為更換關閘邊檢大樓部分扶手電梯進行公開招標。.....	19128	Anúncio referente ao concurso público para renovação de parte das escadas rolantes do Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco. ....	19128
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員十五缺及特級行政技術助理員三缺晉級開考的通告。.....	19130	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de quinze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe e três de assistente técnico administrativo especialista. ....	19130
<b>司法警察局佈告：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
為填補一等技術員（物證鑑定範疇）一缺及首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	19130	Listas de classificação final dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de polícia científica, e uma de adjunto-técnico especialista principal. ....	19130
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。...	19131	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de informática. ....	19131
公告一則，關於張貼為填補一等督察五缺晉級開考的通告。.....	19131	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de inspector de 1.ª classe. ....	19131
<b>澳門監獄佈告：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19132	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	19132
<b>衛生局佈告：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
為填補不同範疇二等技術員多缺入職開考的投考人最後成績表。.....	19133	Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de várias vagas de técnico de 2.ª classe, de diversas áreas. ....	19133
為填補二等技術員（設施管理範疇）一缺入職開考的投考人最後成績表。.....	19138	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de instalações. ....	19138
為填補二高等級衛生技術員（康復職務範疇——職業治療）十七缺及二等技術員（電子/電機工程範疇）兩缺入職開考的最後成績名單。.....	19139	Listas de classificação final dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de dezassete vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional, e duas de técnico de 2.ª classe, área de electrónica/electrotécnica. ....	19139
公告一則，關於張貼為填補技術工人（電工範疇）三缺入職開考的投考人確定名單。.....	19142	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de electricista. ....	19142
公告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝一套全自動酶聯免疫分析系統”進行公開招標。	19143	Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de um Sistema Automático de Ensaio de Imunoabsorção Enzimática (ELISA) aos Serviços de Saúde. ....	19143
通告一則，關於展開取得醫院職務範疇精神科顧問醫生級別資格的程序。.....	19143	Aviso sobre o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de psiquiatria. ....	19143
通告一則，關於為填補醫院職務範疇（兒科）主治醫生兩缺的入職開考。.....	19146	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (pediatria). ....	19146
<b>文化局佈告：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19151	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	19151
<b>旅遊局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
為填補一等技術輔導員五缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	19152	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	19152

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19152	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. ....	19152
公告一則，關於張貼為填補首席特級公關督導員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	19153	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente de relações públicas especialista principal. ....	19153
<b>社會工作局佈告：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	19153	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	19153
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	19155	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	19155
<b>體育發展局佈告：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
為填補多個職位晉級開考的應考人最後成績表。.....	19156	Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	19156
為填補二等技術員（土木工程範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。.....	19159	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil. ....	19159
<b>高等教育輔助辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡）一缺入職開考的准考人確定名單。.....	19160	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução (línguas chinesa e portuguesa). ....	19160
<b>澳門大學佈告：</b>		<b>Universidade de Macau:</b>	
公告一則，關於為澳門大學書院（W33及W34）學生食堂供應膳食服務連廚房及供餐區裝修及設備安裝、為澳門大學西北角及北面邊界供應及安裝閉路電視監控系統及為澳門大學書院、研究生及教職員宿舍供應及安裝獨立式煙霧及熱力火災報警器進行公開招標。.....	19161	Anúncio referente aos concursos públicos para a prestação do serviço de fornecimento de refeições, destinadas às cantinas de estudantes dos colégios residenciais W33 e W34 da Universidade de Macau, para a execução das obras de acabamento e para a instalação de equipamentos, para o fornecimento e instalação de um sistema de videovigilância na zona noroeste e ao longo do limite norte da Universidade de Macau e para o fornecimento e instalação de detectores de fumo e de temperatura, tipo independente, para alarme de incêndio, nos colégios residenciais, nas residências de estudantes de pós-graduação e nas residências de docentes e funcionários da Universidade de Macau. ....	19161
通告一則，關於修改澳門大學教育學院學士後教育證書課程的學術與教學編排及學習計劃。...	19163	Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e os planos de estudos dos cursos de pós-graduação em Educação, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau. ....	19163
<b>旅遊學院佈告：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺及首席特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16167	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e uma de adjunto-técnico especialista principal. ....	16167
<b>文化產業委員會秘書處佈告：</b>		<b>Secretariado da Conselho para as Indústrias Culturais:</b>	
為填補輕型車輛司機一缺入職開考的投考人最後成績表。.....	19168	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. ....	19168



**土地工務運輸局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 19169

**海事及水務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級繪圖員一缺晉級開考的通告。..... 19169

公告一則，關於外港客運碼頭商用空間管理及經營的公開招標的解答事宜。..... 19170

**地球物理暨氣象局佈告：**

為填補二等氣象技術員一缺入職開考的應考人最後成績表。..... 19170

為填補首席氣象技術員六缺晉級開考的應考人成績表。..... 19171

**房屋局佈告：**

為填補首席技術輔導員十一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 19172

公告一則，關於張貼為填補首席技術稽查一缺及一等技術稽查七缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 19173

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（房地產中介業務範疇）兩缺入職開考的准考人專業面試名單。..... 19173

**電信管理局佈告：**

為填補特級技術輔導員一缺及一高等級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 19174

**環境保護局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 19175

**能源發展辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 19176

**運輸基建辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（土木工程範疇）三缺入職開考的准考人確定名單。... 19177

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. .... 19169

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de desenhador especialista principal. .... 19169

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para «Gestão e exploração das áreas comerciais do Terminal Marítimo do Porto Exterior». .... 19170

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional de 2.ª classe. .... 19170

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de meteorologista operacional principal. .... 19171

**Instituto de Habitação:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de onze vagas de adjunto-técnico principal. .... 19172

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de fiscal técnico principal e sete de fiscal técnico de 1.ª classe. .... 19173

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área da actividade de mediação imobiliária. ... 19173

**Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista e uma de técnico superior de 1.ª classe. .... 19174

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 19175

**Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 19176

**Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil. .... 19177

**公證署公告及其他公告**

國際記者協會——章程。.....	19178
國際評酒協會——章程。.....	19179
澳門專業及行政婦女協會——章程。.....	19179
澳門通用航空暨飛行協會——章程。.....	19181
好時光賢聚社——章程。.....	19182
中國健康產業投資促進會（澳門）——章程。....	19183
華南理工大學澳門校友會——修改章程。.....	19184
澳門文化創意聯盟——修改章程。.....	19186
澳門泡泡足球協會——修改章程。.....	19186

**Anúncios notariais e outros**

International Correspondents Association. — Estatutos..	19178
The International Wine Judge Association. — Estatutos..	19179
Associação das Mulheres Profissionais e Executivas de Macau. — Estatutos. ....	19179
Macau Aviação Geral e de Associação Voando. — Estatutos. ....	19181
Courseday Talents Club. — Estatutos. ....	19182
Associação de Promoção de Investimento de Indústria de Saúde da China (Macau). — Estatutos. ....	19183
Associação de Antigos Alunos de Macau da Universidade de Tecnologia do Sul da China. — Alteração dos estatutos. ....	19184
Aliança de Culturais e Criativos de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	19186
Associação de Bubble Football de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	19186

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政法務司司長辦公室****GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇA****第 52/2015 號行政法務司司長批示****Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 52/2015**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（三）、（四）、（五）及（七）項及第七條，連同第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das alíneas 3), 4), 5) e 7) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予法務局局長劉德學或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“海星中學”簽訂“為法務局從屬機構少年感化院院生提供開辦初中及高中回歸教育課程”服務的合同。

São subdelegados no director dos Serviços de Assuntos de Justiça, Liu Dexue, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Organização dos Cursos do Ensino Secundário Geral e do Ensino Secundário Complementar Recorrentes Destinados aos Internados do Instituto de Menores, Organismo Dependente da DSAJ», a celebrar com a «Escola Estrela do Mar».

二零一五年九月一日

1 de Setembro de 2015.

行政法務司司長 陳海帆

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.**第 53/2015 號行政法務司司長批示****Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 53/2015**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予行政公職局局長高炳坤，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華譽中信（澳門）有限公司”簽訂為行政公職局提供“Attachmate Group產品技術支援服務及系統優化服務”合同。

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, Kou Peng Kuan, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Serviços de apoio técnico e de melhoria do sistema do produto “Attachmate Group”» à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Multisoft (Macau) Limited».

二零一五年九月四日

4 de Setembro de 2015.

行政法務司司長 陳海帆

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.**第 54/2015 行政法務司司長批示****Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 54/2015**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予行政公職局局長高炳坤，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳珠保安服務有限公司”簽訂為行政公職局提供方圓廣場保安服務的合同。

二零一五年九月九日

行政法務司司長 陳海帆

二零一五年九月九日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 張少雄

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, Kou Peng Kuan, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de segurança do Edifício Vicky Plaza à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a empresa «Companhia de Serviços de Segurança de Ou Chu Limitada».

9 de Setembro de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 9 de Setembro de 2015. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Cheong Sio Hong*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 138/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Tronda Electronics Limited”簽訂為澳門大學人文學院認知研究實驗室供應及安裝測試設備的合同。

二零一五年九月四日

社會文化司司長 譚俊榮

### 第 139/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“深圳市瀚翔生物醫療

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 138/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamento de ensaio para o laboratório de estudos cognitivos da Faculdade de Letras da Universidade de Macau, a celebrar com a empresa «Tronda Electronics Limited».

4 de Setembro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 139/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e insta-

電子有限公司”簽訂為澳門大學人文學院認知研究實驗室供應及安裝測試設備的合同。

二零一五年九月四日

社會文化司司長 譚俊榮

#### 第 141/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“尚匯建築工程有限公司”簽訂澳門大學——N2大學會堂一樓及地面層廁所及化妝間裝修工程。

二零一五年九月四日

社會文化司司長 譚俊榮

#### 表揚

由世界衛生組織和國家中醫藥管理局共同支持，澳門特別行政區政府主辦的“國際傳統醫藥論壇”於本年八月十八日成功舉辦，同時，“世界衛生組織傳統醫藥合作中心”亦在本澳正式成立。

衛生局在負責籌辦上述活動中，顯示了嚴謹的專業作風，良好的協調組織能力和團隊合作精神。鑒此，本人向參與籌辦活動的衛生局各級人員特予以公開表揚。

二零一五年九月八日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一五年九月十日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 惠程勇

lação de equipamentos de ensaio para o laboratório de estudos cognitivos da Faculdade de Letras da Universidade de Macau, a celebrar com a empresa “深圳市瀚翔生物醫療電子有限公司”.

4 de Setembro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 141/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada das obras de acabamento das casas de banho e das salas de maquilhagem no 1.º andar e no rés-do-chão da Aula Magna da Universidade N2 da Universidade de Macau, a celebrar com a «Companhia de Construção Sunview Lda.».

4 de Setembro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

#### Louvor

Com o apoio conjunto da Organização Mundial de Saúde (OMS) e da Administração Estatal de Medicina Tradicional Chinesa, o Governo da RAEM organizou, no dia 18 de Agosto do corrente ano, com sucesso, o «Fórum Internacional de Medicina Tradicional» e ao mesmo tempo, foi criado o «Centro de Cooperação de Medicina Tradicional da Organização Mundial de Saúde» em Macau.

Tendo em consideração o excelente trabalho desenvolvido pelos Serviços de Saúde na organização e execução, assim como pela sua atitude rigorosa e profissional, e capacidade de coordenação e pelo permanente espírito de equipa demonstrado, é-me grato manifestar o presente público louvor ao pessoal em todos níveis dos Serviços de Saúde que participaram na organização do evento.

8 de Setembro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 10 de Setembro de 2015. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Wai Cheng Iong*.



## 運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICAS

## 第 88/2015 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 88/2015

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第三十九條（五）項及第一百三十九條第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 5) do artigo 39.º e do n.º 3 do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度無償批出，面積3,118平方米，位於澳門半島，黑沙灣新填海區，稱為“KL1”地段，其上建有馬揸度博士大馬路228號至308號及圓台巷90號至144號樓宇，標示於物業登記局第22643號，用作設立一所納入公共學校網，提供中學、小學及幼兒教育的學校的土地的批給。

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão gratuita, por arrendamento, do terreno com a área de 3 118 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, nos Novos Aterros da Areia Preta (NATAP), designado por lote «KL1», onde se encontra construído o prédio com os n.ºs 228 a 308 da Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado e os n.ºs 90 a 144 da Travessa da Doca dos Holandeses, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 643, destinado à instalação de uma escola dos níveis de ensino secundário, primário e infantil, integrada na rede escolar pública.

二、本批示即時生效。

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零一五年九月八日

8 de Setembro de 2015.

運輸工務司司長 羅立文

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

## 附件

## ANEXO

(土地工務運輸局第2174.03號案卷及  
土地委員會第21/2015號案卷)

(Processo n.º 2 174.03 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 21/2015  
da Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；及

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

乙方——聖公會（澳門）蔡高中學。

A Associação de Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau), como segundo outorgante.

鑒於：

Considerando que:

一、聖公會（澳門）蔡高中學，總辦事處設於澳門伯多祿局長街53號地下，登記於身份證明局第986號作為行政公益法人。根據以其名義在第25055F號作出的登錄，該中學為一幅以租賃制度無償批出，面積3,118平方米，位於澳門半島，黑沙灣新填海區，稱為“KL1”地段，其上建有馬揸度博士大馬路228號至308號及圓台巷90號至144號樓宇，標示於物業登記局B159M冊第114頁第22643號的土地其批給所衍生權利的持有人。

1. A «Associação de Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)», com sede em Macau, na Rua Pedro Nolasco da Silva, n.º 53, r/c, registada na Direcção dos Serviços de Identificação de Macau como pessoa colectiva de utilidade pública administrativa sob o n.º 986, é titular do direito resultante da concessão gratuita, por arrendamento, do terreno com a área de 3 118 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, nos Novos Aterros da Areia Preta (NATAP), designado por lote «KL1», onde se encontra construído o prédio com os n.ºs 228 a 308 da Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado e os n.ºs 90 a 144 da Travessa da Doca dos Holandeses, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 643 a fls. 114 do livro B159M, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 2 5055F.

二、上述批給由公佈於一九九八年二月二日第四期《澳門政府公報》第二組的第3/SATOP/98號批示約束，並經公佈於二零

2. A aludida concessão rege-se pelo Despacho n.º 3/SATOP/98, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 4, II Série, de 2 de Fevereiro de 1998, revisto pelo Despacho do Secretário para os

一一年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的第1/2011號運輸工務司司長批示修改。

三、根據經由第1/2011號運輸工務司司長批示作為憑證的合同第一條修改的批給合同第三條款的規定，土地用作興建一幢樓高七層，其中一層為地庫的樓宇，以設立一所納入免費教育學校網，提供中學及小學教育的非牟利本地學制私立學校。

四、承批人擬擴大上述學校用途至幼兒教育，故於二零一三年六月二十八日向土地工務運輸局遞交一份修改工程計劃，對由上述批示作為憑證的修改批給合同訂定的建築面積作出調整。根據該局局長於二零一四年三月十二日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、承批人於二零一四年六月五日根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，請求批准按照上述計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

六、經徵詢教育暨青年局的意見，並集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批人於二零一五年四月十三日遞交的聲明書中表示同意。

七、合同標的土地的面積為3,118平方米，在地圖繪製暨地籍局於一九九七年一月三十一日發出的第3396/1991號地籍圖中定界。

八、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一五年五月六日舉行會議，同意批准有關申請。

九、根據行政長官於二零一五年五月十四日在運輸工務司司長的二零一五年五月八日意見書上所作的批示，已按照土地委員會的意見批准有關修改批給的申請。

十、已將由本批示作為憑證的合同條件通知承批人，該承批人透過於二零一五年七月二十日遞交由馬偉利，已婚，職業住所位於澳門伯多祿局長街53號地下，以聖公會（澳門）蔡高中學代表的身分簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身份及權力已經第二公證署核實。

## 第一條

1. 透過本合同，批准修改一幅以租賃制度無償批出，面積3,118（叁仟壹佰壹拾捌）平方米，位於澳門半島，黑沙環新填海

Transportes e Obras Públicas n.º 1/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011.

3. De acordo com o estabelecido na cláusula terceira do contrato de concessão, na redacção dada pelo artigo primeiro do contrato titulado pelo mencionado Despacho, do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 1/2011, o terreno é aproveitado com a construção de um edifício com 7 pisos, sendo 1 em cave, para instalação de uma escola particular sem fins lucrativos do regime escolar local, destinada aos níveis de ensino secundário e primário, integrados no sistema escolar de escolaridade gratuita.

4. Pretendendo a concessionária alargar a finalidade da referida escola ao ensino infantil, em 28 de Junho de 2013, apresentou à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de alteração de obra, o qual introduz ajustamentos nas áreas brutas de construção fixadas no contrato de revisão de concessão titulado pelo sobredito despacho e que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do director, de 12 de Março de 2014.

5. Em 5 de Junho de 2014, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento de terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

6. Colhido o parecer da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude e reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 13 de Abril de 2015.

7. O terreno objecto do contrato, com a área de 3 118 m<sup>2</sup> encontra-se demarcado na planta n.º 3 396/1991, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 31 de Janeiro de 1997.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 6 de Maio de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. Por despacho do Chefe do Executivo, de 14 de Maio de 2015, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Maio de 2015, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o parecer da Comissão de Terras.

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 20 de Julho de 2015, assinada por Ma Wai Lee Bartholomew, casado, com domicílio profissional em Macau, na Rua Pedro Nolasco da Silva, n.º 53, r/c, na qualidade de representante da «Associação de Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

## Artigo primeiro

1. Pelo presente contrato é autorizada a revisão do contrato de concessão gratuita, por arrendamento, do terreno com a

區，稱為KL1地段，其上建有馬揸度博士大馬路228號至308號及圓台巷90號至144號樓宇，由刊登於一九九八年二月二日第四期《澳門政府公報》第二組的第3/SATOP/98號批示作為批給憑證，並經刊登於二零一一年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的第1/2011號運輸工務司司長批示作出修改，標示於物業登記局第22643號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第25055F號的土地的批給合同。

2. 鑒於上款所述，上述合同第三條款作以下修改：

“*第三條款——土地的利用及用途*

1. 土地具社會目的，並用作設立一所具中學教育、小學教育及幼兒教育，並納入公共學校網絡的學校。

2. ....

3. ....”

第二條

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第三條

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

área de 3 118 m<sup>2</sup> (três mil, cento e dezoito metros quadrados), situado na península de Macau, nos NATAP, designado por lote «KL1», onde se encontra instalado o prédio n.ºs 228 a 308 da Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado e n.ºs 90 a 144 da Travessa da Doca dos Holandeses, titulado pelo Despacho n.º 3/SATOP/98, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 4, II Série, de 2 de Fevereiro de 1998, revisto pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 1/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011, descrito na CRP sob o n.º 22 643 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito na mesma conservatória sob o n.º 25 055F, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência do referido no número anterior, a cláusula terceira do mencionado contrato passa a ter a seguinte redacção:

«*Cláusula terceira – Aproveitamento e finalidade do terreno*

1. O terreno tem finalidade social e encontra-se aproveitado com uma escola destinada ao ensino secundário, primário e infantil, integrada na rede escolar pública.

2. ....

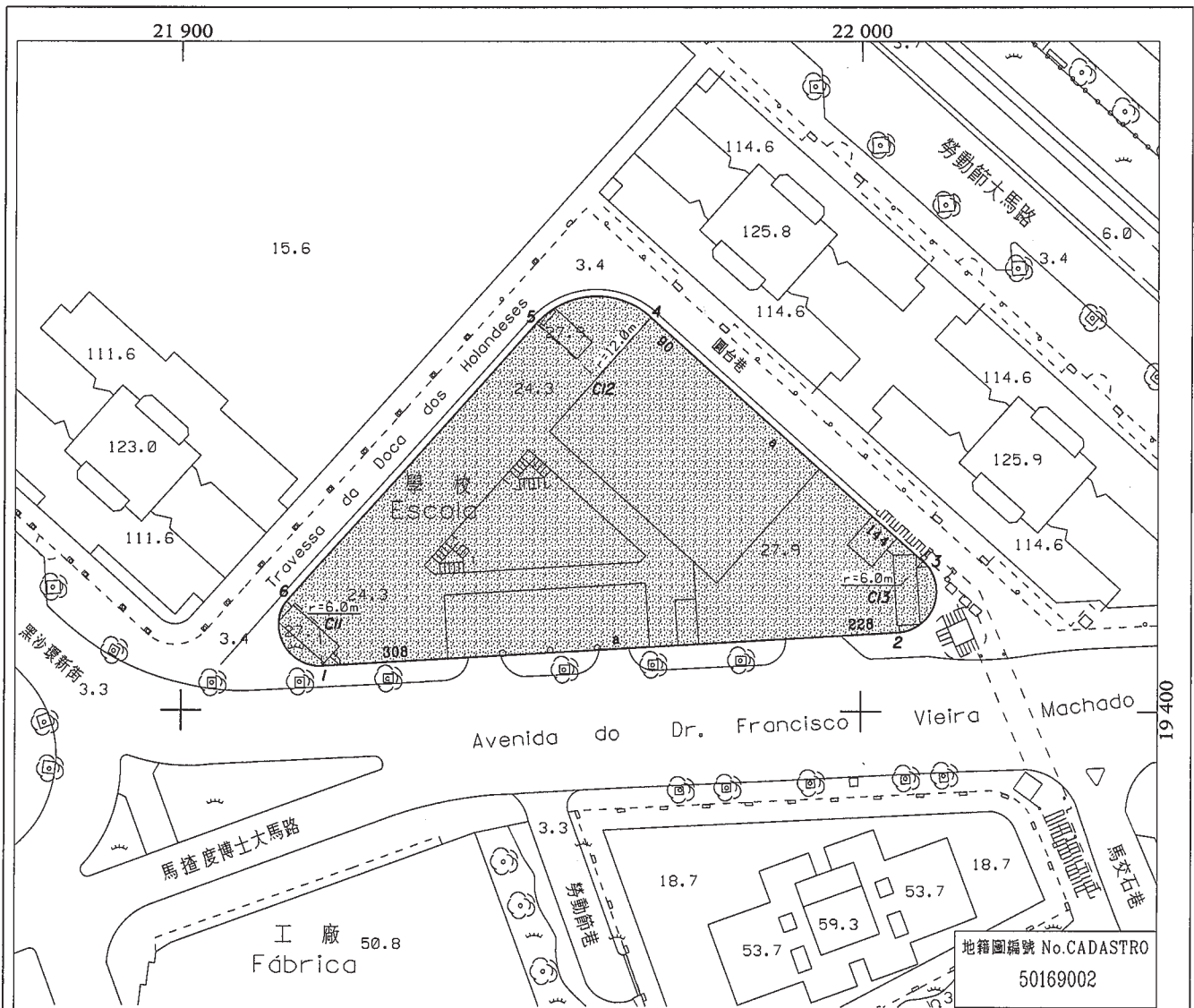
3. ....»

*Artigo segundo*


Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

*Artigo terceiro*

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.



馬揸度博士大馬路228-308號及圓台巷90-144號  
 Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado nºs 228-308 e  
 Travessa da Doca dos Holandeses nºs 90-144

 面積 = 3 118 平方米  
 Área m<sup>2</sup>

標示編號 22643 (AR)  
 Descrição nº22643 (AR)

N.º	M (m)	P (m)
C11	21 920.4	19 412.5
C12	21 961.0	19 448.9
C13	22 005.1	19 417.6
1	21 920.8	19 406.5
2	22 005.4	19 411.6
3	22 009.1	19 422.1
4	21 969.0	19 457.9
5	21 952.0	19 456.9
6	21 915.9	19 416.5

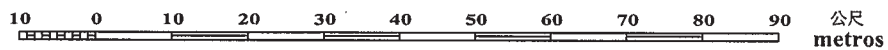
四至 Confrontações actuais:

- 東北/西北 - 圓台巷;
- NE/NW - Travessa da Doca dos Holandeses;
- 東南/西南 - 馬揸度博士大馬路。
- SE/SW - Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado.



地圖繪製暨地籍局  
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)



## 第 89/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十九條第二款及第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積2884平方米，位於氹仔島新城市中心，鄰近永誠街，稱為BT13b地段，其上建有235至329號樓宇，標示於物業登記局第21877號的土地的批給，以興建一幢作住宅、商業和停車場用途的樓宇。

二、基於上述修改，根據對該地點所訂定的新街道準線的規定，將兩幅無帶任何責任或負擔，將脫離前款所述土地，面積分別為699平方米及167平方米的地塊歸入國家私產及公產。批給土地的面積現改為2018平方米。

三、本批示即時生效。

二零一五年九月八日

運輸工務司司長 羅立文

## 附件

(土地工務運輸局第6120.04號案卷及  
土地委員會第46/2014號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——怡惠投資有限公司。

鑒於：

一、怡惠投資有限公司，總辦事處設於澳門宋玉生廣場322至362號誠豐商業中心10字樓N，登記於商業及動產登記局第18816 SO號，根據以其名義在第93870G號及第114340G號作出的登錄，該公司為一幅以租賃制度批出，面積2884平方米，位於氹仔島新城市中心，鄰近永誠街，稱為BT13b地段，其上建有235至329號樓宇，標示於物業登記局B102A冊第129頁背頁第21877號的土地其批給所衍生的權利，包括建築物的所有權的持有人。

二、承批公司擬重新利用該土地興建一幢屬分層所有權制度，由兩幢建在一座6層高，其中兩層為地庫的裙樓上的22層高，

## Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 89/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 129.º e do artigo 139.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 2 884 m<sup>2</sup>, situado na ilha da Taipa, junto à Rua de Viseu, na Baixa da Taipa, designado lote BT13b, onde se encontra construído o prédio com os n.ºs 235 a 329, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 21 877, para construção de um edifício, destinado a habitação, comércio e estacionamento.

2. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, duas parcelas de terreno a desanexar do terreno identificado no número anterior, respectivamente, com a área de 699 m<sup>2</sup> e 167 m<sup>2</sup>, para integrar no domínio privado e no domínio público do Estado, passando o terreno concedido a ter a área de 2 018 m<sup>2</sup>.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

8 de Setembro de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

## ANEXO

(Processo n.º 6 120.04 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 46/2014 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante;

A Sociedade de Investimento Easyway Limitada, como segundo outorgante;

Considerando que:

1. A «Sociedade de Investimento Easyway Limitada», com sede em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 322 a 362, Centro Comercial Cheng Feng, 10.º andar N, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 18 816 SO, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, incluindo a propriedade da construção, do terreno com a área de 2 884 m<sup>2</sup>, situado na ilha da Taipa, junto à Rua de Viseu, Baixa da Taipa, designado por lote BT13b, onde se encontra construído o prédio com os n.ºs 235 a 329, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 21 877 a fls. 129v do livro B102A, conforme inscrição n.ºs 93 870G e 114 340G.

2. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, composto por duas torres, cada uma com 22 pisos,



當中包括一層避火層的塔樓組成，作住宅、商業及停車場用途的樓宇，因此於二零一四年三月七日向土地工務運輸局遞交了相關建築計劃。根據該局代局長於二零一四年七月二十一日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、承批公司根據第10/2013號法律第一百三十九條的規定，於二零一四年八月十一日請求批准按照上述計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

四、由於涉及改變土地用途，由工業改為住宅、商業和停車場，須聽取經濟局的意見，該局發出了贊同意見。在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂修改批給的合同擬本。承批公司透過於二零一四年十二月十九日遞交的聲明書，已接納該擬本。

五、合同標的土地的面積為2884平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年十二月四日發出的第22/1989號地籍圖中分別以字母“A”、“B”及“C”定界及標示，其面積分別為2018平方米、699平方米及167平方米。

六、根據該地點街道準線的規定，將兩幅在上述地籍圖中以字母“B”和“C”標示，面積為699平方米及167平方米，將脫離前款所指土地的地塊分別歸屬國家私產及公產。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一五年三月五日舉行會議，同意批准有關申請。

八、行政長官於二零一五年四月二十日在運輸工務司司長的二零一五年四月二日意見書上作出批示，根據土地委員會的意見書，批准修改批給的申請。

九、已將以本批示作為憑證的合同的條件通知承批公司。該公司透過於二零一五年五月二十一日遞交由林衍威，男性，未婚，成年人，職業住所位於澳門宋玉生廣場322至362號誠豐商業中心10字樓N，以怡惠投資有限公司的行政管理機關成員身分代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。按照載於該聲明書上的確認，上述人士的身分和權力已經第二公證署核實。

十、承批公司已繳付由本批示作為憑證的合同第八條款(1)項規定的溢價金及第十條款規定的特別稅捐。

as quais incluem 1 piso de refúgio e assentam sobre um pódio com 6 pisos, sendo 2 pisos em cave, destinado a habitação, comércio e estacionamento, em 7 de Março de 2014, a concessionária submeteu à Direcção dos Serviços de Solos Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da directora de Serviços, substituta, de 21 de Julho de 2014.

3. Em 11 de Agosto de 2014, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013.

4. Colhido o parecer da Direcção dos Serviços de Economia, que se pronunciou favoravelmente, uma vez que está em causa a mudança da finalidade do aproveitamento do terreno de industrial para habitação, comércio e estacionamento, e reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão da concessão, que foi aceite pela concessionária, conforme declaração apresentada em 19 de Dezembro de 2014.

5. O terreno objecto do contrato, com a área de 2 884 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A», «B» e «C», respectivamente, com a área de 2 018 m<sup>2</sup>, 699 m<sup>2</sup> e 167 m<sup>2</sup>, na planta n.º 22/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 4 de Dezembro de 2013.

6. Por força dos alinhamentos definidos para o local, as parcelas de terreno assinaladas com as letras «B» e «C» na referida planta, com a área de 699 m<sup>2</sup> e de 167 m<sup>2</sup>, a desanexar do terreno identificado no número anterior, reverterem, respectivamente, para o domínio privado e o domínio público do Estado.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 5 de Março de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Chefe do Executivo de 20 de Abril de 2015, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 2 de Abril de 2015, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o parecer da Comissão de Terras.

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 21 de Maio de 2015, assinada por Lam In Wai, solteiro, maior, com domicílio de profissional em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 322 a 362, Centro Comercial Cheng Feng, 10.º andar N, na qualidade de administrador e em representação da «Sociedade de Investimento Easyway Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. A concessionária pagou a prestação de prémio e a contribuição especial estipuladas na alínea I) da cláusula oitava e na cláusula décima do contrato titulado pelo presente despacho.

十一、由於批給標的土地有一以中國工商銀行（澳門）名義作出的第170873C號具物權效力之預約抵押登記和第4612F號預約收益用途之指定登記，該實體已根據法律規定，聲明批准撤銷有關在第22/1989號地籍圖中以字母“B”和“C”定界及標示，面積為699平方米及167平方米，將納入國家私產及公產的地塊的抵押及收益用途的指定。

#### 第一條款——合同標的

##### 1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以租賃制度批出，面積為2,884（貳仟捌佰捌拾肆）平方米，位於氹仔島，其上建有永誠街實地門牌235至329號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年十二月四日發出的第22/1989號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”定界及標示，並標示在物業登記局B102A冊第129頁背頁第21877號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第93870G號及第114340G號的土地的批給；

2) 根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“B”定界及標示，面積699（陸佰玖拾玖）平方米，價值為\$699,000.00（澳門幣陸拾玖萬玖仟元整），將脫離上項所指土地的地塊歸還甲方，以納入私產；

3) 根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“C”定界及標示，面積167（壹佰陸拾柒）平方米，價值為\$167,000.00（澳門幣拾陸萬柒仟元整），將脫離1)項所指土地的地塊歸還甲方，以納入公產，作為公共街道。

2. 批出土地現時的面積為2,018（貳仟零壹拾捌）平方米，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示，以下稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——租賃期間

1. 租賃期間續期十年至二零二五年三月八日。

2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

#### 第三條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，由2（貳）幢均為22（貳拾貳）層高的塔樓，當中包括1（壹）層避火層，坐落於一座6（陸）層高，其中2（貳）層為地庫的裙樓所組成的樓宇，其用途分配如下：

1) 住宅：..... 建築面積21,548平方米；

11. Encontrando-se o terreno objecto da concessão onerado com promessa de hipoteca com eficácia real registada sob o n.º 170 873C e promessa de consignação de rendimentos registada sob o n.º 4 612F, a favor do «Banco Industrial e Comercial da China (Macau)», esta entidade declarou, nos termos legais, autorizar o cancelamento dessa hipoteca e consignação de rendimentos quanto às parcelas demarcadas e assinaladas na planta n.º 22/1989 com as letras «B» e «C», com a área de 699 m<sup>2</sup> e de 167 m<sup>2</sup>, a integrar nos domínios privado e público do Estado.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

##### 1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 2 884 m<sup>2</sup> (dois mil, oitocentos e oitenta e quatro metros quadrados), situado na ilha da Taipa, onde se encontra construído o prédio que no local tem os n.ºs 235 a 329 da Rua de Viseu, demarcado e assinalado com as letras «A», «B» e «C» na planta n.º 22/1989, emitida pela DSCC, em 4 de Dezembro de 2013, descrito na CRP sob o n.º 21 877 a fls. 129 V do livro B102A e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito sob os n.ºs 93 870G e 114 340G a favor do segundo outorgante;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno demarcada e assinalada com a letra «B» na mencionada planta cadastral, com a área de 699 m<sup>2</sup> (seiscentos e noventa e nove metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 699 000,00 (seiscentas e noventa e nove mil patacas), a desanexar do terreno referido na alínea anterior, que se destina a integrar o domínio privado;

3) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno demarcada e assinalada com a letra «C» na mencionada planta cadastral, com a área de 167 m<sup>2</sup> (cento e sessenta e sete metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 167 000,00 (cento e sessenta e sete mil patacas), a desanexar do terreno referido na alínea 1), que se destina a integrar o domínio público, como via pública.

2. A concessão de terreno agora com 2 018 m<sup>2</sup> (dois mil e dezoito metros quadrados) assinalado e demarcado com a letra «A» na referida planta, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Prazo de arrendamento

1. O prazo de arrendamento é renovado por dez anos até 8 de Março de 2025.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

#### Cláusula terceira — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, composto por 2 (duas) torres, cada com 22 (vinte e dois) pisos, as quais incluem 1 (um) piso de refúgio respectivamente, e assentam sobre um pódio com 6 (seis) pisos, sendo 2 (dois) pisos em cave, afectados às seguintes finalidades de utilização:

1) Habitação: ... com a área bruta de construção de 21 548 m<sup>2</sup>;

2) 商業：..... 建築面積1,027平方米；

3) 停車場：..... 建築面積8,140平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

#### 第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地重新利用的期間，每平方米批出土地的租金為\$10.00（澳門幣拾元整），總金額為\$20,180.00（澳門幣貳萬零壹佰捌拾元整）；

2) 在土地重新利用完成後，改為繳付：

(1) 住宅：建築面積每平方米\$5.00（澳門幣伍元整）；

(2) 商業：建築面積每平方米\$7.50（澳門幣柒元伍角）；

(3) 停車場：建築面積每平方米\$5.00（澳門幣伍元整）。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

#### 第五條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為48（肆拾捌）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

2) Comércio: ..... com a área bruta de construção de 1 027 m<sup>2</sup>;

3) Estacionamento: .... com a área bruta de construção de 8 140 m<sup>2</sup>.

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

#### Cláusula quarta – Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de reaproveitamento do terreno, \$ 10,00 (dez patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 20 180,00 (vinte mil, cento e oitenta patacas).

2) Após o reaproveitamento do terreno, passa a pagar:

(1) Habitação: \$ 5,00 (cinco patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(2) Comércio: \$ 7,50 (sete patacas e cinquenta avos) por metro quadrado de área bruta de construção;

(3) Estacionamento: \$ 5,00 (cinco patacas) por metro quadrado de área bruta de construção.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

#### Cláusula quinta – Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 48 (quarenta e oito) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obra, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

#### 第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一三年十二月四日發出的第22/1989號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

#### 第七條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

#### 第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$143,335,331.00（澳門幣壹億肆仟叁佰叁拾叁萬伍仟叁佰叁拾壹元整）的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$50,000,000.00（澳門幣伍仟萬元整），當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時繳付；

2) 餘款\$93,335,331.00（澳門幣玖仟叁佰叁拾叁萬伍仟叁佰叁拾壹元整），連同利率5%的利息分4（肆）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$24,810,200.00（澳門幣貳仟肆佰捌拾壹萬零貳佰元整）。第一期須於作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

#### 第九條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$20,180.00（澳門幣貳萬零壹佰捌拾元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

#### Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado com as letras «A», «B» e «C» na planta n.º 22/1989, emitida pela DSCC, em 4 de Dezembro de 2013, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

#### Cláusula sétima — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

#### Cláusula oitava — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 143 335 331,00 (cento e quarenta e três milhões, trezentas e trinta e cinco mil, trezentas e trinta e uma patacas), da seguinte forma:

1) \$ 50 000 000,00 (cinquenta milhões de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013;

2) O remanescente, no valor de \$ 93 335 331,00 (noventa e três milhões, trezentas e trinta e cinco mil, trezentas e trinta e uma patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 4 (quatro) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 24 810 200,00 (vinte e quatro milhões, oitocentas e dez mil, duzentas patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

#### Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 20 180,00 (vinte mil, cento e oitenta patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.



3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

#### 第十條款——特別稅捐

當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須根據八月二日第219/93/M號訓令的規定，就標示於物業登記局第21877號的土地其的批給由二零一五年三月九日起續期10（壹拾）年，繳付特別稅捐，金額為\$384,150.00（澳門幣叁拾捌萬肆仟壹佰伍拾元整）。

#### 第十一條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十五條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東資本公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

#### 第十二條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第八條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

#### Cláusula décima — Contribuição especial

O segundo outorgante paga uma contribuição especial devida pela renovação do prazo de concessão do terreno descrito sob o n.º 21 877 na CRP, por um período de 10 (dez) anos, a contar de 9 de Março de 2015, no montante de \$ 384 150,00 (trezentas e oitenta e quatro mil, cento e cinquenta patacas), de acordo com a Portaria n.º 219/93/M, de 2 de Agosto, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

#### Cláusula décima primeira — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quinta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

#### Cláusula décima segunda — Licenças de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que o segundo outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula oitava do presente contrato.



2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第八條款訂定的溢價金的證明及履行第六條款訂定的義務，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

#### 第十三條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

#### 第十四條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、租金或倘有的罰款。

#### 第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的重新利用或修改批給用途；

2) 不履行第六條款及第八條款訂定的義務；

3) 違反第十一條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 第二次違反第十一條款第3款的規定；

5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

7) 轉租賃。

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula oitava se encontra pago na sua totalidade e desde que as obrigações estabelecidas na cláusula sexta estejam cumpridas, e as multas, se as houver, pagas.

#### Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

#### Cláusula décima quarta — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos prémios vencidos, rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

#### Cláusula décima quinta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e oitava;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima primeira;

4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula décima primeira;

5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

7) Subarrendamento.

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後，導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十條第五款和第六款的情況除外。

*第十六條款——有權限法院*

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

*第十七條款——適用法例*

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

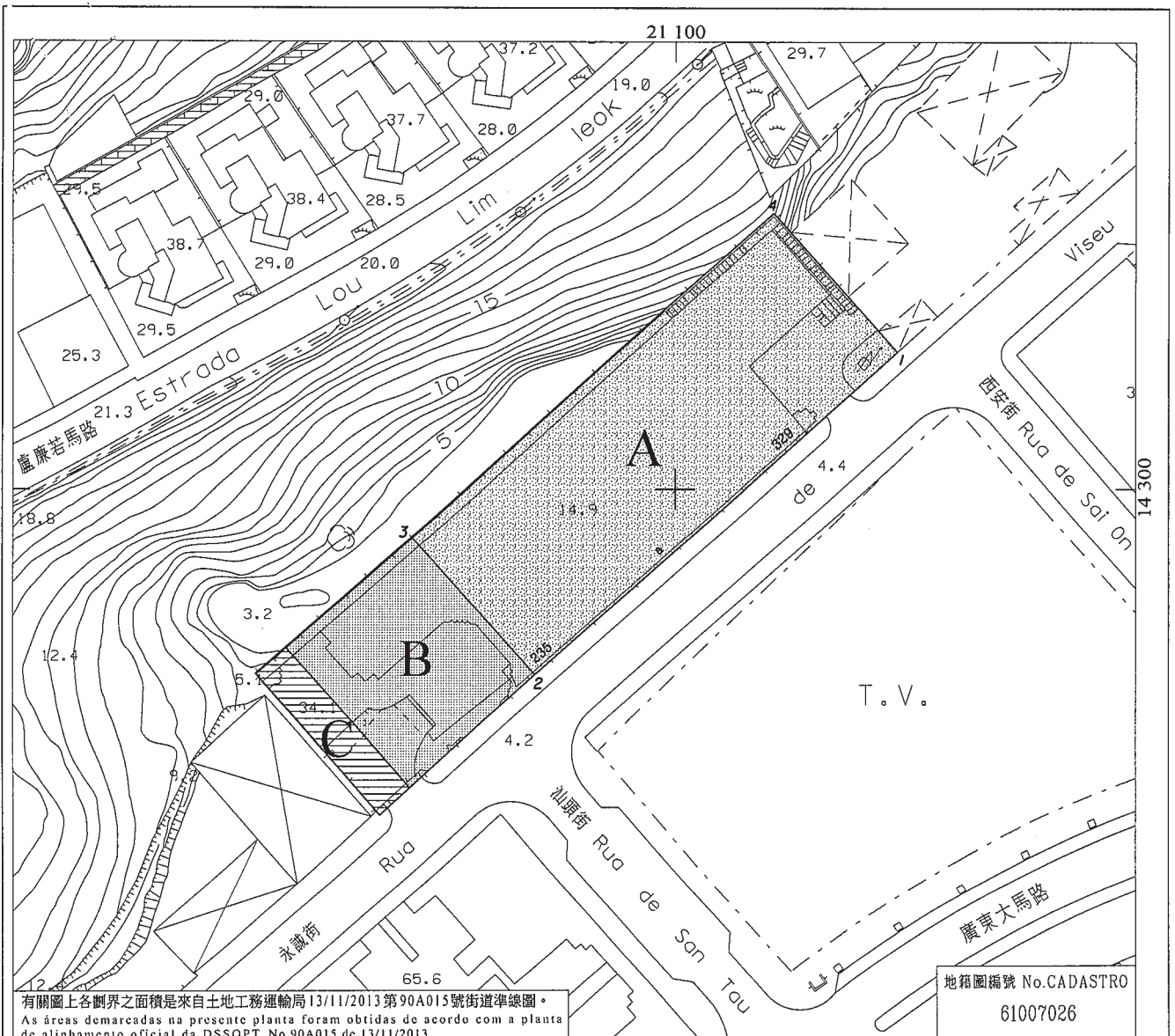
3. Rescindida a concessão, reverterem para o primeiro outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo o segundo outorgante direito a ser indemnizado ou compensado, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

*Cláusula décima sexta – Foro competente*




Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

*Cláusula décima sétima – Legislação aplicável*

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



位於鄰近永誠街之土地(實地門牌永誠街235-329號) - 氹仔  
(氹仔新城市中心-BT13b地段)  
Terreno junto à Rua de Visou (no local tem os n<sup>os</sup> 235-329 da Rua de Visou) - Taipa  
(Baixa da Taipa - Lote BT13b)

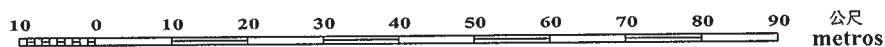
-  面積 " A " = 2 018 平方米  
Área m<sup>2</sup>
-  面積 " B " = 699 平方米  
Área m<sup>2</sup>
-  面積 " C " = 167 平方米  
Área m<sup>2</sup>

N <sup>o</sup>	M (m)	P (m)
1	21 133.2	14 320.1
2	21 078.9	14 272.0
3	21 060.4	14 292.8
4	21 114.7	14 340.9



地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

## 四至 Confrontações actuais:

## - 地塊 Parcela A:

- 東北 - 位於鄰近永誠街之土地，於物業登記局被推定沒有登記；  
 NE - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Rua de Viseu;  
 東南 - 永誠街;  
 SE - Rua de Viseu;  
 西南 - B地塊;  
 SW - Parcela B;  
 西北 - 位於鄰近盧廉若馬路之土地 (nº22501);  
 NW - Terreno junto à Estrada Lou Lim Ieok (nº22501);

## - 地塊 Parcela B:

- 東北 - A地塊;  
 NE - Parcela A;  
 東南 - 永誠街;  
 SE - Rua de Viseu;  
 西南 - C地塊;  
 SW - Parcela C;  
 西北 - 位於鄰近盧廉若馬路之土地 (nº22501) 及位於鄰近盧廉若馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;  
 NW - Terreno junto à Estrada Lou Lim Ieok (nº22501) e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Estrada Lou Lim Ieok;

## - 地塊 Parcela C:

- 東北 - B地塊;  
 NE - Parcela B;  
 東南 - 永誠街;  
 SE - Rua de Viseu;  
 西南 - 位於鄰近永誠街之土地，於物業登記局被推定沒有登記;  
 SW - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Rua de Viseu;  
 西北 - 位於鄰近盧廉若馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記。  
 NW - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Estrada Lou Lim Ieok.

- 備註: - "A+B+C"地塊相應為標示編號 21877。(AR)  
 OBS: - As parcelas "A+B+C" correspondem à totalidade da descrição nº21877.(AR)  
 - "B"地塊，用作澳門特別行政區的土地儲備用途，應被騰空及歸入國有私產土地。  
 A parcela "B" é terreno destinado a reserva de terreno da R.A.E.M., devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio privado do Estado.  
 - "C"地塊，用作公共街道用途，應被騰空及歸入國有公產土地。  
 A parcela "C" é terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
 DIREÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 22/1989於 04/12/2013  
 Anexo à Planta de

二零一五年九月九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 9 de Setembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

**審計署****批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一五年七月九日的批示：

根據第14/2009號法律第十二條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職位空缺，最後成績名單中排名第七十九名的應考人黃振峰，以編制外合同方式擔任本署第一職階二等高級技術員，為期一年，自二零一五年九月九日起生效。

二零一五年九月十日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

**海關****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一五年八月十四日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款b)項，以及根據經第25/2008號行政法規修改的第21/2001號行政法規第五條的規定，經海關關長的建議，以定期委任方式，任命黃志強學士擔任海關顧問，自二零一五年九月一日起，為期一年。

摘錄自副關長於二零一五年八月二十日所作的批示：

批准海關關員編號22120——顏阿衫及01150——鄭子欣，於二零一五年九月七日開始編制內職位之免職並與本部門解除聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一五年八月二十五日所作的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項、第十五條及第十七條，第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任刊登於二零一五年六月十七日第二十四期第二組《澳門特別行政區

**COMISSARIADO DA AUDITORIA****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 9 de Julho de 2015:

Wong Chan Fong, candidato classificado em 79.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2014, II Série, de 7 de Maio — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Setembro de 2015.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 10 de Setembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Agosto de 2015:

Licenciado Wong Chi Keong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, assessor destes Serviços, nos termos dos artigos 23.º, n.º 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, alterada pelo Regulamento administrativo n.º 25/2008, e sob a proposta da directora-geral dos mesmos Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos do subdirector-geral, de 20 de Agosto de 2015:

Ngan O Sam e Kong Chi Ian — exonerados do quadro os verificadores alfandegários n.ºs 22 120 e 01 150, a partir de 7 de Setembro de 2015, e ficaram desvinculados com estes Serviços a partir do mesmo dia.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Agosto de 2015:

Sam Kam Tong, candidato classificado no concurso a que se refere a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2015, II Série, de 17 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), 15.º e 17.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e for-



公報》刊登的成績名單中合格應考人——岑錦棠，為澳門海關文職人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

mação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

二零一五年九月九日於海關

副關長 冼栢球

Serviços de Alfândega, aos 9 de Setembro de 2015. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

## 立法會輔助部門

### 議決摘錄

立法會執行委員會於二零一五年七月二十二日議決如下：

鄭兆佳、趙美華及譚文艷——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及第14/2009號法律之規定，以散位合同方式聘請在本會輔助部門擔任第一職階勤雜人員之職務，為期六個月，自二零一五年九月一日起生效。

立法會執行委員會於二零一五年八月二十一日議決如下：

鄧凱欣——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第二十七條第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第一職階主任翻譯員，自二零一五年八月二十一日起生效。

羅高駿——為行政公職局編制內第一職階一等翻譯員。根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款之規定，修改其徵用狀況，改為在本會輔助部門擔任第一職階首席翻譯員，並根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，追溯自二零一五年八月二十日起生效。

### 聲明

應蔡泳泰之請求，其於本會輔助部門擔任第一職階一等高級技術員之編制外合同自二零一五年九月七日起予以解除。

二零一五年九月九日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 22 de Julho de 2015:

Cheang Sio Kai, Chiu Mei Va e Tam Man Im — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 21 de Agosto de 2015:

Manuela Regina Borges — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Agosto de 2015.

Luís Miguel Pereira Lopes, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal da DSAFP — alterada a situação da sua requisição para a categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Agosto de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Choi Weng Tai, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, nestes Serviços, cessa funções, a seu pedido, a partir de 7 de Setembro de 2015.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 9 de Setembro de 2015. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

## 終審法院院長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一五年九月二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階首席高級技術員陳美能的編制外合同獲更改為第二職階，薪俸點565，由二零一五年八月三十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第三職階勤雜人員譚潔萍的散位合同獲准以同一職階續期一年，由二零一五年九月二十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第五職階輕型車輛司機楊永添的散位合同獲准以同一職階續期一年，由二零一五年九月二十二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階顧問高級技術員張嘉華的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一五年九月二十五日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一五年九月七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項，八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 2 de Setembro de 2015:

Chan Mei Nang, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 565, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 30 de Agosto de 2015.

Tam Kit Peng, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Setembro de 2015.

Ieong Weng Tim, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Setembro de 2015.

Cheong Ka Wa, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2015.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 7 de Setembro de 2015:

Chan Yuk Mei, Chao I Hong, Chao Pou Wai, Cheong Pui Lai, Iec Vai Lan, Kan Lai Keng, Lam Ion Kei, Pang Veng Man, Wai Kin Lun, Yik Pui I e Yik Pui San, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão, índice 415, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de

通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階特級技術輔導員陳玉媚、周綺紅、周寶為、張珮麗、易惠蘭、簡麗琮、林潤基、彭詠雯、韋鍵鑾、易佩儀及易佩珊的編制外合同獲更改為第二職階，薪俸點415，由二零一五年八月三十日起生效。

二零一五年九月十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年七月三十一日的批示：

António Manuel de Araújo Barrias及Maria Manuela Barata Gonçalves Gorgueira——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款，第1/1999號法律的附件二第二款，經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律《司法輔助人員通則》，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，其在本辦公室的編制外合同自二零一五年八月一日起續期一年，並修改職級分別為第四職階檢察院特級書記員及第三職階檢察院首席書記員。

摘錄自辦公室主任於二零一五年八月十四日的批示：

李養根——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本辦公室第六職階輕型車輛司機的散位合同自二零一五年九月一日起續期一年。

尹松均——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款的規定，其在本辦公室的散位合同自二零一五年九月一日起續期一年，並由二零一五年八月三十一日起轉為第五職階輕型車輛司機。

崔志漢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本辦公室第三職階輕型車輛司機的散位合同自二零一五年九月一日起續期一年。

陳偉文及梁志明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本辦公室第二職階輕型車輛司機的散位合同自二零一五年九月一日起續期一年。

摘錄自辦公室代主任於二零一五年八月十八日的批示：

李維深——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本辦公室第一職階輕型車輛司機的散位合同自二零一五年九月二十五日起續期一年。

Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 30 de Agosto de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 10 de Setembro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Julho de 2015:

António Manuel de Araújo Barrias e Maria Manuela Barata Gonçalves Gorgueira — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para escrivão do Ministério Público especialista, 4.º escalão, e escrivã do Ministério Público principal, 3.º escalão, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, n.º 2 do Anexo II da Lei n.º 1/1999, da Lei n.º 7/2004, «Estatuto dos Funcionários de Justiça», na redacção da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 14 de Agosto de 2015:

Lei Ieong Kan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Wan Chong Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2015, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Agosto de 2015.

Choi Chi Hon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Chan Vai Man e Leong Chi Meng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 18 de Agosto de 2015:

Lei Wai Sam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Setembro de 2015.

林蓮帶——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本辦公室第二職階勤雜人員的散位合同自二零一五年九月十五日起續期一年。

摘錄自辦公室代主任於二零一五年八月二十四日的批示：

劉因力——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其在本辦公室的編制外合同由二零一五年八月一日起轉為第二職階首席技術員。

鍾慧圓——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其在本辦公室的編制外合同由二零一五年八月二十日起轉為第二職階首席技術輔導員。

摘錄自辦公室代主任於二零一五年九月一日的批示：

李家麗——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其在本辦公室的編制外合同由二零一五年八月三十一日起轉為第三職階特級技術輔導員。

## 聲 明

茲聲明現以定期委任方式擔任顧問的編制內第二職階特級技術輔導員李建基，現應其要求，由二零一五年九月一日起，終止於本辦公室的職務。

茲聲明本辦公室第一職階二等技術員劉潔儀，屬編制外合同，現應其要求，由二零一五年九月一日起，終止在本辦公室擔任的職務。

二零一五年九月十日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

## 人 才 發 展 委 員 會

### 批 示 摘 錄

按照行政長官於二零一五年八月六日作出之批示：

吳麗燕，經濟局編制內第一職階首席顧問高級技術員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零一五年九月十五日起，繼續以徵用方式於委員會擔任相同職程及職階的職務，為期一年。

Lam Lin Tai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2015.

Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 24 de Agosto de 2015:

Liu Yinli — alterado o contrato além do quadro para técnico principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Chong Wai Un — alterado o contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2015.

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 1 de Setembro de 2015:

Lei Ka Lai — alterado o contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Agosto de 2015.

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lee Lin Kei, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do quadro deste Gabinete, exercendo o cargo de assessor, cessa as suas funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 2015.

— Para os devidos efeitos se declara que Lao Kit I Monica, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessa as suas funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Gabinete do Procurador, aos 10 de Setembro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

## COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Agosto de 2015:

Ung Lai In, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma carreira e escalão, nesta Comissão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2015.



按照簽署人於二零一五年九月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

吳靜茹，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一五年十月二日起生效；

吳宛儀，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一五年十月二日起生效。

二零一五年九月九日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

## 行政公職局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一五年五月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b) 項及第二十三條第一款a) 項，以及第24/2011號行政法規第三條第三款的規定，以定期委任方式委任陳汝和為行政公職局政府資訊中心主任，為期一年，自二零一五年九月十九日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

——陳汝和的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局政府資訊中心主任一職。

#### 2. 學歷：

——1988年暨南大學工學學士（計算機軟件專業）；

——2013年澳門大學法學士。

#### 3. 工作經驗：

——1990年至2009年，行政暨公職局高級資訊技術員；

Por despachos do signatário, de 2 de Setembro de 2015:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ng Cheng U, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 2 de Outubro de 2015;

Ng Un I, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 2 de Outubro de 2015.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 9 de Setembro de 2015. — O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Maio de 2015:

Chan I Vo — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Informações ao Público da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 3.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 24/2011, a partir de 19 de Setembro de 2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

— Chan I Vo possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Centro de Informações ao Público da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Engenharia de Ciências Informáticas pela Universidade de Jinan em 1988;

— Licenciatura em Direito pela Universidade de Macau em 2013.

#### 3. Experiência profissional:

— De 1990 a 2009, como técnico superior de informática da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;



——2000年至2005年，行政暨公職局選舉技術輔助處處長；

——2009年至今，行政公職局高級技術員（資訊範疇）。

按行政法務司司長於二零一五年六月十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局公務人員關係廳廳長許錦漢因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一五年九月二十一日獲續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局信息公開及分析處處長林雁玲因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一五年九月十九日獲續期一年。

按行政法務司司長於二零一五年六月二十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局公務人員規劃及招聘廳廳長曾慶彬因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一五年九月二十一日獲續期兩年。

按行政法務司司長於二零一五年六月二十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局組織運作處處長林婷婷因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一五年十月四日獲續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局以下主管人員因具備合適的管理能力及專業經驗，故其等定期委任自二零一五年九月十九日獲續期兩年：

林君凡，人員規劃處處長；

曾莉莉，人員招聘及甄選處處長；

馮方丹，人員發展事務處處長；

Rogério Paulo Carvalho Peyroteo，紀律及組織事務處處長；

— De 2000 a 2005, como chefe da Divisão de Apoio Técnico-Eleitoral da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em regime de substituição;

— De 2009 até à presente data, como técnico superior (área de informática) da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Junho de 2015:

Hui Kam Hon — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento das Relações entre os Trabalhadores dos Serviços Públicos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 21 de Setembro de 2015.

Lam Ngan Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Divulgação e Análise de Informações destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Setembro de 2015.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Junho de 2015:

Chang Heng Pan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Planeamento e Recrutamento dos Trabalhadores dos Serviços Públicos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 21 de Setembro de 2015.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Junho de 2015:

Lum Ting Ting — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão do Funcionamento Organizacional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Outubro de 2015.

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Setembro de 2015:

Lam Kuan Fan, como chefe da Divisão de Planeamento de Pessoal;

Chang Lei Lei, como chefe da Divisão de Recrutamento e Selecção de Pessoal;

Fong Fong Tan, como chefe da Divisão de Assuntos do Desenvolvimento do Pessoal;

Rogério Paulo Carvalho Peyroteo, como chefe da Divisão dos Assuntos Disciplinares e Organizacionais;

林穎冬，公職法律事務處處長；

陳淑貞，組織績效處處長。

二零一五年九月十日於行政公職局

局長 高炳坤

Lam Weng Tong, como chefe da Divisão dos Assuntos Jurídicos da Função Pública;

Chan Sok Cheng, como chefe da Divisão do Desempenho Organizacional.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

## 身份證明局

### 批示摘錄

按本局代副局長於二零一五年八月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，曾文菊在本局擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同續期一年，自二零一五年九月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第14/2009號法律的規定，本局第二職階輕型車輛司機許嫻海的散位合同自二零一五年九月二十七日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階輕型車輛司機的薪俸點170點。

按行政法務司司長於二零一五年八月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一五年八月十七日起職級、職階及薪俸點如下：

陳偉全，轉為第一職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為600點；

陳秀慧，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

歐陽雁敏、鄭穎斯、朱海雲、江鳳雲、林樹昌、劉曉汶、李嘉敏、李明基、梁永杰、梁玉清、梁綺靖、莫倩倫、孫麗明、鄧珊、王翠華、黃曉琳及黃銀慧，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

容永安，轉為第一職階首席技術輔導員（資訊範疇），薪俸點為350點。

二零一五年九月九日於身份證明局

代局長 羅翹卿

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 3 de Agosto de 2015:

Chang Man Kok — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Setembro de 2015.

Hoi Wan Hoi, motorista de ligeiros, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Setembro de 2015.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Agosto de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Agosto de 2015:

Chan Wai Chun, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, área de informática;

Chan Sau Wai, para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400;

Ao Ieong Ngan Man, Cheang Weng Si, Chu Hoi Wan, Kong Fong Wan Carlotta, Lam Su Cheong, Lao Hio Man Joana, Lei Ka Man, Lei Ming Kei, Leong Weng Kit, Leong Iok Cheng, Leung I Cheng, Mok Sin Lon, Sun Lai Meng, Tang San, Wong Choi Wa, Wong Hio Lam e Wong Ngan Wai, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Iong Veng Hon, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, área de informática.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Setembro de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Pin Heng*.

## 印務局

## IMPrensa OFICIAL

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按照行政法務司司長於二零一五年七月二十一日之批示：

林卓威——根據第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，以散位合同方式擔任第一職階勤雜人員，為期一年，由二零一五年九月十六日起生效。

按照局長於二零一五年八月二十七日的批示：

本局第八職階散位輕型車輛司機梁樹榮——經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款f項的規定，應其要求，解除有關合同，由二零一五年十月一日起生效。

二零一五年九月十日於印務局

代局長 Alberto Leão

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Julho de 2015:

Lam Cheok Wai — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Imprensa, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, e 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2015.

Por despacho do administrador, de 27 de Agosto de 2015:

Leong Su Weng João Evangelista, motorista de ligeiros, 8.º escalão, assalariado, desta Imprensa — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea f), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Imprensa Oficial, aos 10 de Setembro de 2015. — O Administrador, substituto, *Alberto Leão*.

## 澳門公共行政福利基金

## FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據經八月十日第28/2009號行政法規修訂及經十一月九日第426/2009號行政長官批示重新公佈之四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條規定，現刊登經濟濟財政司司長於二零一五年九月一日批准的澳門公共行政福利基金二零一五財政年度本身預算第二次修改：

Nos termos do disposto nos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, republicado pelo Despacho do Chefe Executivo n.º 426/2009, de 9 de Novembro, alterados pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, de 10 de Agosto, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Setembro do mesmo ano:

## 二零一五財政年度澳門公共行政福利基金本身預算第二次修改

## 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2015

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	00	00	00	00	經常開支 Despesas correntes 資產及勞務 Bens e serviços		

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas		\$-30,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		\$-59,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis		\$-49,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		\$-299,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		\$-47,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		\$-109,000.00
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente		\$-100,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros	\$40,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	\$2,913,389.06	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		\$-2,340,389.06



經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
					資本開支 Despesas de capital		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$80,000.00	
					總計 Total	\$3,033,389.06	\$-3,033,389.06

二零一五年七月十五日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——代主席：高炳坤——委員：梁少峰、林宇杰

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 15 de Julho de 2015. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, Kou Peng Kuan. — Os Vogais, Leong Sio Fong, Lam U Kit.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年九月一日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階一等警員馬佩嫦，退休及撫卹制度會員編號89877，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任處長之治安警察局第一職階副警務總長冼錦平，退休及撫卹制度會員編號89486，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年八月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的770點訂出，並在有關金額上

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2015:

1. Ma Pui Seong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89877 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Agosto de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
  1. Sin Cam Peng, subintendente, 1.º escalão, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de divisão do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89486 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 3 de Agosto de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 770 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do

加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 社會工作局第二職階首席特級行政技術助理員 Rui Manuel D'Andrade Borges，退休及撫卹制度會員編號96237，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款b) 項而須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十七年工作年數作計算，由二零一五年七月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 旅遊局第三職階顧問督察羅文豪，退休及撫卹制度會員編號8761，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的580點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第二職階特級行政技術助理員謝炳洲，退休及撫卹制度會員編號61280，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年八月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任公共行政研究中心主任之行政公職局第一職階首席顧問高級技術員林瑞光，退休及撫卹制度

montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Rui Manuel D'Andrade Borges, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 96237 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Manuel Herculano da Rocha, inspector assessor, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 8761 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Agosto de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 580 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Peng Chao, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 61280 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 3 de Agosto de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Soi Kuong, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe do Centro de Estudos da Administração Pública, com o

會員編號54399，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年八月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的850點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)身份證明局退休首席行政文員柯維利之遺孀馮愛群，退休及撫卹制度會員編號38342，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一五年七月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的275點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)民政總署第九職階技術工人謝左治，退休及撫卹制度會員編號57371，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年八月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)澳門保安部隊事務局第八職階技術工人談志輝，退休及撫卹制度會員編號29629，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年八月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

número de subscritor 54399 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 13 de Agosto de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 850 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Oi Kwan, viúva de João Mário de Oliveira, que foi oficial administrativo principal, aposentado da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de subscritor 38342 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Julho de 2015, uma pensão mensal a que corresponde o índice 275 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Jorge Assis do Serro, operário qualificado, 9.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 57371 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 3 de Agosto de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam Chi Fai, operário qualificado, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 29629 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 3 de Agosto de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.



(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任園林綠化部部長之民政總署第三職階顧問高級技術員潘永華，退休及撫卹制度會員編號163244，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十九年工作年數作計算，由二零一五年七月二十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的405點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年九月二日發出的批示：

(一) 治安警察局第三職階副警長羅淑賢之丈夫及女兒陳德平及陳泳希，退休及撫卹制度會員編號116513，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一五年六月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的115點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年九月四日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任澳門格蘭披治大賽車委員會協調員之旅遊局第二職階首席顧問高級技術員安棟樑，退休及撫卹制度會員編號170810，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十六年工作年數作計算，由二零一五年八月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的415點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pun Wing Wah, técnico superior assessor, 3.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins, com o número de subscritor 163244 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 405 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 19 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Setembro de 2015:

1. Chan Tak Peng e Chan Weng Hei, viúvo e filha de Lo Sok In, que foi subchefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116513 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início a 19 de Junho de 2015, uma pensão mensal a que corresponde o índice 115 correspondente a 50% da pensão da falecida, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Setembro de 2015:

1. João Manuel Costa Antunes, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de coordenador da Comissão do Grande Prémio de Macau, com o número de subscritor 170810 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Agosto de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 415 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 16 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.



## 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年九月一日作出的批示：

民政總署行政技術助理員羅建飛，供款人編號3001287，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局海事人員張三根，供款人編號3006955，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一五年六月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局主任醫生駱一凡，供款人編號3010987，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年三月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，而為計算過渡期間的年數有一年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九及「過渡帳戶」之權益歸屬比率為百分之十五點八。

司法警察局刑事偵查員鄭明祥，供款人編號3015059，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，而為計算過渡期間的年數有四年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十及「過渡帳戶」之權益歸屬比率為百分之四十。

財政局組長Rui de Jesus Cardoso，供款人編號3016527，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年七月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

## Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2015:

Lo Kin Fei, assistente técnico administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 3001287, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheong Sam Kan, pessoal marítimo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 3006955, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Junho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Luo Yifan, chefe de serviço dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3010987, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 15,8% do saldo da «Conta Transitória», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 1 ano para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Chiang Meng Cheong, investigador criminal da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 3015059, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 40% do saldo da «Conta Transitória», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 4 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Rui de Jesus Cardoso, chefe de sector da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 3016527, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

文化局技術工人唐細偉，供款人編號6007315，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年八月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

財政局勤雜人員鄭秀冰，供款人編號6008168，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年八月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局高級技術員林雨生，供款人編號6013722，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年八月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。

政府總部輔助部門輕型車輛司機朱柏炎，供款人編號6029068，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年八月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員何炳威，供款人編號6033316，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年七月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十八。

教育暨青年局勤雜人員施詠蓮，供款人編號6036331，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五

Tong Sai Wai, operário qualificado do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6007315, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chiang Sao Peng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6008168, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lam Iu Sang, técnico superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6013722, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Chu Pak Im, motorista de ligeiros dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6029068, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ho Peng Vai, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6033316, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ermelinda Maria de Assis Au Ieong, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6036331, cancelada a inscrição no Regime de

年八月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局行政技術助理員張妙珍，供款人編號6051586，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署重型車輛司機黃植樺，供款人編號6053520，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年八月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

檢察長辦公室輕型車輛司機鄭榮桂，供款人編號6067571，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年八月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。

民政總署勤雜人員林金滿，供款人編號6068314，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年八月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署重型車輛司機梁培德，供款人編號6071420，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一五年

Previdência em 17 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lucia Cheong, assistente técnica administrativa dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6051586, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Gregorio Wong, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6053520, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kuong Weng Kuai, motorista de ligeiros do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6067571, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lam Kam Mun, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6068314, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Pui Tak, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6071420, cancelada a inscrição no Regime de Previdência



七月十八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局高級技術員Saba Payman，供款人編號6102210，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

澳門保安部隊事務局勤雜人員余容芬，供款人編號6103187，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

建設發展辦公室技術員覃焯靜，供款人編號6119296，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

博彩監察協調局技術員蘇樺茵，供款人編號6122734，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

治安警察局警員利志凌，供款人編號6125210，根據第8/2006號法律第十三條第一款(五)項之規定，自二零一五年七月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第一款(一)項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權

em 18 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Saba Payman, técnico superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6102210, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Iu Iong Fan, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6103187, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cham Wai Cheng, técnica do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, com o número de contribuinte 6119296, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Sou Va Ian Suzana, técnica da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de contribuinte 6122734, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lee Chi Leng, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6125210, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de



益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

社會工作局高級技術員羅少霞，供款人編號6138150，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年八月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署勤雜人員甘俊傑，供款人編號6138223，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

文化局中學教育二級教師張純，供款人編號6144215，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局技術員李惠君，供款人編號6146196，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局技術員徐鋸敏，供款人編號6146200，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

法律改革及國際法事務局高級技術員李詠瑜，供款人編號6158143，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規

Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, do mesmo diploma.

Lo Siu Ha, técnica superior do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6138150, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kam Chon Kit, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6138223, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Zhang Chun, docente do ensino secundário de nível 2 do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6144215, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Wai Kuan, técnica dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6146196, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Choi Si Man, técnica dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6146200, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Weng U, técnica superior da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, com o número de contribuinte 6158143, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a

定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局翻譯員謝苑菁，供款人編號6164089，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局技術輔導員柳素雲，供款人編號6164658，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

郵政局郵差陳啓利，供款人編號6166618，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署工作人員陳衛洪，供款人編號6168530，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年七月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

郵政局勤雜人員孫永生，供款人編號6185736，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Che Wun Cheng, intérprete-tradutora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6164089, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lao Sou Wan, adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6164658, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Kai Lei, distribuidor postal da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6166618, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Wai Hong, trabalhador do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6168530, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Sun Weng Sang, auxiliar da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6185736, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

海事及水務局水文員方良，供款人編號6188000，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

社會工作局技術員李帶金，供款人編號6189910，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員黃威斯，供款人編號6191795，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局行政技術助理員張萬有，供款人編號6193313，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

郵政局技術工人鍾國均，供款人編號6197777，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Fong Leong, hidrógrafo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6188000, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lee Tai Kam, técnica do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6189910, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Wai Si, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6191795, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheong Man Iao, assistente técnico administrativo dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6193313, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chong Kuok Kuan, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6197777, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

二零一五年九月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Fundo de Pensões, aos 10 de Setembro de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*



**經濟局****批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零一五年八月五日之批示：

本局顧問高級技術員Maria da Conceição Nunes Neves Rosado，在二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

陳錦燕學士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊處處長之定期委任獲續期一年，自二零一五年九月二十四日起生效。

按照代局長於二零一五年八月七日之批示：

陳美玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第五職階勤雜人員之職務，自二零一五年九月六日起生效。

二零一五年九月八日於經濟局

局長 蘇添平

**財政局****批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零一五年七月九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用許宜怡在本局擔任職務，為期六個月，自二零一五年八月三十一日起，職級為第一職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為350點。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Agosto de 2015:

Maria da Conceição Nunes Neves Rosado, técnica superior assessora, destes Serviços, única candidata, classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2015, II Série, de 15 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Licenciada Chan Kam In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática da Direcção dos Serviços de Economia, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 24 de Setembro de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 7 de Agosto de 2015:

Chan Mei Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 8 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Julho de 2015:

Hoi Sun I — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Agosto de 2015.



按照經濟財政司司長於二零一五年七月二十二日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年六月二十四日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人首席技術員吳韻儀，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階特級技術員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

二零一五年九月十日於財政局

局長 容光亮

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2015:

Ng Van Iu, técnica principal, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2015, II Série, de 24 de Junho — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na vaga criada pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituída pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchida pela mesma.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

## 統計暨普查局

### 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一五年八月十九日作出的批示：

何靜瑜，為本局第一職階首席技術員（資訊範疇），屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席技術員（資訊範疇），薪俸點為470，自二零一五年九月五日起生效。

李嘉倩，為本局第一職階一等普查暨調查員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等普查暨調查員，薪俸點為240，自二零一五年九月二日起生效。

雷影池，為本局第一職階特級技術員，薪俸點為505，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年十月三日起生效。

陳偉中，為本局第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年十月六日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, de 19 de Agosto de 2015:

Ho Cheng U, técnica principal, 1.º escalão, área de informática, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, área de informática, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Setembro de 2015.

Lei Ka Sin, agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2015.

Loi Ieng Chi, técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro de 2015.

Chan Wai Chong, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 2015.

區智成及譚健華，為本局第二職階技術工人，薪俸點為160，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年十月二十六日起生效。

二零一五年九月九日於統計暨普查局

局長 楊名就

## 勞工事務局

### 聲明

為著應有效力，茲聲明，根據第15/2009號法律第十六條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款的規定，本局課程發展處處長丁麗群的定期委任，應其要求，自二零一五年九月一日起終止，並自同日起返回原職位，擔任本局人員編制內第三職階顧問高級技術員。

二零一五年九月七日於勞工事務局

代局長 劉偉明

## 博彩監察協調局

### 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一五年六月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款(二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改秦顯偉、歐文豪、陸尊易、潘立行、陳偉浩、葉兆棠、冼家傑、Henrique da Silva、梁振波、Nuno Vong Machado de Mendonça、楊耀權及何祥佩編制外合同的第三條款，轉為第二職階特級督察，薪俸點440，自二零一五年八月十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年六月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條二款(二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改蘇美華散位合同的第三條款，轉為第四職階勤雜人員，薪俸點140，自二零一五年八月十九日起生效。

二零一五年九月十日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Au Chi Shing Patrick e Tam Kin Wa, operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, contratados de assalariamento, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ting Lai Kuan, cessou, a seu pedido, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Desenvolvimento Curricular destes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2015, regressando ao seu lugar de origem de técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, no mesmo dia, nos termos do artigo 16.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 7 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Lau Wai Meng*.

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, de 15 de Junho de 2015:

Chon Hin Wai, Ao Man Hou, Lok Chun I, Pun Lap Hang, Chan Wai Hou, Yip Sio Tong, Sin Ka Kit, Henrique da Silva, Leong Chan Po, Nuno Vong Machado de Mendonça, Ieong Io Kun e Ho Cheung Pui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de inspector especialista, 2.º escalão, índice 440, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Agosto de 2015.

Por despacho do director, substituto, de 19 de Junho de 2015:

Sou Mei Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Agosto de 2015.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Setembro de 2015. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## 金融情報辦公室

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年五月十三日所作出的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Maio de 2015:

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的中央開考最後成績名單中排名第三百四十五名的合格應考人黎雪雯，獲以編制外合同方式，聘用為本辦第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年八月三十一日起生效。

Lai Sut Man, classificada em 345.º lugar no concurso centralizado a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Agosto de 2015.

二零一五年九月七日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

Gabinete de Informação Financeira, aos 7 de Setembro de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

## 澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一五年七月八日之批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2015:

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任湯永德擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195。

Tong Weng Tak — nomeado, provisoriamente, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

按照本局代局長於二零一五年七月二十八日之批示：

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 28 de Julho de 2015:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零一五年九月四日起確定委任鄧榮昌擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員。

Tang Veng Cheong — nomeado, definitivamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, desde 4 de Setembro de 2015.

按照本局代局長於二零一五年八月五日之批示：

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 5 de Agosto de 2015:

應本局臨時委任第一職階二等行政技術助理員劉寶詩之申請，自二零一五年九月一日起免職。

Lao Pou Si, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, na situação de nomeação provisória, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 2015.

按照本局代局長於二零一五年八月二十五日之批示：

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 25 de Agosto de 2015:

應余翠玲之申請，其在本局擔任第三職階勤雜人員的散位合同自二零一五年九月七日起予以解除。

U Choi Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Setembro de 2015.

摘錄自保安司司長於二零一五年九月一日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人何仲榮、吳寧詩、吳美儀及鄭美琪，特級行政技術助理員，獲確定委任為本局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員之職務。

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一五年九月四日起終止海關一等關員劉灼怡之徵用，並於同日返回海關。

摘錄自保安司司長於二零一五年九月四日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人禰麗芳及陳明明，特級技術輔導員，獲確定委任為本局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員之職務。

### 聲 明

本局文職人員編制內第二職階特級技術輔導員譚碧儒自二零一五年七月二十三日起獲確定委任為司法警察局編制內第一職階二等技術員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以確定委任方式擔任本局文職人員編制內第二職階特級技術輔導員之狀況即自動終止。

二零一五年九月九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

### 治 安 警 察 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一五年八月二十四日作出的第174/2015號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Setembro de 2015:

Cesar Rodrigues Ho, Ng Neng Si, Ng Mei I e Cheang Mei Kei, assistentes técnicos administrativos especialistas, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2015, II Série, de 5 de Agosto — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Lao Cheok I, verificador de primeira alfandegário — dada por finda a sua requisição nas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, com efeitos a 4 de Setembro de 2015, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Setembro de 2015:

Hun Lai Fong e Chan Meng Meng, adjuntas-técnicas especialistas, classificadas no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2015, II Série, de 12 de Agosto — nomeadas, definitivamente, adjuntas-técnicas especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, cessa automaticamente a nomeação definitiva de Tam Pek U, como adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, por motivo de nomeação definitiva como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro da Polícia Judiciária, a partir de 23 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

### CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

#### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 174/2015, de 24 de Agosto de 2015:

Cheng Chi Po, guarda n.º 147 951, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado



第e)項之規定，治安警察局警員編號147951程志埔，由二零一五年八月八日起處於“附於編制”狀況。

二零一五年八月三十一日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 8 de Agosto de 2015.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 31 de Agosto de 2015. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## 澳門監獄

### 批示摘錄

摘錄自澳門監獄人力資源處處長於二零一五年八月十二日作出的批示：

劉嘉麗，澳門監獄第一職階一等技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為420點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年六月十四日起生效。

張錦倫及林錦美，澳門監獄第二職階特級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為545點，自二零一五年八月二十九日起生效。

陳承禮及王嘉傑，澳門監獄第一職階二等技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為370點，分別自二零一五年九月一日及九月二十五日起生效。

陳艷梅，澳門監獄第一職階首席高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 12 de Agosto de 2015:

Lao Ka Lai, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 14 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Cheong Kam Lon e Lam Kam Mei, técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 545, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Agosto de 2015.

Chan Shing Lai e Wong Ka Kit, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 25 de Setembro de 2015, respectivamente.

Chan In Mui, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為565點，自二零一五年九月六日起生效。

林文柱，澳門監獄第一職階首席技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為470點，自二零一五年九月六日起生效。

李家能及吳郁旺，澳門監獄第二職階顧問高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為650點，自二零一五年九月七日起生效。

吳寶雄，澳門監獄第一職階顧問高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為625點，自二零一五年九月九日起生效。

摘錄自代獄長於二零一五年八月十八日作出的批示：

蕭勝光，澳門監獄第三職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期六個月，自二零一五年九月八日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一五年八月二十六日作出的批示：

蔡榮楷——根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，及刊登於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內投考人最後成績名單，獲確定委任為澳門監獄編制內技術員職程第一職階首席特級技術員，填補由經第13/2010號行政命令之附件表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位。

二零一五年九月九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2015.

Lam Man Chu, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2015.

Lei Ka Nang e Ng Iok Wong, técnicos superiores assessores, 2.º escalão, contratados além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2015.

Ung Pou Hong, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Setembro de 2015.

Por despacho da directora, substituta, de 18 de Agosto de 2015:

Sio Seng Kuong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, assalariado, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Agosto de 2015:

Choi Veng Cai, classificado no concurso a que se refere a lista final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2015, II Série, de 5 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, do quadro de pessoal do EPM, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ocupando a vaga já preenchida pelo mesmo, da carreira de dotação global criada pelo Mapa I constante do Anexo à Ordem Executiva n.º 13/2010.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 9 de Setembro de 2015. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 治安警察局福利會

## OBRA SOCIAL DA POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由保安司司長於二零一五年九月二日批示核准的治安警察局福利會二零一五年財政年度本身預算之第三次修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Setembro do mesmo ano:

## 治安警察局福利會二零一五年財政年度本身預算第三次修改

## 3.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín	開支名稱 Designação das despesas		
02	00	00	00				資產及勞務 Bens e serviços
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	500,000	
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	20,000	
04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes		
04	03	00	00		私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	880,000	
09	00	00	00		財務活動 Operações financeiras		
09	01	00	00		財務資產 Activos financeiros		
09	01	05	00		中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos		
09	01	05	00	99	其他 Outros	1,400,000	
					總計 Total	1,400,000	1,400,000

二零一五年九月八日於治安警察局福利會

行政委員會主席 梁文昌警務總監

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Setembro de 2015. — O Presidente do Conselho Administrativo, Leong Man Cheong, superintendente-geral.

## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年七月三十一日的批示：

根據第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2009號法律附件一表二，並根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款、第二款及第三款規定，在二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門心理範疇高級技術員職程第一職階二高等級技術員職位空缺的最後成績名單分別排名第五名及第十名的合格投考人朱俊波及黎小甄，獲臨時委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階二高等級技術員。

按照代副局長於二零一五年九月一日之批示：

核准准照編號為第19號的“藝豐藥房”的東主——曾旭鋁先生住所的變更，新址位於澳門罈些喇提督大馬路131號華隆工業大廈地下A舖。

(是項刊登費用為 \$314.00)

核准准照編號為第138號的“運豐藥房(祐漢店)”的東主——曾旭鋁先生住所的變更，新址位於澳門罈些喇提督大馬路131號華隆工業大廈地下A舖。

(是項刊登費用為 \$314.00)

核准准照編號為第125號的“宏偉行藥物產品出入口及批發商號”的東主——曾旭鋁先生住所的變更，新址位於澳門罈些喇提督大馬路131號華隆工業大廈地下A舖。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一五年九月二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消黃鎮華第C-0180號中醫師執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

廖潤平——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2176。

(是項刊登費用為 \$264.00)

連世娟——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0529。

(是項刊登費用為 \$284.00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Julho de 2015:

Chu Chon Po e Lai Sio Ian, 5.º e 10.º classificados, respectivamente no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de psicologia, dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, mapa 2 do anexo 1 à Lei n.º 14/2009, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1, 2 e 3, do ETAPM, vigente.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, de 1 de Setembro de 2015:

Foi autorizada a mudança da residência de Chang Iok Loi, titular do alvará n.º 19, pertencente à Farmácia «Ngai Fong». O novo endereço do titular está situado na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 131, Edifício Industrial Wa Long, r/c, loja A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Foi autorizada a mudança da residência de Chang Iok Loi, titular do alvará n.º 138, pertencente à Farmácia «Voung Fong (Loja Iao Hon)». O novo endereço do titular está situado na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 131, Edifício Industrial Wa Long, r/c, loja A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Foi autorizada a mudança da residência de Chang Iok Loi, titular do alvará n.º 125, pertencente à Firma de Importação, Exportação e Venda por Grosso de Produtos Farmacêuticos «Vang Vai Hong». O novo endereço do titular está situado na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 131, Edifício Industrial Wa Long, r/c, loja A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 2 de Setembro de 2015:

Wong Chan Wa — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0180.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lio Ion Peng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2176.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lien Shih Chuan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0529.

(Custo desta publicação \$ 284,00)



按照二零一五年九月四日本局一般衛生護理代理副局長的批示：

João Miguel de Melo Faria Peixoto、梁華昌——應其要求，分別中止第M-1729、M-1961號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

梁嘉蒨——應其要求，中止第T-0384號治療師(心理治療)執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一五年九月七日本局一般衛生護理代理副局長的批示：

唐嘉傑——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2177。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一五年九月八日本局一般衛生護理代理副局長的批示：

朱偉恆、施偉達——應其要求，分別中止第M-1829、M-1930號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

黃照恆、蔣君怡、施綺雯——應其要求，分別中止第T-0148、T-0353、T-0381號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$314.00)

崔潔群、劉淦森——分別恢復第W-0155、W-0156號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一五年九月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

羅綺薇——應其要求，中止第E-1924號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

畢玉琴、張靜儀、張錦明、郭嘉琪、梁綺雯、郭英恬——應其要求，分別中止第M-1482、M-1811、M-1857、M-1859、M-1909、M-2145號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$314.00)

黃蔚欣——應其要求，中止第T-0135號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

二零一五年九月十日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 4 de Setembro de 2015:

João Miguel de Melo Faria Peixoto e Leong Wa Cheong — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1729 e M-1961.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Leong Ka Sin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0384.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 7 de Setembro de 2015:

Tong Ka Kit — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2177.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 8 de Setembro de 2015:

Chu Wai Hang e Si Wai Tat — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1829 e M-1930.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Chio Hang, Cheong Kuan I e Si I Man — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0148, T-0353 e T-0381.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Choi Kit Kuan e Lau Kam Sam — concedidas as autorizações para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0155 e W-0156.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Setembro de 2015:

Lo I Mei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1924.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Pat Iok Kam, Cheong Cheng I, Cheong Kam Meng, Kuok Ka Kei, Leong I Man e Kuok Ieng Tim — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1482, M-1811, M-1857, M-1859, M-1909 e M-2145.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wong Wai Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0135.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Serviços de Saúde, aos 10 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第二十七十八的投考人蔡艷玲，本局以編制外合同方式聘請為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年九月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年六月十九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，張艷君在本局演藝學院擔任舞蹈教師的個人勞動合同續期一年，自二零一五年九月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇及一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，公眾接待行政技術輔助範疇最後成績名單中排名第二十九十六及三百一十五的投考人黃章瑜及蘇鴻珊，以及一般行政技術輔助範疇最後成績名單中排名第四百三十一、四百四十二及四百七十二的投考人馬素欣、黃健敏及楊德俊，本局以編制外合同方式聘請為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘請許小英及吳薇薇在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一五年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2015:

Choi Im Leng, candidata classificada em 278.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 19 de Junho de 2015:

Zhang Yanjun — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como professora de dança do Conservatório deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 18 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2015:

Wong Cheong U e Sou Hong San, candidatos classificados em 296.º e 315.º lugares, respectivamente, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, e Ma Sou Ian, Wong Kin Man e Yeung Tak Chon, candidatos classificados em 431.º, 442.º e 472.º lugares, respectivamente, área de apoio técnico-administrativo geral, no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público e de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2015:

Hoi Sio Ieng e Ng Mei Mei — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Chan Ka Chon, Chong Mei Teng e Wan Im San, candidatas classificados em 335.º, 338.º e 341.º lugares, respectivamente, no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio

央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第三百三十五、三百三十八及三百四十一的投考人陳嘉俊、鍾美婷及尹艷珊，本局以編制外合同方式聘請為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年九月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年七月三十一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，王娟在本局澳門中樂團擔任全職樂師的個人勞動合同續期兩年，自二零一五年八月十一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年八月十日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，姚堯在本局澳門中樂團擔任全職樂師的個人勞動合同續期兩年，自二零一五年十月二十九日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年八月十二日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，張凱、李可威、林家禾、田玥、韋子東、謝博聞、許惠子及梁仁昭在本局澳門中樂團擔任全職樂師的個人勞動合同首兩位續期一年，其餘續期兩年，自二零一五年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年八月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

黃煥熊——第七職階技術工人，自二零一五年十月十三日起生效；

林嘉強——第二職階重型車輛司機，自二零一五年十月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同首位續期一年，其餘續期兩年：

黃詠勤——第一職階二等技術員，自二零一五年十月十一日起生效；

余慧敏——第一職階首席技術員，自二零一五年十一月一日起生效；

técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM, n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Julho de 2015:

Wang Juan — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 11 de Agosto de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Agosto de 2015:

Yao Yao — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 29 de Outubro de 2015.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Agosto de 2015:

Zhang Kai, Li Kewei, Lin Chia-Ho, Tian Yue, Wei Zidong, Xie Bowen, Xu Huizi e Leung Yan Chiu — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano para os dois primeiros e dois anos para os restantes, como músicos a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 19 de Agosto de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Wong Wun Hong, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 13 de Outubro de 2015;

Lam Ka Keung, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 24 de Outubro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano para a primeira e dois anos para os restantes, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Vong Weng Kan, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Outubro de 2015;

Iu Wai Man, como técnica principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2015;

張應勤及朱炳輝——第一職階一等技術輔導員，自二零一五年十月一日起生效；

黃秀梅——第二職階特級技術輔導員，自二零一五年十月六日起生效；

吳詩婷——第一職階一等技術輔導員，自二零一五年十月十五日起生效；

何卓鋒——第一職階一等高級技術員，自二零一五年十月二十三日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年八月二十八日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款及經行政長官第164/2009號批示核准的《澳門演藝學院內部規章》第七條第一款及第四款的規定，高成明在本局演藝學院擔任舞蹈學校校長的個人勞動合同續期一年，並可額外收取相當於公職薪俸表100點的報酬，自二零一五年九月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年八月二十八日作出的批示：

應Péter Császár的請求，其在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同自二零一五年八月三十日起予以解除。

二零一五年九月十日於文化局

局長 吳衛鳴

Cheong Ieng Kan e Chu Peng Fai, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Wong Sao Mui, como adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, a partir de 6 de Outubro de 2015;

Ng Si Teng, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2015;

Ho Cheok Fong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Agosto de 2015:

Gao Chengming — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como director da Escola de Dança do Conservatório deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica, 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, e 7.º, n.ºs 1 e 4, do Regulamento interno do Conservatório de Macau, aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2009, com direito a uma remuneração adicional correspondente ao índice 100 da tabela indicíaria da função pública, a partir de 11 de Setembro de 2015.

Por despacho do signatário, de 28 de Agosto de 2015:

Péter Császár — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, a partir de 30 de Agosto de 2015.

Instituto Cultural, aos 10 de Setembro de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年六月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄭錫球在本局擔任第八職階勤雜人員的散位合同自二零一五年八月十二日起續期至二零一五年十二月二十八日。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do IAS, de 29 de Junho de 2015:

Cheang Sek Kao — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 8.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 12 de Agosto de 2015 a 28 de Dezembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:



吳祖坤，第八職階勤雜人員，自二零一五年八月十日起生效；

周欣源，第五職階輕型車輛司機，自二零一五年八月十五日起生效；

陳金蘭及利寶儀，第二職階勤雜人員，自二零一五年九月一日起生效；

黃志華，第七職階輕型車輛司機，自二零一五年九月一日起生效；

區翁佩兒、李惠娟及梁燕嫻，第七職階勤雜人員，自二零一五年九月一日起生效。

摘錄自局長於二零一五年六月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項、（四）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局的散位合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

張錦燕，自二零一五年八月四日起轉為第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

吳祖坤，自二零一五年八月九日起轉為第九職階勤雜人員，薪俸點為220。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年八月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳家華為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一五年九月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年八月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改梁惠秀在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一五年九月十日起轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

二零一五年九月十日於社會工作局

代局長 黃艷梅

Ng Chou Kuan, como auxiliar, 8.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 2015;

Chao Ian Un, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2015;

Chan Kam Lan e Lei Pou I, como auxiliares, 2.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2015;

Vong Chi Va, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2015;

Ao Iong Pui I, Lei Vai Kin e Leong In Han, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos do presidente do IAS, de 30 de Junho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.ºs 2, alíneas 3) e 4), e 4, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Cheong Kam In, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 4 de Agosto de 2015;

Ng Chou Kuan, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 9 de Agosto de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Agosto de 2015:

Chan Ka Wa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2015:

Leong Wai Sao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Setembro de 2015.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Setembro de 2015. — A Presidente do Instituto, substituta, Vong Yim Mui.

## 體育發展局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月十二日作出的批示：

林志超——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一五年九月一日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

吳志隆——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一五年九月一日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月十五日作出的批示：

張澤偉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一五年九月一日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第四百四十的合格應考人潘浩婷，以編制外合同方式擔任本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月二十一日作出的批示：

蕭敏慧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年九月一日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階一等技術員，薪俸點為400點。

摘錄自本件簽署人於二零一五年八月十八日作出的批示：

應本局臨時委任第一職階二等行政技術助理員周雁英的請求，自二零一五年九月一日起免除其職位。

二零一五年九月十日於體育發展局

局長 戴祖義

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2015:

Lam Chi Chio – contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Ng Chi Long – contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Junho de 2015:

Cheong Chak Wai – contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Julho de 2015:

Pun Hou Teng, candidata classificada em 440.<sup>o</sup> lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho – contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2015:

Sio Man Wai – contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despacho do signatário, de 18 de Agosto de 2015:

Chao Ngan Ieng – exonerado, a seu pedido, do cargo de assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação provisória, neste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Instituto do Desporto, aos 10 de Setembro de 2015. – O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

## 高等教育輔助辦公室

### 批示摘錄

按照本辦代副主任於二零一五年七月八日作出之批示：

陳志明，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期六個月，自二零一五年九月五日起生效。

按照本辦副主任於二零一五年七月十五日作出之批示：

歐陽惠香，第一職階一等技術員，薪俸點為400，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，自二零一五年九月十二日起生效。

按照本辦代主任於二零一五年八月七日作出之批示：

馬靜文，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款及第五款的規定，獲確定委任為本辦人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員，自二零一五年九月十七日起生效。

按照簽署人於二零一五年八月十四日作出之批示：

馮海琮，本辦第一職階首席行政技術助理員，應其要求解除散位合同，自二零一五年九月五日起生效。

按照社會文化司司長於二零一五年九月一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註形式修改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

譚巧芝及高綺樺，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，自二零一五年九月二日起生效。

二零一五年九月十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

## 澳門理工學院

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第二款第(一)、(二)

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extractos de despachos

Por despacho do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 8 de Julho de 2015:

Chan Chi Meng — renovado o contrato além do quadro, por mais seis meses, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Setembro de 2015.

Por despacho da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 15 de Julho de 2015:

Ao Ieong Wai Heong — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Setembro de 2015.

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 7 de Agosto de 2015:

Ma Cheng Man — nomeada, definitivamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 4 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Setembro de 2015.

Por despacho do signatário, de 14 de Agosto de 2015:

Fong Hoi Keng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 5 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2015:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicadas, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Tam Hao Chi e Kou I Wa, ascendendo a assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, índice 305, a partir de 2 de Setembro de 2015.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 10 de Setembro de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 2, alíneas 1) e 2), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, e pelo Despacho do

項，以及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一五年八月三十一日批示核准之澳門理工學院二零一五財政年度第二次本身預算修改：

Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2015, autorizada pelo despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Agosto do mesmo ano:

澳門理工學院二零一五財政年度第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						<b>經常開支 Despesas correntes</b>		
	01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
3-02-1	01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	537,000.00	
3-02-1	01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000.00	
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
3-02-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	14,085,000.00	
3-02-1	01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	127,000.00	
3-02-1	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	420,000.00	
	01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
3-02-1	01	01	07	00	99	其他 Outras	250,000.00	
3-02-1	01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,113,000.00	
3-02-1	01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	1,000,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
3-02-1	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	2,297,000.00	



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência		369,000.00
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
3-02-1	01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	23,000.00	
3-02-1	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	600,000.00	
3-02-1	01	02	10	00	99	其他 Outros		493,000.00
	01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
	01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
3-02-1	01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		121,000.00
3-02-1	01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias		124,000.00
3-02-1	01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos		16,000.00
3-02-1	01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	1,378,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
	02	01	03	00	00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento		
3-02-1	02	01	03	00	01	員工宿舍* Alojamento de pessoal*	472,000.00	
	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
3-02-1	02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	293,000.00	
	02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
3-02-1	02	02	07	00	99	其他 Outros	479,000.00	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	2,713,000.00	
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
3-02-1	02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	2,000,000.00	
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
3-02-1	02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	45,000.00	
3-02-1	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	439,000.00	
3-02-1	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	697,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	2,326,000.00	
3-02-1	02	03	08	00	05	教學 Formação académica	1,080,000.00	
3-02-1	02	03	08	00	99	其他 Outros	3,326,000.00	
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
3-02-1	02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	722,000.00	
	04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
	04	03	00	00	00	私人 Particulares		
3-02-2	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	1,002,000.00	
	04	04	00	00	00	外地 Exterior		
3-02-1	04	04	00	00	99	其他 Outras	115,000.00	
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	02	00	00	00	保險 Seguros		
3-02-1	05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	15,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	05	02	05	00	00	雜項 Diversos	20,000.00	
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência		350,000.00
3-02-1	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		3,867,000.00
	07	00	00	00	00	<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>		
	07	02	00	00	00	投資 Investimentos		
3-02-1	07	02	00	00	00	房屋* Habitações*	2,000,000.00	
總額 Total							22,462,000.00	22,462,000.00

\* 新登錄項目

\* Nova rubrica inscrita

二零一五年九月七日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

Instituto Politécnico de Macau, aos 7 de Setembro de 2015.  
— O Secretário-geral, Chan Wai Cheong.

## 旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據社會文化司司長於二零一五年七月二日之批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Julho de 2015:

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的對外入職中央開考的最後成績名單中（一般行政技術輔助範疇）排名第四百一十五名的應考人張毅杰獲以編制外合同方式，聘用為第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年九月四日起生效。

Cheong Ngai Kit, candidato classificado em 415.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Setembro de 2015.

根據本學院院長於二零一五年八月二十七日之批示：

Por despacho da presidente deste Instituto, de 27 de Agosto de 2015:

鄧小欣，本學院第一職階首席技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編

Tang Sio Ian, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo

制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一五年九月二十五日起生效。

根據社會文化司司長於二零一五年九月四日之批示：

王美清，本院確定委任第三職階顧問高級技術員，於二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一投考人，根據第23/2011號行政法規第二十九條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，確定委任為旅遊學院人員編制內高級技術員組別第一職階首席顧問高級技術員。

吳家輝，本學院第二職階一等高級技術員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階首席高級技術員，由二零一五年九月九日起生效。

二零一五年九月十一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2015:

Wong Mei Cheng, técnico superior assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2015, II Série, de 12 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009.

Ng Ka Fai, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para técnico superior principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Setembro de 2015.

Instituto de Formação Turística, aos 11 de Setembro de 2015.  
— A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自社會保障基金行政管理委員會代主席於二零一五年七月二十日的批示：

應蔡清報的請求，其在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年九月七日起予以解除。

### 聲明

應鍾曉東的請求，其在本基金擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同期滿後，自二零一五年九月五日起終止在本基金之職務。

二零一五年九月七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho da presidente, substituta, do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 20 de Julho de 2015:

Choi Cheng Pou — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 7 de Setembro de 2015.

### Declaração

Chong Io Tong — cessou funções neste FSS, a seu pedido, no termo do prazo do seu contrato além do quadro como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 2015.

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Setembro de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.



## 土地工務運輸局

## 聲明

為著有關效力，茲聲明由於本局編制內第三職階特級技術員陳偉雄，自二零一五年九月一日起終止在建設發展辦公室之徵用，並於同日起返回本局擔任職務。

二零一五年九月二日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Wai Hong, técnico especialista, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, regressa a estes Serviços para exercer funções, por ter cessado a requisição no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-Estruturas, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

## 海事及水務局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用吳蓓文在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期六個月，自二零一五年九月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的中央開考第一職階二等技術輔導員公眾接待行政技術輔助範疇最後成績名單中，排名第一百六十四名及格投考人蔡美鳳，獲編制外合同制度為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，可續期，自二零一五年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年八月七日作出的批示：

應徐燕燕之請求，其於本局擔任第二職階勤雜人員之散位合同自二零一五年九月七日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一五年八月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Janeiro de 2015:

Ng Sin Man — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Abril de 2015:

Choi Mei Fong, candidato classificado em 164.º lugar no concurso centralizado, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despacho da signatária, de 7 de Agosto de 2015:

Choi In In — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Setembro de 2015.

Por despachos do director, substituto, de 11 de Agosto de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

謝興賢及黃燕菁，第一職階一等海上交通控制員，自二零一五年十月十五日起生效；

劉社敬、翁志強及高少興，第一職階首席高級技術員，自二零一五年十月十六日起生效。

二零一五年九月九日於海事及水務局

局長 黃穗文

## 郵政局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年七月三十日、八月七日、八月十三日及八月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

黃錦滔，自二零一五年十月七日起續聘為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點；

駱鳳清，自二零一五年十月二十八日起續聘為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

盧倩婷，自二零一五年十月十六日起續聘為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

梁惠華，自二零一五年十月十六日起續聘為第三職階特級郵務文員，薪俸點為330點；

梁麗嫦，自二零一五年十月二十一日起續聘為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

許詠恩，自二零一五年十一月一日起續聘為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

黃江紅，自二零一五年十月七日起續聘為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

趙健洪，自二零一五年十月二十七日起續聘為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

王良忠，自二零一五年十一月六日起續聘為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

孫建平，自二零一五年十一月二十五日起續聘為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點。

二零一五年九月九日於郵政局

局長 劉惠明

Che Heng In e Wong In Cheng, como controladores de tráfego marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2015;

Lao Se Keng, Iong Chi Keong e Ko Siu Hing, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, a partir de 16 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 9 de Setembro de 2015. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 30 de Julho e 7, 13 e 28 de Agosto de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Vong Kam Tou, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 7 de Outubro de 2015;

Lok Fong Cheng, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 28 de Outubro de 2015;

Lou Sin Teng, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 16 de Outubro de 2015;

Leong Wai Wa, como oficial de exploração postal especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 16 de Outubro de 2015;

Leung Lai Seong, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 21 de Outubro de 2015;

Carolina Morais Hoi, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Novembro de 2015;

Wong Kong Hong, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 7 de Outubro de 2015;

Chio Kin Hong, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 27 de Outubro de 2015;

Wong Leung Chung, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 6 de Novembro de 2015;

Sun Kin Peng, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 25 de Novembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 9 de Setembro de 2015. — A Directora dos Serviços, Lau Wai Meng.

**地 球 物 理 暨 氣 象 局****批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六的規定，以編制外合同方式聘用林瑞芳及黃江萍在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一五年九月七日起生效，為期一年。

二零一五年九月八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2015:

Lam Soi Fong e Wong Kong Peng — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 8 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

**房 屋 局****批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月二十五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，以散位合同聘用陳敏鋒，在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點225，為期六個月，自二零一五年九月一日起生效。

二零一五年九月四日於房屋局

代局長 郭惠嫻

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Junho de 2015:

Chan Man Fong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como fiscal técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 225, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Setembro de 2015.

Instituto de Habitação, aos 4 de Setembro de 2015. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

## 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

### 政府總部輔助部門

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### 名單

#### Listas

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
李貴勝.....	82.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一五年九月一日的批示認可)

二零一五年九月一日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門首席技術輔導員 Arlene Lau

候補委員：勞工事務局顧問文案 董旻

(是項刊登費用為 \$1,396.00)

政府總部輔助部門為填補人員編制資訊範疇高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員壹缺，經於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
周慧卿.....	88.56

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Kuai Seng.....	82,50

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Setembro de 2015).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, 1 de Setembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

*Vogal efectiva:* Arlene Lau, adjunta-técnica principal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

*Vogal suplente:* Tong Man, letrada assessora da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 396,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o provimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chao Vai Heng.....	88,56

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.



(經行政長官二零一五年九月七日的批示認可)

二零一五年九月二日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門預算管理暨會計處會計科科長 唐淑敏

法務局首席顧問高級技術員 陳覺生

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Setembro de 2015).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 2 de Setembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

*Vogais efectivos:* Tong Sok Man, chefe da Secção de Contabilidade da Divisão de Gestão Orçamental e Contabilidade dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

## 終審法院院長辦公室

### 公告

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為以下工作人員進行普通晉級開考的公告，已於二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

#### 1. 編制內人員：

第一職階首席顧問高級技術員兩名。

#### 2. 編制外合同人員：

第一職階一等技術輔導員一名。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年九月十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

### 三十日告示

茲公佈，李養好申領其已故丈夫莫德仲（曾為本辦公室第七職階輕型車輛司機）之死亡津貼、喪葬津貼、聖誕津貼及其他有

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicadas no *website* dos Tribunais, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para os seguintes trabalhadores do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015:

#### 1. Pessoal do quadro:

Dois técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão.

#### 2. Pessoal contratado além do quadro:

Um adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 10 de Setembro de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

### Édito de 30 dias

Faz-se público que, tendo Lei Ieong Hou requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral, subsídio de Natal e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu cônjuge, Mok

權利收取之款項，如有人士認為具有權利領取該等津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本辦公室申請應有之權益。如上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一五年九月十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$783.00)

Tak Chong, que foi motorista de ligeiros, 7.º escalão, deste Gabinete, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a este Gabinete, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 10 de Setembro de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 檢察長辦公室

### 公告

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月十日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$987.00)

### 通告

按照檢察長於二零一五年三月十七日的批示，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行普通對外入職開考，以填補檢察長辦公室人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中英翻譯）三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通

## GABINETE DO PROCURADOR

### Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada e pode ser consultada no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Hot Line, 16.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 10 de Setembro de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 987,00)

### Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 17 de Março de 2015, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e inglesa), da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador:

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação

告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 投考條件

符合以下條件的人士均可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b項至f項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備中英翻譯學士學位或語言（中文或英文）學士學位；

d) 掌握兩種語文（中文及英文）。

## 3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件《投考報名表》，並連同下指應遞交的文件，於指定期限內辦公時間親臨澳門新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳報考：

### 3.1 與公共部門無聯繫的投考人遞交：

a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

c) 經投考人簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須提交相關證明文件。

### 3.2 與公共部門有聯繫的投考人遞交：

上述a項、b項及c項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

如上述a項及b項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

a) Sejam residentes permanentes da RAEM;

b) Preenchem os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;

c) Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação (de línguas chinesa e inglesa) ou, em língua (chinesa ou inglesa);

d) Domínio das duas línguas (chinesa e inglesa).

## 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, acompanhada da documentação abaixo indicada, dentro do prazo indicado e durante o horário de expediente, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Hot Line, 16.º andar, Macau.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos do mencionado.

3.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Documentos mencionados nas alíneas a), b) e c) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 上指專用印件《投考報名表》可到印務局購買或從該局網頁下載。

#### 4. 職務內容

二等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格進行兩種語文翻譯(中英/英中);須忠於演說者的正確意思進行兩種語文的接續傳譯或同聲傳譯(中英/英中);對中英及英中文本進行翻譯鑑定;可專注於本身特擅而獲指派的特定範疇的翻譯或傳譯工作。

#### 5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七所載的440點,並享有公職一般制度規定的權利及福利。

#### 6. 甄選方式

##### 6.1 甄選採用下列方法:

第一項甄選方法:知識考試(淘汰制),分筆試及口試兩階段進行:

第一階段:不超過三小時的筆試(淘汰制);

第二階段:不超過三十分鐘的口試(淘汰制);

第二項甄選方法:專業面試;

第三項甄選方法:履歷分析。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

##### 6.2 各項甄選方法的目的

知識考試:評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平。

專業面試:根據職務要求的特點,確定和評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析:透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓,審核其擔任相關職務的能力。

#### 7. 評分制度

第一項甄選方法:知識考試(淘汰制)——70%:

3.3 O requerimento, em impresso próprio acima referido «Ficha de inscrição em concurso», encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

#### 4. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe compete efectuar a tradução de textos numa das duas línguas (chinês/inglês) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de uma das duas línguas (chinês/inglês) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das duas línguas (chinês/inglês); podendo ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

#### 5. Vencimento, direitos e regalias

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, constante no Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

#### 6. Método de selecção

6.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: provas de conhecimentos, com carácter eliminatório, que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova oral e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase: prova escrita (de carácter eliminatório), com a duração máxima de 3 horas;

2.ª fase: prova oral (de carácter eliminatório), com a duração máxima de 30 minutos.

2.º método: entrevista profissional.

3.º método: análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer das provas é automaticamente excluído.

#### 6.2 Objectivos dos métodos de selecção

*Prova de conhecimentos* — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

*Entrevista profissional* — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

*Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 7. Sistema de classificação

1.º método: provas de conhecimentos (com carácter eliminatório) — 70%:



第一階段：筆試（淘汰制）——佔知識考試50%。

第二階段：口試（淘汰制）——佔知識考試50%。

第二項甄選方法：專業面試——20%。

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

在淘汰試中，得分低於50分者均被淘汰。

在知識考試取得的成績須於成績名單公佈；合格的投考人將獲通知進行專業面試。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者則被淘汰。

## 8. 優先條件

如投考人得分相同，則按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

## 9. 知識考試範圍

9.1 知識考試中筆試及口試所佔比重如下：

筆試——佔知識考試50%：

第一部份——中英翻譯——佔筆試50%。

第二部分——英中翻譯——佔筆試50%。

口試——佔知識考試50%：

第一部分——中英傳譯——佔口試50%。

第二部分——英中傳譯——佔口試50%。

9.2 法律知識：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 經第265/2004號行政長官批示重新公佈的第9/1999號法律《司法組織綱要法》；

c) 經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規——《檢察長辦公室組織與運作》；

d) 經第11/2009號法律、第6/2008號法律、第3/2006號法律及第6/2001號法律修訂，十一月十四日第58/95/M號法令核准的《刑法典》；

1.ª fase: prova escrita, de carácter eliminatório — 50% do valor da prova de conhecimentos;

2.ª fase: prova oral, de carácter eliminatório — 50% do valor da prova de conhecimentos.

2.º método: entrevista profissional — 20%.

3.º método: análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias.

Os resultados das provas de conhecimentos serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a entrevista profissional.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 9. Programa das provas de conhecimentos

9.1 As provas escrita e oral serão ponderadas de seguinte forma:

Prova escrita — 50% do valor da prova de conhecimentos:

1.ª parte — Tradução de chinês para inglês — 50% do valor da prova escrita;

2.ª parte — Tradução de inglês para chinês — 50% do valor da prova escrita.

Prova oral — 50% do valor da prova de conhecimentos:

1.ª parte — Interpretação de chinês para inglês — 50% do valor da prova oral;

2.ª parte — Interpretação de inglês para chinês — 50% do valor da prova oral.

## 9.2 Conhecimentos da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Lei n.º 9/1999 (Lei de Bases da Organização Judiciária), conforme republicação integral publicada no Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004;

c) Regulamento Administrativo n.º 13/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 38/2011 — Organização e Funcionamento do Gabinete do Procurador;

d) Código Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro, com a nova redacção dada pelas Leis n.º 11/2009, n.º 6/2008, n.º 3/2006 e n.º 6/2001;

e) 經第9/2013號法律、第17/2009號法律、第2/2009號法律、第6/2008號法律、第3/2006號法律、第9/1999號法律及十月二十五日第63/99/M號法令修訂、九月二日第48/96/M號法令核准的《刑事訴訟法典》；

f) 第6/2006號法律——《刑事司法互助法》。

進行筆試時，投考人只可查閱上述法規及字典的紙本，不得使用任何電子設備、其他參考書籍或資料。

#### 10. 名單的張貼地點

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼在澳門新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室並上載到檢察院網頁 (<http://www.mp.gov.mo>)。

#### 11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：辦公室副主任 胡潔如

正選委員：人事財政廳廳長 李凱旋

顧問翻譯員 鄭金玲

候補委員：人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

一等高級技術員 鄭鼎基

二零一五年九月十日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$8,249.00)

e) Código de Processo Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro, com a nova redacção dada pelas Leis n.º 9/2013, n.º 17/2009, n.º 2/2009, n.º 6/2008, n.º 3/2006, n.º 9/1999 e pelo Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro;

f) Lei n.º 6/2006 — Lei da cooperação judiciária em matéria penal.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova escrita, os diplomas legais acima mencionados e qualquer tipo de dicionários em suporte papel. É proibido utilizar aparelhos electrónicos ou consultar outros livros ou dados de referência.

#### 10. Locais de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Hot Line, 16.º andar, e disponibilizadas no *website* do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo>).

#### 11. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Wu Kit I, chefe-adjunto do Gabinete.

*Vogais efectivos:* Lee Hoi Sun, chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira; e

Kong Kam Leng, intérprete-tradutora assessora.

*Vogais suplentes:* Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF; e

Chiang Ting Kei, técnico superior de 1.ª classe.

Gabinete do Procurador, aos 10 de Setembro de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 8 249,00)

## 禮賓公關外事辦公室

### 公告

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通內部入職開考，以編制外合同制度招聘技術員職程第一職階一等技術員（項目管理範疇）四缺，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，將確定名單張貼於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈本辦公室之報告板上，並同時上載於本辦公室網頁 (<http://www.gprpae.gov.mo>)。

## GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

### Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo das instalações do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», Macau, e disponível no sítio da *internet* deste Gabinete (<http://www.gprpae.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de 4 (quatro) lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão de eventos, em regime de contrato além do quadro deste Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015.

二零一五年九月十日於禮賓公關外事辦公室

辦公室代主任 李月梅

(是項刊登費用為 \$1,021.00)

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 10 de Setembro de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Lei Ut Mui*.

(Custo desta publicação \$ 1 021,00)

## 行政公職局

### 名單

行政公職局為填補編制外合同任用的公關督導員職程第一職階一等公關督導員一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一五年六月二十四日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人： 分  
葉昊恩..... 80.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月一日行政法務司司長的批示認可)

二零一五年八月十七日於行政公職局

典試委員會：

主席：邱寶娟

委員：岑志棠

秦麗冰

行政公職局為填補編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人： 分  
鄭嘉敏..... 88.61

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015:

*Candidato aprovado:* Classificação  
Ip Hou Ian .....80,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Agosto de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Iao Pou Kun.

*Vogais:* Sam Chi Tong; e

Chon Lai Peng.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015:

*Candidato aprovado:* Classificação  
Mariana Cheng .....88,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos

培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月一日行政法務司司長的批示認可)

二零一五年八月二十七日於行政公職局

典試委員會：

主席：邱寶娟

正選委員：岑志棠

候補委員：吳靜

(是項刊登費用為 \$2,485.00)

行政公職局為填補人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員(資訊範疇)一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一五年六月二十四日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
李啟潮.....	92.19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月一日行政法務司司長的批示認可)

二零一五年八月二十一日於行政公職局

典試委員會：

主席：陳子健

委員：李紹昌

伍志陽

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Agosto de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Iao Pou Kun.

*Vogal efectivo:* Sam Chi Tong.

*Vogal suplente:* Ng Cheng.

(Custo desta publicação \$ 2 485,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	Classificação
Lei Kai Chio.....	92,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Agosto de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chan Chi Kin.

*Vogais:* Lei Sio Cheong; e

Ng Chi Ieong.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

## 法 務 局

### 公 告

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Anúncio

Informa-se que se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162 e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de



街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

編制外合同人員空缺：

輔導/監管範疇第一職階首席技術輔導員一缺；

行政財政範疇第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階首席顧問高級技術員一缺。

二零一五年九月十一日於法務局

代局長 梁葆瑩

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de monitor/vigilante;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área administrativa e financeira;

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

## 身 份 證 明 局

### 公 告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月九日於身份證明局

代局長 羅翹卿

(是項刊登費用為 \$988.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Pin Heng*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

## 印 務 局

### 公 告

印務局為填補編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一五年八月五日第三十一期《澳門

## IMPrensa OFICIAL

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos

特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行普通限制式晉級開考，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門官印局街，印務局行政暨財政處告示板及本局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年九月四日於印務局

代局長 Alberto Leão

## 民政總署

### 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一五年八月二十八日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一五年八月三十一日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

丞仔海洋大馬路廣場整治工程  
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。

serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, e disponível no *website* desta Imprensa, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, contratado além do quadro, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Imprensa Oficial, aos 4 de Setembro de 2015.

O Administrador, substituto, *Alberto Leão*.

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 28 de Agosto de 2015, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), provido em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAFF, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 31 de Agosto de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

Concurso público da obra de reordenamento da  
praça junta à Avenida do Oceano da Taipa

1. Modalidade do concurso: concurso público.

2. 施工地點：氹仔海洋大馬路。
3. 承攬工程目的：氹仔海洋大馬路廣場整治工程。
4. 標書的有效期限：標書的有效期限為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣壹拾叁萬元正 (\$130,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：
 

地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一五年十月十五日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。
11. 公開開標地點、日期及時間：
 

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。

日期及時間：二零一五年十月十六日上午十時正。

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
12. 查閱卷宗及取得副本之地點、日期及時間：
 

有關圖則、承投規則、招標章程及其他補充文件，可於本通告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。

有興趣者亦可於二零一五年十月八日下午五時前，向有關部門取得招標卷宗副本，每份為澳門幣捌佰元正 (\$800.00)（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

2. Local de execução da obra: Avenida do Oceano da Taipa.
3. Objecto da empreitada: obra de reordenamento da praça junta à Avenida do Oceano da Taipa.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: cento e trinta mil patacas (\$ 130 000,00), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
 

*Local:* Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM;

*Dia e hora limite para a entrega das propostas:* dia 15 de Outubro de 2015, às 17,00 horas (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).
11. Local, dia e hora do acto público:
 

*Local:* Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, Macau;

*Dia e hora:* 16 de Outubro de 2015, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para serem esclarecidas as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:
 

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 8 de Outubro de 2015, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 800,00 (oitocentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. 工期：此工程之工期不得超過90天。

14. 標書之評審標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價——65%；

——合理工期——10%。

——施工計劃：

i. 工序的仔細度和建議——3%；

ii. 工序之連貫關係——1%；

iii. 施工計劃期的適用性及可行性——1%。

——對類似工程之經驗——5%；

——材料質量——10%；

——安全計劃——5%。

15. 附加的說明文件：由二零一五年十月八日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年九月四日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$3,809.00)

13. *Prazo de execução da obra*: o prazo de execução não poderá ser superior a 90 dias.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

– Preço global da empreitada e lista de preços unitários – 65%;

– Prazo de execução razoável – 10%;

– Plano de trabalhos:

i. O nível descritivo das actividades elementares – 3%;

ii. A interdependência das actividades elementares – 1%;

iii. A adequabilidade e viabilidade dos prazos de execução – 1%.

– Experiência em obras semelhantes – 5%;

– Qualidade do material – 10%;

– Plano de segurança – 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir do dia 8 de Outubro de 2015, até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Setembro de 2015.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 3 809,00)

## 法律及司法培訓中心

### 通告

茲公佈根據第7/2004號法律及第30/2004號行政法規的相關規定、經法律及司法培訓中心教學委員會建議、由檢察長於二零一五年八月廿八日批示核准、本通告附件內所列的為助理書記長的任用而設之培訓課程大綱。

二零一五年九月九日於法律及司法培訓中心

教學委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

## CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

### Avisos

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, datado de 28 de Agosto de 2015, e nos termos da Lei n.º 7/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, sob proposta do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, foi aprovado o programa do curso de formação para provimento no cargo de secretário judicial-adjunto, que consta em anexo ao presente aviso.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 9 de Setembro de 2015.

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.



## 附件

為助理書記長的任用而設之培訓課程大綱  
(檢察院)

## 第一部分

1. 本課程共180課時，將於法律及司法培訓中心舉行。課程分為：

1.1. 理論課及實踐課，旨在讓學員熟習擔任助理書記長職務所須的知識；

1.2. 座談會、討論會及學習考察，旨在向學員講授對擔任該職務有用的特定問題的現況。

## 第二部分

2. 上述的理論課及實踐課共佔168課時，包括：

2.1. 民法及民事訴訟法（35課時）：

——特別物權法；

——所有權：

——分層所有權。

——推定死亡；

——禁治產及準禁治產；

——破產及無償還能力；

——上訴。

——執行程序。

2.2. 刑法及刑事訴訟法（55課時）：

——一般刑法：

——刑事程序之消滅原因：

——特別刑法：

——妨害家庭及未成年人罪；

——侵犯財產罪；

——妨害社會生活罪。

——司法裁判之執行：

——一般規定；

——剝奪自由的刑罰之執行；

——非剝奪自由的刑罰之執行；

——保安處分之執行；

## ANEXO

Programa do curso de formação para provimento no cargo de  
secretário judicial-adjunto  
(no Ministério Público)

## I

1. O curso de formação tem a duração de 180 horas, decorre no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, e compreende:

1.1. Aulas teóricas e práticas, que visam proporcionar aos formandos o aprofundamento dos conhecimentos necessários ao desempenho das funções de secretário judicial-adjunto;

1.2. Conferências, debates e visitas de estudo, que têm como objectivo promover a actualização de determinadas questões com interesse para o exercício das respectivas funções.

## II

2. O programa das matérias a ministrar no âmbito das aulas teóricas e práticas, com a duração total de 168 horas, é o seguinte:

2.1. Noções de direito e processo civil (35 horas)

— Temas de direitos reais em especial;

— Direito de propriedade;

— Propriedade horizontal.

— Morte presumida;

— Interdição e Inabilitação;

— Falência e Insolvência;

— Recursos.

— Processo de Execução.

2.2. Noções de direito e processo penal (55 horas)

— Temas de direito penal em geral:

— Causas de extinção do procedimento penal.

— Temas de direito penal em especial:

— Crimes contra a família e menores;

— Crimes contra o património;

— Crimes contra a vida em sociedade.

— Execuções das decisões judiciais:

— Disposições gerais;

— Execução das penas privativas da liberdade;

— Execução das penas não privativas da liberdade;

— Execução das medidas de segurança;

- 財產之執行。
  - 2.3. 行政法及行政訴訟法 (15課時) :
    - 行政合同：
      - 行政合同的類型：
        - 典型合同；
        - 非典型合同。
      - 典型行政合同之主要特徵；
      - 簽署合同前的行政程序。
    - 對司法裁判之上訴：
      - 平常上訴；
      - 以合議庭裁判互相對立為依據提起之上訴；
      - 再審上訴。
  - 2.4. 勞動法及勞動訴訟法 (15課時) :
    - 勞動關係的終止；
    - 具合理理由解除合同：
      - 合理理由的概念；
      - 僱主以合理理由解除合同；
      - 僱員以合理理由解除合同。
    - 不以合理理由解除合同；
    - 解除合同的效力；
    - 勞動訴訟程序的上訴。
  - 2.5. 管理技巧 (32課時)
    - 理論培訓 (20課時) :
      - 風險管理。
    - 檢察院內的實踐培訓 (12課時) :
      - 流程管理。
  - 2.6. 訴訟費用、會計及出納 (10課時) :
    - 民事訴訟費用；
    - 刑事訴訟費用；
    - 訴訟罰款；
    - 行政訴訟費用；
    - 訴訟以外的行為；
    - 費用及罰款的強制繳納；
- Execução de bens.
  - 2.3. Noções de direito e processo administrativo (15 horas)
    - Contrato administrativo:
      - Tipos de contratos administrativos:
        - Contratos típicos;
        - Contratos atípicos.
      - Caracterização dos principais contratos administrativos típicos;
      - Procedimento administrativo pré-contratual.
    - Recursos jurisdicionais:
      - Recurso ordinário;
      - Recurso com fundamento em oposição de acórdãos;
      - Recurso de revisão.
  - 2.4. Noções de direito e processo do trabalho (15 horas)
    - Cessação da relação de trabalho;
    - Resolução do contrato com justa causa:
      - Conceito de justa causa;
      - Justa causa por iniciativa do empregador;
      - Justa causa por iniciativa do trabalhador.
    - Resolução do contrato sem justa causa;
    - Efeitos da resolução do contrato;
    - Recursos em processo do trabalho.
  - 2.5. Técnicas de gestão (32 horas)
    - Formação teórica (20 horas):
      - Gestão de riscos.
    - Formação prática no Ministério Público (12 horas):
      - Gestão de processos.
  - 2.6. Custas, contabilidade e tesouraria (10 horas):
    - Custas no processo civil;
    - Custas no processo penal;
    - Multas processuais;
    - Custas no processo administrativo;
    - Actos avulsos;
    - Pagamento coercivo de custas e multas;

- 遲延利息；
- 印花稅；
- 會計及出納的基本概念。

2.7. 接待技巧及公共關係 (2 課時)

2.8. 中文及葡文 (4 課時)：

- 實用中文 (2 課時)；
- 實用葡文 (2 課時)。

### 第三部分

3.1. 座談會及討論會共佔 6 課時，包括：

- 澳門特別行政區政治組織及司法組織 (2 課時)；
- 職業道德 (2 課時)；
- 電腦技術 (2 課時)。

3.2. 課程還包括 6 小時到廉政公署、澳門監獄及勞工事務局  
的學習考察，或在第二部分上課期間進行與相關科目有關的學  
習考察。

### 第四部分

4.1. 根據第 30/2004 號行政法規第三十八條規定，出現下列  
情況的學員，將被取消修讀培訓課程的資格：

- 4.1.1. 三次連續或間斷的不合理缺勤；
- 4.1.2. 二十一次連續或間斷的合理缺勤。

4.2. 修讀培訓課程期間，未能出席整天或部分培訓，皆視為  
一次缺勤。

4.3. 將適用經適當調整後的公共行政工作人員一般制度中  
的規定，以界定缺勤是否為合理缺勤。

(是項刊登費用為 \$6,664.00)

茲公佈根據第 7/2004 號法律及第 30/2004 號行政法規的相  
關規定、經法律及司法培訓中心教學委員會建議、由檢察長於二  
零一五年八月廿八日批示核准、本通告附件內所列的為主任書記  
員的任用而設之培訓課程大綱。

二零一五年九月九日於法律及司法培訓中心

教學委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

- Juros de mora;
  - Imposto do selo;
  - Noções básicas de contabilidade e tesouraria.
- 2.7. Técnicas de atendimento e relações públicas (2 horas)
- 2.8. Chinês e português funcional (4 horas):
- Chinês funcional (2 horas);
  - Português funcional (2 horas).

### III

3.1. O programa das conferências e debates, com a duração  
total de 6 horas, é o seguinte:

- Organização política e organização judiciária da RAEM (2 horas);
- Deontologia (2 horas);
- Informática (2 horas).

3.2. O programa de formação inclui ainda visitas de estudo,  
de 6 horas, Comissariado Contra a Corrupção, Estabelecimen-  
to Prisional de Macau e Direcção dos Serviços de Assuntos  
Laborais, ou outras a incluir no âmbito e horário das matérias  
referidas em II.

### IV

4.1. Para efeitos do disposto no artigo 38.º do Regulamento  
Administrativo n.º 30/2004, determinam a exclusão do curso  
de formação:

- 4.1.1. Três (3) faltas injustificadas, seguidas ou interpoladas;
- 4.1.2. Vinte e uma (21) faltas justificadas, seguidas ou inter-  
poladas.

4.2. Durante o Curso de Formação, uma (1) falta correspon-  
de à ausência do formando durante a totalidade ou parte de  
cada período diário de formação.

4.3. Para efeitos de justificação de faltas, aplicar-se-á o dis-  
posto no regime geral previsto para os trabalhadores da Admi-  
nistração Pública, com as devidas adaptações.

(Custo desta publicação \$ 6 664,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Se-  
nhor Procurador, datado de 28 de Agosto de 2015, e nos termos  
da Lei n.º 7/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 30/2004,  
sob proposta do Conselho Pedagógico do Centro de Forma-  
ção Jurídica e Judiciária, foi aprovado o programa do curso de  
formação para provimento no cargo de escrivão de direito, que  
consta em anexo ao presente aviso.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 9 de Setembro  
de 2015.

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Manuel Marcelino  
Escovar Trigo*.

## 附件

## ANEXO

為主任書記員的任用而設之培訓課程大綱  
(檢察院)

Programa do curso de formação para provimento no cargo de  
escrivão de direito

## (no Ministério Público)

## 第一部分

## I

1. 本課程共180課時，將於法律及司法培訓中心舉行。課程分為：

1. O curso de formação tem a duração de 180 horas, decorre no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, e compreende:

1.1. 理論課及實踐課，旨在讓學員熟習擔任主任書記員職務所須的知識；

1.1. Aulas teóricas e práticas, que visam proporcionar aos formandos o aprofundamento dos conhecimentos necessários ao desempenho das funções de escrivão de direito;

1.2. 座談會、討論會及學習考察，旨在向學員講授對擔任該職務有用的特定問題的現況。

1.2. Conferências, debates e visitas de estudo, que têm como objectivo promover a actualização de determinadas questões com interesse para o exercício das respectivas funções.

## 第二部分

## II

2. 上述的理論課及實踐課共佔168課時，包括：

2. O programa das matérias a ministrar no âmbito das aulas teóricas e práticas, com a duração total de 168 horas, é o seguinte:

2.1. 民法及民事訴訟法 (35課時)：

——一般債法及特別債法；

——特別物權法：

——占有。

——親屬法：

——結婚與離婚。

——未成年人監護制度；

——財產清冊；

——普通宣告訴訟程序。

2.1. Noções de direito e processo civil (35 horas)

— Temas de direito das obrigações em geral e em especial;

— Temas de direitos reais em especial:

— Posse.

— Temas de direito de família:

— Casamento e divórcio;

— Regime tutelar de menores;

— Inventário;

— Processo comum de declaração.

2.2. 刑法及刑事訴訟法 (55課時)：

——一般刑法：

——連續犯：

——特別刑法：

——系統化的刑法典分則：

——侵犯人身罪；

——道路交通安全法規定的犯罪行為。

2.2. Noções de direito e processo penal (55 horas)

— Temas de direito penal em geral:

— Crime continuado.

— Temas de direito penal em especial:

— Sistematização da parte especial do Código;

— Crimes contra a pessoa;

— Crimes Rodoviários.

— Inquérito e instrução;

— Formas de processo penal;

— Recursos.

2.3. 行政法及行政訴訟法 (15課時)：

——行政合同：

——行政合同的概念；

2.3. Noções de direito e processo administrativo (15 horas)

— Contrato administrativo:

— Noção do contrato administrativo;



——行政合同的公共制度；

——行政合同的類型。

——行政當局各機關與法院間之管轄權、法院間之管轄權及職責之衝突；

——對司法裁判之上訴：一般規定。

#### 2.4. 勞動法及勞動訴訟法 (15課時)：

——工作的報酬：

——報酬的訂定；

——種類；

——基本報酬；

——支付期、支付的地點及方式；

——抵償及扣除；

——保障。

——勞動關係的終止；

——雙方協議下的終止；

——勞動訴訟程序的上訴。

#### 2.5. 管理技巧 (32課時)

——理論培訓 (20課時)：

——人事管理。

——檢察院內的實踐培訓 (12課時)：

——流程管理。

#### 2.6. 訴訟費用、會計及出納 (10課時)：

——民事訴訟費用；

——刑事訴訟費用；

——訴訟罰款；

——行政訴訟費用；

——訴訟以外的行為；

——費用及罰款的強制繳納；

——遲延利息；

——印花稅；

——會計及出納的基本概念。

#### 2.7. 接待技巧及公共關係 (2課時)

#### 2.8. 中文及葡文 (4課時)：

——實用中文 (2課時)；

——實用葡文 (2課時)。

— Regime Público do contrato administrativo;

— Tipos de contratos administrativos.

— Conflito de jurisdição, competência e atribuições;

— Recursos jurisdicionais: Disposições gerais.

#### 2.4. Noções de direito e processo do trabalho (15 horas)

— Retribuição do trabalho:

— Fixação da retribuição;

— Modalidades;

— Remuneração de base;

— Prazo, local e forma de pagamento;

— Compensação e descontos;

— Garantias.

— Cessação da relação de trabalho;

— Revogação por mútuo acordo das partes;

— Recursos em processo do trabalho.

#### 2.5. Técnicas de gestão (32 horas)

— Formação teórica (20 horas):

— Gestão de recursos humanos.

— Formação prática no Ministério Público (12 horas):

— Gestão de processos.

#### 2.6. Custas, contabilidade e tesouraria (10 horas):

— Custas no processo civil;

— Custas no processo penal;

— Multas processuais;

— Custas no processo administrativo;

— Actos avulsos;

— Pagamento coercivo de custas e multas;

— Juros de mora;

— Imposto do selo;

— Noções básicas de contabilidade e tesouraria.

#### 2.7. Técnicas de atendimento e relações públicas (2 horas)

#### 2.8. Chinês e português funcional (4 horas):

— Chinês funcional (2 horas);

— Português funcional (2 horas).

**第三部分**

3.1. 座談會及討論會共佔6課時，包括：

- 澳門特別行政區政治組織及司法組織（2課時）；
- 職業道德（2課時）；
- 電腦技術（2課時）。

3.2. 課程還包括6小時到社會工作局復康處、司法警察局及治安警察局出入境事務廳的學習考察，或在第二部分上課期間進行與相關科目有關的學習考察。

**第四部分**

4.1. 根據第30/2004號行政法規第三十八條規定，出現下列情況的學員，將被取消修讀培訓課程的資格：

- 4.1.1. 三次連續或間斷的不合理缺勤；
- 4.1.2. 二十一次連續或間斷的合理缺勤。

4.2. 修讀培訓課程期間，未能出席整天或部分培訓，皆視為一次缺勤。

4.3. 將適用經適當調整後的公共行政工作人員一般制度中的規定，以界定缺勤是否為合理缺勤。

（是項刊登費用為 \$6,084.00）

**III**

3.1. O programa das conferências e debates, com a duração total de 6 horas, é o seguinte:

- Organização política e organização judiciária da RAEM (2 horas);
- Deontologia (2 horas);
- Informática (2 horas).

3.2. O programa de formação inclui ainda visitas de estudo, de 6 horas, aos Serviços de Reinserção Social do Instituto de Acção Social, Polícia Judiciária e Serviços de Migração do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ou outras a incluir no âmbito e horário das matérias referidas em II.

**IV**

4.1. Para efeitos do disposto no artigo 38.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, determinam a exclusão do curso de formação:

- 4.1.1. Três (3) faltas injustificadas, seguidas ou interpoladas;
- 4.1.2. Vinte e uma (21) faltas justificadas, seguidas ou interpoladas.

4.2. Durante o Curso de Formação, uma (1) falta corresponde à ausência do formando durante a totalidade ou parte de cada período diário de formação.

4.3. Para efeitos de justificação de faltas, aplicar-se-á o disposto no regime geral previsto para os trabalhadores da Administração Pública, com as devidas adaptações.

（Custo desta publicação \$ 6 084,00）

**退休基金會****名單**

退休基金會為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員二缺，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，其開考公告已刊登於二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 吳秀雯 .....	82,56
2.º Leong Weng Yee .....	81,33

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

**FUNDO DE PENSÕES****Lista**

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Sao Man .....	82,56
2.º Leong Weng Yee .....	81,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一五年九月九日行政法務司司長批示認可)

二零一五年九月十一日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休基金會處長 阮家偉

正選委員：退休基金會顧問高級技術員 劉炳欣

司法警察局顧問高級技術員 葉健貞

(是項刊登費用為 \$1,362.00)

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Setembro de 2015).

Fundo de Pensões, aos 11 de Setembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Yuen Ka Wai, chefe de divisão do FP.

*Vogais efectivos:* Lao Peng Ian, técnico superior assessor do FP; e

Ip Kin Cheng, técnica superior assessora da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 362,00)

## 公 告

按照刊登於二零一五年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本會以考核方式進行對外入職普通開考，以填補退休基金會人員編制技術員職程第一職階一等技術員（財務投資範疇）一缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年九月九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$817.00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Fundo de Pensões, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de investimento financeiro, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015.

Fundo de Pensões, aos 9 de Setembro de 2015.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 817,00)

## 經 濟 局

### 公 告

經濟局為填補以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡翻譯）二缺，經二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試合格且可進入專業面試的准考人名單已張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓（或可瀏覽本局網頁[www.economia.gov.mo](http://www.economia.gov.mo)之“招聘”欄目）。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52 (e também no *website* desta Direcção [www.economia.gov.mo](http://www.economia.gov.mo), clicando no item «Recrutamento»), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015.

二零一五年九月十一日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,021.00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 021,00)

## 財 政 局

### 公 告

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺。

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年九月九日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.



為填補經由財政局以編制外合同任用的督察職程第一職階首席督察一缺，經二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月十日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de inspector, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

## 統計暨普查局

### 名單

統計暨普查局為填補人員編制統計範疇特別制度職程的第一職階首席特級統計技術員一缺，經於二零一五年六月二十四日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
林志宏 .....	85,4

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一五年八月二十四日的批示確認)

二零一五年八月十四日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局首席顧問高級技術員 郭華新

委員：統計暨普查局首席顧問高級技術員 謝順利

保安部隊事務局二等翻譯員 高家怡

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de estatística especialista principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de estatística, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Chi Wang.....	85,4

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto de 2015).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 14 de Agosto de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Koc Va San, técnico superior assessor principal da DSEC.

*Vogais:* Che Seng Lei, técnico superior assessor principal da DSEC; e

Kou Ka I Inês, intérprete-tradutora de 2.ª classe da DSFSM.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

## 勞工事務局

## 公告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員五缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，而遞交投考報名表之期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一五年九月八日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

第01/DSAL/2015號公開招標  
向勞工事務局提供清潔服務

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據經濟財政司司長於二零一五年八月二十八日的批示，勞工事務局現代表判給人進行“向勞工事務局提供清潔服務”的公開招標程序。

1. 判給人：經濟財政司司長。
2. 進行招標程序部門：勞工事務局。
3. 服務期限：二零一六年一月一日至二零一七年十二月三十一日，為期二十四個月。
4. 競投人之一般條件：凡於澳門設有總部或辦事處，且業務範圍全部或部份包括清潔服務，並必須於澳門特別行政區商業及動產登記局作出有關之商業登記，且需證明已遵守其稅務義務的企業或企業主，均可參加投標。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

Concurso Público n.º 01/DSAL/2015  
Prestação de serviços de limpeza à  
Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais

A Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, em representação da entidade adjudicante, faz público que, por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Agosto de 2015, e nos termos do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais».

1. Entidade adjudicante: Secretário para a Economia e Finanças.
2. Serviço por onde corre o processo do concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.
3. Duração da prestação de serviços: 1 de Janeiro de 2016 a 31 de Dezembro de 2017, um período de 24 meses.
4. Condições gerais dos concorrentes: podem concorrer todas as empresas ou empresários com sede ou delegação em Macau inscritas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da RAEM, cujo objectivo social inclua total ou parcialmente os serviços de limpeza, devendo apresentar certificado de que têm as suas obrigações fiscais em dia.

## 5. 查閱招標案卷及取得卷宗副本的地點、日期、時間：

- 地點：澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局行政財政處。

- 日期：自招標公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至開標日期及時間止。

- 時間：政府辦公日（星期一至五，上午九時至下午一時；星期一至四下午二時三十分至五時四十五分，星期五下午二時三十分至五時三十分）。

- 購買招標卷宗副本的費用：澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

- 有意競投者亦可在勞工事務局網頁（網址：[http://www.dsal.gov.mo/link/concurso\\_publico/c.htm](http://www.dsal.gov.mo/link/concurso_publico/c.htm)）免費下載招標方案及承投規則。

## 6. 遞交標書的地點、截止日期及時間：

- 地點：澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局行政財政處。

- 截止日期及時間：二零一五年十月十五日（星期四），下午四時正（16:00）（逾時者標書不被接納）。

7. 臨時擔保：澳門幣柒萬元正（\$70,000.00），必須以銀行擔保或現金存款之任一方式提供予澳門特別行政區政府——勞工事務局。

## 8. 開標的地點、日期及時間：

- 地點：澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局2F-11培訓室。

- 日期及時間：二零一五年十月十六日（星期五），上午十時正（10:00）。

註：投標人或其代表出席開標時，當有需要提出聲明異議及/或為投標所遞交的文件出現的疑問作出解答時，應出示具證明力的文件，以證明其資格。

9. 解釋會及實地視察：為競投者安排的解釋會，訂於二零一五年九月二十五日下午三時正（15:00）在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局2F-09培訓室舉行，會後前往本招標之目的地點進行實地視察。

5. Local, data e horário para consulta do processo do concurso e obtenção da cópia do processo:

*Local:* Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar.

*Data:* a partir da data da publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau até à data e hora marcadas para o acto público do concurso.

*Horário:* dias úteis (2.ª a 6.ª feira, das 9,00 horas às 13,00 horas; 2.ª a 5.ª feira das 14,30 horas às 17,45 horas; 6.ª feira das 14,30 horas às 17,30 horas).

Custo de aquisição de cópia do processo do concurso: \$100,00 (cem patacas).

Os interessados no concurso também podem descarregar (*download*) gratuitamente o programa do concurso e o caderno de encargos na página electrónica da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais ([http://www.dsal.gov.mo/link/concurso\\_publico/p.htm](http://www.dsal.gov.mo/link/concurso_publico/p.htm)).

## 6. Local, prazo e hora para a apresentação das propostas:

*Local:* Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar.

*Prazo e hora:* 15 de Outubro de 2015 (5.ª feira), até às 16,00 horas (não serão aceites propostas entregues fora do prazo).

7. Caução provisória: \$70 000,00 (setenta mil patacas), que pode ser prestada por garantia bancária ou depósito em numerário em nome da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais da Região Administrativa Especial de Macau.

## 8. Local, data e hora do acto público do concurso:

*Local:* Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, sala de formação 2F-11.

*Data e hora:* 16 de Outubro de 2015 (6.ª feira), pelas 10,00 horas.

*Nota:* Os concorrentes ou os seus representantes presentes no acto público do concurso que pretendam reclamar e/ou esclarecer dúvidas eventualmente surgidas nos documentos apresentados, deverão mostrar documentos que atestem o seu estatuto.

9. Sessão de esclarecimento e visita às instalações: a sessão de esclarecimento destinada aos concorrentes terá lugar no dia 25 de Setembro de 2015, pelas 15,00 horas, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, sala de formação 2F-09. Após esta sessão será feita uma visita às instalações a que se destina a prestação de serviços deste concurso.

二零一五年九月九日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$3,340.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 9 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 3 340,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 公 告

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階首席特級督察一缺，經於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年九月八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$988.00)

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 8 de Setembro de 2015.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)



澳門金融管理局  
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一五年六月三十日

Em 30 de Junho de 2015

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		
外匯儲備	Reservas cambiais	144,057,289,181.69	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	235,870,824,350.97
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	24,625,610,454.25
銀行結存	Depósitos e contas correntes	89,654,093,688.52	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	55,200,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	34,087,129,946.19	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	13,387,404,423.55
特別投資組合	Fundos discriminatórios	20,280,806,624.05	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	25,003,500,000.00
其他	Outras	35,258,922.93	其他 Outras responsabilidades	117,654,309,473.17
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	119,089,437,290.18	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	65,741.81
流通硬幣	Moeda metálica de troca	359,162,380.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	3,330,024.44	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	65,741.81
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	1,674,001.15
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	161,160.48	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	1,674,001.15
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	109,059,488.81	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	118,611,868,236.05	資本儲備 Reservas patrimoniais	27,801,675,998.98
其他資產	Outros valores activos	527,513,621.04	資本滾存 Dotação patrimonial	20,954,749,804.29
			一般風險準備金 Provisões para riscos gerais	0.00

澳門幣  
(Patacas)

澳門幣  
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
		一般儲備金	Reservas para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
			5,279,032,077.99
			1,567,894,116.70
			<u>263,674,240,092.91</u>
			<u>263,674,240,092.91</u>

財務暨人事處

Pel'O Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

李安娜

*Ana Maria Sales*

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

丁連星

*Anselmo Teng*

尹先龍

*Wan Sin Long*

陳守信

*Chan Sau San*

李可欣

*Lei Ho Ian, Esther*

萬美玲

*Maria Luísa Man*

(是項刊登費用為 \$3,434.00)

(Custo desta publicação \$ 3 434,00)

澳門財政儲備  
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表  
Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)  
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一五年七月三十一日

Em 31 de Julho de 2015

澳門元  
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
財政儲備資產 Reservas financeiras da RAEM		其他負債 Outros valores passivos	0.00
銀行結存 Depósitos e contas correntes	345,503,782,299.73		
債券 Títulos de crédito	194,012,614,756.63		
外託管理基金 Fundo discionários	110,160,251,458.11	財政儲備資本 Reservas patrimoniais	348,649,919,863.53
其他投資 Outras aplicações	41,327,801,934.99	基本儲備 Reserva básica	131,880,240,600.00
	3,114,150.00	超額儲備 Reserva extraordinária	210,741,933,561.63
其他資產 Outros valores activos	3,146,137,563.80	本期盈餘 Resultado do exercício	6,027,745,701.90
總計 Total do activo	<u>348,649,919,863.53</u>	總計 Total do passivo	<u>348,649,919,863.53</u>

財務暨人事處

Pel'O Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

李安娜

*Ana Maria Sales*

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

丁連星

*Anselmo Teng*

尹先龍

*Wan Sin Long*

陳守信

*Chan Sau San*

李可欣

*Lei Ho Ian, Esther*

萬美玲

*Maria Luísa Man*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)



## 人力資源辦公室

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

## 名單

## Lista

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階首席技術員一缺（資訊範疇）的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年七月二十二日在《澳門特別行政區公報》第二十九期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分  
梁俊傑..... 70.42

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一五年九月一日經濟財政司司長批示認可）

二零一五年九月八日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室顧問高級技術員 李寶清

正選委員：人力資源辦公室顧問高級技術員 李秉任

候補委員：勞工事務局一等高級技術員 陳妙瑜

（是項刊登費用為 \$1,396.00）

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2015:

Candidato aprovado: valores  
Leong Chon Kit..... 70,42

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Setembro de 2015).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 8 de Setembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lei Pou Cheng, técnica superior assessora do Gabinete para os Recursos Humanos.

*Vogal efectivo:* Lei Fernando, técnico superior assessor do Gabinete para os Recursos Humanos.

*Vogal suplente:* Chan Mio U, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 396,00)

## 澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## 名單

## Lista

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經由二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分  
1.º 鄧潤偉..... 83.06  
2.º 許秀萍..... 82.50

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2015:

Candidatos aprovados: valores  
1.º Tang Ion Vai..... 83,06  
2.º Hoi Sao Peng..... 82,50

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年九月七日批示確認)

二零一五年九月二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 黃詠駒

委員：澳門保安部隊事務局二等技術員 蕭啟樂

社會保障基金二等技術員 李文偉

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

## 公告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員（資訊範疇）兩缺，經於二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 馮啟明

委員：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 關雪芬

民政總署首席技術員 Manuel Domingos Luis Pereira

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Setembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Vong Weng Koi, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Sio Kai Lok, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lei Man Wai, técnico de 2.ª classe do Fundo de Segurança Social.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Setembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Fong Kai Meng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Kuan Sut Fan, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Manuel Domingos Luis Pereira, técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão,

行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局二等技術員 鄧兆偉

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 徐雪蓮

身份證明局特級技術輔導員 程玉茹

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局二等高級技術員 曾慶松

委員：澳門保安部隊事務局特級技術員 高小菊

社會保障基金顧問高級技術員 古玉倫

(是項刊登費用為 \$3,200.00)

#### 第19/2015/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一五年九月四日作出的批示，澳門保安部隊事務局為更換關閘邊檢大樓部分扶手電梯進行公開招標。

da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Setembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Tang Sio Wai, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Choi Sut Lin, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Cheng Iok U, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Setembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chang Heng Chong, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Kou Sio Kok, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ku Ioc Lon, técnico superior assessor do Fundo de Segurança Social.

(Custo desta publicação \$ 3 200,00)

#### Concurso Público n.º 19/2015/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Setembro de 2015, se encontra aberto o concurso público para renovação de parte das escadas rolantes do Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco.

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

為使各投標人對標的進行了解，本局將安排實地視察。各投標人必須於二零一五年九月二十三日中午十二時前通知本局行政管理廳（電話：8799 7356、傳真：8799 7340）出席實地視察的代表（不多於兩名）的姓名，以便作出安排。

——實地視察時間：二零一五年九月二十四日上午十一時

——集合地點：關閘邊檢大樓離境大堂門口

標書必須於二零一五年十月二十六日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$57,000.00（澳門幣伍萬柒仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一五年十月二十七日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一五年九月七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$2,515.00）

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

A fim de permitir aos concorrentes compreenderem o objecto do concurso, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação do local. Os concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta Direcção de Serviços dos nomes dos representantes (dois representantes no máximo), através do n.º de telefone 8799 7356 e do n.º de fax 8799 7340, até às 12,00 horas do dia 23 de Setembro de 2015, no sentido de facilitar a organização.

*Hora de início da sessão de observação:* às 11,00 horas do dia 24 de Setembro de 2015;

*Local de concentração:* à porta junto do átrio de partida do Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 26 de Outubro de 2015. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 57 000,00 (cinquenta e sete mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 27 de Outubro de 2015. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

（Custo desta publicação \$ 2 515,00）



根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階一等技術輔導員十五缺；

第一職階特級行政技術助理員三缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年九月九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$953.00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Quinze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

## 司 法 警 察 局

### 名 單

按照刊登於二零一五年七月十五日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局人員編制內技術員職程之第一職階一等技術員（物證鑑定範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人： 分  
劉翠湖..... 71.78

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年九月四日批示認可)

二零一五年八月三十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 趙德欽

正選委員：處長 梁潔蘭

一等技術員（體育發展局） 葉金松

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Listas

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de polícia científica, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015:

Único candidato aprovado: valores  
Lao Choi Wu.....71,78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Setembro de 2015).

Polícia Judiciária, aos 31 de Agosto de 2015.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Chio Tak Iam, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Leong Kit Lan, chefe de divisão; e

Ip Kam Chong, técnico de 1.ª classe do Instituto de Desporto.

按照刊登於二零一五年七月十五日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：分  
梁小燕..... 79.66

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年九月四日批示認可)

二零一五年九月一日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 楊春麗

正選委員：處長 高麗娟

二等技術員(海事及水務局) 林柏瀚

(是項刊登費用為 \$2,247.00)

## 公 告

為填補司法警察局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員(資訊範疇)一缺，經於二零一五年八月十二日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年九月七日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$851.00)

根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及第23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015:

Único candidato admitido: valores  
Leong Siu In.....79,66

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Setembro de 2015).

Polícia Judiciária, 1 de Setembro de 2015.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Leong Chon Lai, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Kou Lai Kun, chefe de divisão; e

Lam Pak Hon, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 2 247,00)

## Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 7 de Setembro de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, conjugadas com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M e nos Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Ad-

以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等督察五缺。

上述開考的通告已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於本局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年九月十日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$953.00)

ministrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento de cinco lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizado no *website* da mesma. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 10 de Setembro de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

## 澳 門 監 獄

### 公 告

為填補澳門監獄編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一五年八月五日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一五年九月二日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

身份證明局特級技術輔導員 周小娟

為填補澳門監獄編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一五年八月五日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 2 de Setembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Chao Sio Kun, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua

晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款  
的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方  
濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被  
視為確定名單。

二零一五年九月二日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

海關一等高級技術員 謝文蘭

(是項刊登費用為 \$2,418.00)

de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória  
dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental,  
condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional  
de Macau, para o preenchimento de um lugar de adjunto-téc-  
nico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico,  
provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do  
EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Re-  
gião Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de  
Agosto de 2015.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo  
do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 2 de Setembro de  
2015.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organiza-  
ção e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª  
classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Che Man Lan, técnica superior de 1.ª classe dos Serviços de  
Alfândega.

(Custo desta publicação \$ 2 418,00)

## 衛生局

### 名單

(開考編號：01415/02-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職  
階二等技術員(社會工作範疇)七缺，經二零一五年二月十一日  
第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通  
對外入職開考通告，現公佈投考人的最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	合格投考人	分
1.º	黃麗英.....	64.70
2.º	盧寶雲.....	64.33
3.º	馮麗珊.....	62.52
4.º	莊家惠.....	61.50
5.º	何麗忠.....	60.83
6.º	張妙芬.....	60.19
7.º	鄭順強.....	59.93
8.º	陳煥玲.....	59.35
9.º	鍾家怡.....	59.23

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Listas

(Ref. do Concurso n.º 01415/02-T)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum,  
de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchi-  
mento de sete lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área  
de serviço social, da carreira de técnico, providos em regime  
de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por  
aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Candidatos aprovados	valores
1.º	Wong Lai Ieng.....	64,70
2.º	Lou Pou Wan.....	64,33
3.º	Fong Lai San.....	62,52
4.º	Chong Ka Wai.....	61,50
5.º	Ho Lai Chong.....	60,83
6.º	Cheong Mio Fan.....	60,19
7.º	Cheang Son Keong.....	59,93
8.º	Chan Wun Leng.....	59,35
9.º	Chung Ka I.....	59,23



名次	合格投考人	分	Ordem	Candidatos aprovados	valores
10.º	區碧雲	56.40	10.º	Ao Pek Wan	56,40
11.º	陳倩然	56.20	11.º	Chan Sin In	56,20
12.º	吳雲峰	55.92	12.º	Ng Wan Fong	55,92
13.º	梁家杰	55.84	13.º	Leong Ka Kit	55,84
14.º	霍艷虹	55.75	14.º	Fok Im Hong	55,75
15.º	葉泳姿	55.32	15.º	Ip Weng Chi	55,32
16.º	程子康	53.82	16.º	Cheng Chi Hong	53,82
17.º	周鳳婷	53.13	17.º	Chao Fong Teng	53,13
18.º	吳斐莉	52.90	18.º	Ng Fei Lei	52,90
19.º	梁姍姍	52.48	19.º	Leong San San	52,48
20.º	黎銳霞	52.34	20.º	Lai Ioi Ha	52,34
21.º	鍾淑貞	51.56	21.º	Chong Sok Cheng	51,56
22.º	梁泳芝	51.09	22.º	Leong Weng Chi	51,09
23.º	黃麗嫦	50.68	23.º	Wong Lai Seong	50,68
24.º	彭斯敏	50.64	24.º	Pang Si Man	50,64
25.º	吳小文	50.18	25.º	Ng Sio Man	50,18

備註：a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被淘汰的投考人：45名；

——因缺席專業面試而被淘汰的投考人：4名；

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：65名。

——因最後成績得分低於50分被淘汰的投考人：50名。

因最後成績得分低於五十分而被除名的投考人：

序號 被除名的投考人

1. 歐陽妙玲
2. 歐婉婷
3. 陳春瑩
4. 陳嘉韻
5. 陳敏麗
6. 陳雅玲
7. 陳愛恩
8. 周慧珍
9. 周詠雯

*Notas: a)* Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 45 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 4 candidatos.

*b)* Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 65 candidatos.

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 50 candidatos.

Candidatos excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores:

N.º Candidatos excluídos

1. Ao Ieong Mio Leng
2. Ao Un Teng
3. Chan Chon Ieng
4. Chan Ka Wan
5. Chan Man Lai
6. Chan Nga Leng
7. Chan Oi Ian
8. Chao Wai Chan
9. Chao Weng Man

## 序號 被除名的投考人

## N.º Candidatos excluídos

10. 鄭家儀	10. Cheang Ka I
11. 鄭嘉莉	11. Cheang Ka Lei
12. 鄭嘉玲	12. Cheang Ka Leng
13. 鄭妙珍	13. Cheang Mio Chan
14. 卓展盈	14. Cheok Chin Ieng
15. 卓曉淋	15. Cheok Hio Lam
16. 張美玲	16. Cheong Mei Leng
17. 張碩賢	17. Cheong Seak In
18. 蔣慧兒	18. Cheong Wai I
19. 張焯珍	19. Cheung Cheok Chan
20. 趙康琪	20. Chio Hong Kei
21. 曹惠欣	21. Chou Wai Ian
22. 楊虹	22. Ieong Hong
23. 關志剛	23. Kuan Chi Kong
24. 郭少金	24. Kwok Siu Kam
25. 林栢熙	25. Lam Pak Hei
26. 林邦妮	26. Lam Pong Nei
27. 李紫婷	27. Lei Chi Teng
28. 梁燕珊	28. Leong In San
29. 李文靜	29. Li Man Cheng
30. 盧藹雯	30. Loo Oi Man
31. 文家欣	31. Man Ka Ian
32. 莫子龍	32. Mok Chi Long
33. 潘婉媚	33. Pun Iun Mei
34. 沈景云	34. Sam Keng Wan
35. 蘇駿源	35. Sou Chon Un
36. 蘇安兒	36. Sou On I
37. 蘇佩霞	37. Sou Pui Ha
38. 蘇云玉	38. Sou Wan Iok
39. 鄧小洪	39. Tang Sio Hong
40. 余嘉雯	40. U Ka Man
41. 溫家寶	41. Van Ka Pou
42. 鄔燕韶	42. Vu In Siu
43. 黃翠儀	43. Wong Choi I
44. 黃潔瑜	44. Wong Kit U
45. 黃杰榮	45. Wong Kit Weng
46. 黃文靜	46. Wong Man Cheng
47. 黃敏兒	47. Wong Man I
48. 黃明欣	48. Wong Meng Ian
49. 黃偉文	49. Wong Wai Man
50. 黃慧珊	50. Wong Wai San

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月一日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年八月二十日於衛生局

典試委員會：

主席：組長 石慧貞

正選委員：顧問高級技術員 尹偉儀

候補委員：首席技術員 吳婉祺

(開考編號：02911/03-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員(中藥配藥範疇)六缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈投考人的最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	桂彬.....	78.01
2.º	袁應杰.....	69.63
3.º	譚詠欣.....	66.76
4.º	鄭納德.....	64.10
5.º	陳子婷.....	63.57
6.º	吳懿晴.....	60.30
7.º	湯麗華.....	59.05

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio referente a esta lista, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2015).

Serviços de Saúde, aos 20 de Agosto de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Comandante, Diana Maria, chefe de sector.

*Vogal efectivo:* Wan Wai I, técnico superior assessor.

*Vogal suplente:* Ng Un Kei, técnica principal.

(Ref. do Concurso n.º 02911/03-T)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de aviamento de medicamentos tradicionais chineses, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Gui Bin .....	78,01
2.º	Un Ieng Kit.....	69,63
3.º	Tam Weng Ian.....	66,76
4.º	Kuong Nap Tak.....	64,10
5.º	Chan Chi Teng.....	63,57
6.º	Ng I Cheng .....	60,30
7.º	Tong Lai Wa.....	59,05

*Observação:*

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluído por ter obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經二零一五年九月四日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年八月二十七日於衛生局

典試委員會：

代主席：普通科醫生 林智生

正選委員：首席高級技術員 廖潤輝

候補委員：普通科醫生 莫文忠

(開考編號：01315/04-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員(機械工程範疇)三缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈投考人的最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	合格投考人	分
1.º	譚偉書	78.70
2.º	杜展明	74.95
3.º	鍾文濤	70.70
4.º	歐永康	67.80
5.º	謝永翔	63.75
6.º	廖偉傑	62.70
7.º	黃銘希	60.70
8.º	廖振武	59.70
9.º	龍善衡	59.50
10.º	黃健明	59.10
11.º	呂建強	58.00
12.º	黃棋俊	57.80
13.º	李華超	56.50
14.º	劉健偉	55.30
15.º	宋景揚	53.80

備註：a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被淘汰的投考人：19名；

——因缺席專業面試而被淘汰的投考人：1名；

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2015).

Serviços de Saúde, aos 27 de Agosto de 2015.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Lam Chi Sang, médico geral.

*Vogal efectivo:* Lio Ion Fai, técnico superior principal.

*Vogal suplente:* Mok Man Chong, médico geral.

(Ref. do Concurso n.º 01315/04-T)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia mecânica, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Candidatos aprovados	valores
1.º	Tam Wai Su	78,70
2.º	Tou Chin Meng	74,95
3.º	Chong Man Tou	70,70
4.º	Ao Weng Hong	67,80
5.º	Tse Wing Cheung	63,75
6.º	Lio Wai Kit	62,70
7.º	Wong Meng Hei	60,70
8.º	Lio Chan Mou	59,70
9.º	Long Sin Hang	59,50
10.º	Wong Kin Meng	59,10
11.º	Loi Kin Keong	58,00
12.º	Huang Qijun	57,80
13.º	Lei Wa Chio	56,50
14.º	Lao Kin Wai	55,30
15.º	Song Keng Ieong	53,80

*Notas:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 19 candidatos;

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.



b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：23名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月二日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年八月二十七日於衛生局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 張德發

正選委員：顧問高級技術員 唐山

候補委員：顧問高級技術員 何家傑

(是項刊登費用為 \$10,705.00)

(開考編號：02015/04-T)

為填補衛生局以編制外合同制度招聘第一職階二等技術員（設施管理範疇）一缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：

排次	姓名	分
1.º	鄧詩欣	64.35
2.º	吳祖傑	62.53
3.º	關偉杰	61.15
4.º	高詠欣	60.30
5.º	林雅靜	58.10
6.º	梁泳怡	57.48
7.º	吳美鳳	57.15
8.º	唐仲鎮	55.88

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款規定：

——因缺席知識考試而被除名之投考人：二十三名。

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 23 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio referente a esta lista, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2015).

Serviços de Saúde, aos 27 de Agosto de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tak Fat, técnico superior assessor principal.

*Vogal efectivo:* Tong San, técnico superior assessor.

*Vogal suplente:* Ho Ka Kit, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 10 705,00)

(Ref. do Concurso n.º 02015/04-T)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão de instalações, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	valores
1.º	Tang Si Ian	64,35
2.º	Ng Chou Kit	62,53
3.º	Kuan Wai Kit	61,15
4.º	Kou Weng Ian	60,30
5.º	Lam Nga Cheng	58,10
6.º	Leong Weng I	57,48
7.º	Ng Mei Fong	57,15
8.º	Tong Chong Chan	55,88

*Notas:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 23 candidatos.

——因缺席專業面試而被除名之投考人：一名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：十七名。

——因最後成績得分低於50分被淘汰的投考人：一名。

序號 姓名 澳門居民身份證編號

1 王禮義 13848XX(X)

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本成績名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月二日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年八月二十日於衛生局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 張德發

正選委員：顧問高級技術員 何家傑

二等高級技術員 李俊禧

(是項刊登費用為 \$2,350.00)

(開考編號：01709/02-TSS)

為錄取二十三名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程(康復職務範疇——職業治療)所必需的實習；完成實習後，以編制外合同方式，聘用成績名單排列前十七名的合格實習人員擔任衛生局第一職階二等高級衛生技術員，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

排名	姓名	最後成績
1.º	梁鍵桑	76.44
2.º	何善為	74.82
3.º	李文鋒	71.65
4.º	梁綺婷	69.10
5.º	陳幼綿	64.81

– Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 17 candidatos.

– Excluído por ter obtido classificação final inferior a 50 valores: 1 candidato.

N.º Nome N.º de BIR

1 Wang Li Yi 13848XX(X)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2015).

Serviços de Saúde, aos 20 de Agosto de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tak Fat, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivos:* Ho Ka Kit, técnico superior assessor; e

Lei Chon Hei, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 350,00)

(Ref. do Concurso n.º 01709/02-TSS)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de vinte e três estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional; após a conclusão do estágio, os primeiros dezassete estagiários aprovados na lista classificativa serão providos, em regime de contrato além do quadro, na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Leong Carlos Alberto	76,44
2.º	Ho Sin Wai	74,82
3.º	Lei Roberto	71,65
4.º	Leong I Teng	69,10
5.º	Chan Iao Min	64,81

排名	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
6.º	陳美娟	62.11	6.º	Chan Mei Kun	62,11
7.º	羅尚芊	59.88	7.º	Lo Seong Chin	59,88
8.º	陳翠碧	59.05	8.º	Chan Choi Pek	59,05
9.º	何妍欣	58.80	9.º	Ho In Ian	58,80
10.º	鄭斌	58.09	10.º	Cheang Pang	58,09
11.º	馮小翠	57.93	11.º	Fong Sio Choi	57,93
12.º	梁兆璋	56.07	12.º	Leung Siu Cheung	56,07
13.º	彭智濠	55.00	13.º	Pang Chi Hou	55,00
14.º	陸倩凝	54.57	14.º	Lok Sin Ieng	54,57
15.º	吳穎思	53.85	15.º	Ng Veng Si	53,85
16.º	黃達洋	53.32	16.º	Vong Tat Ieong	53,32
17.º	吳嘉琪	52.93 a)	17.º	Ng Ka Kei	52,93 a)
18.º	黃泳珊	52.93	18.º	Wong Weng San	52,93

備註：

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定訂出排名的優先次序。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分而被淘汰之投考人：22名。

c) 因違反《知識考試須知》第6點的規定而被淘汰之投考人：1名。

d) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款規定：

——因缺席知識考試而被除名之投考人：1名。

——因缺席專業面試而被除名之投考人：1名。

e) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款規定：

——因最後成績得分低於50分而被淘汰之投考人：12名。

序號 姓名

1. 陳曦朗
2. 陳明立
3. 徐雪鈞
4. 庄珮芬
5. 何安兒

*Observações:*

a) Igualdade de classificação, são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos);

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 22 candidatos.

c) Excluído por ter violado o disposto no n.º 6 das «Observações sobre a prova de conhecimentos»: 1 candidato;

d) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluído por ter faltado à prova de conhecimentos: 1 candidato.

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

e) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 12 candidatos.

N.º Nome

1. Chan Hei Long
2. Chan Meng Lap
3. Choi Sut Kuan
4. Chong Pui Fan
5. Ho On I

序號 姓名

6. 黎家欣
7. 黎鎮堯
8. 林小霞
9. 梁燕君
10. 梁迪琦
11. 司徒潔慧
12. 黃健銘

N.º Name

6. Lai Ka Ian
7. Lai Pui Io
8. Lam Sio Ha
9. Leong In Kuan
10. Leong Tek Kei
11. Szu Tu Chieh Hui
12. Wong Kin Meng

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月二日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年八月二十七日於衛生局

典試委員會：

代主席：一等高級衛生技術員 陳小燕

正選委員：一等高級衛生技術員 韋妙琪

候補委員：一等高級衛生技術員 鄭社建

(開考編號：01115/04-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員(電子/電機工程範疇)兩缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈投考人的最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	分
1.º	鄭偉燊	78.35
2.º	洪永順	71.70
3.º	何振宇	70.55
4.º	何文耀	69.10
5.º	蘇敬開	68.45
6.º	謝漢永	66.60
7.º	梁赴輝	63.30
8.º	唐仲鎮	61.35

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro 2015).

Serviços de Saúde, aos 27 de Agosto de 2015.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Chan Sio In, técnico superior de saúde de 1.ª classe.

*Vogal efectivo:* Wai Miu Ki, técnico superior de saúde de 1.ª classe.

*Vogal suplente:* Cheang Se Kin, técnico superior de saúde de 1.ª classe.

(Ref. do Concurso n.º 01115/04-T)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de electrónica/electrotécnica, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	valores
1.º	Cheang Wai San	78,35
2.º	Hong Weng Son	71,70
3.º	Ho Chan U	70,55
4.º	Ho Man Io	69,10
5.º	Sou Keng Hoi	68,45
6.º	Tse Hon Weng	66,60
7.º	Leong Fu Fai	63,30
8.º	Tong Chong Chan	61,35



## 備註：

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：十八名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：二十五名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月二日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年八月三十一日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黃裕欽

正選委員：二等高級技術員 黎建華

二等高級技術員 李俊禧

(是項刊登費用為 \$6,527.00)

## 公告

為填補衛生局以散位合同制度任用的技術工人職程第三職階技術工人(電工範疇)三缺，經二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年九月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$817.00)

## Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 18 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 25 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2015).

Serviços de Saúde, aos 31 de Agosto de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Wong U Iam, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Lai Kin Va, técnico superior de 2.ª classe; e

Lei Chon Hei, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 6 527,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de electricista, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015.

Serviços de Saúde, aos 10 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

## 第35/P/15號公開招標

## Concurso Público n.º 35/P/15

根據社會文化司司長於二零一五年九月四日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一套全自動酶聯免疫分析系統”進行公開招標。有意投標者可二零一五年九月十六日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾玖元正（\$39.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一五年十月十二日下午五時四十五分。

開標將於二零一五年十月十三日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“博物館”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹萬陸仟元正（\$16,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一五年九月十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,430.00）

**通告**

（程序編號：第01/PSI/CON/2015號）

按照社會文化司司長二零一五年七月二十一日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現展開取得醫院職務範疇精神科顧問醫生級別資格的程序。

**1. 報考期間**

報考的期間為二十個工作日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2015, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento e instalação de um Sistema Automático de Ensaio de Imunoabsorção Enzimática (ELISA) aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 16 de Setembro de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 39,00 (trinta e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 12 de Outubro de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 13 de Outubro de 2015, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 16 000,00 (dezassex mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 10 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

**Avisos**

(Ref. do Procedimento n.º 01/PSI/CON/2015)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), no Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de psiquiatria:

**1. Prazo de apresentação de candidaturas**

O prazo de apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 2. 投考條件

所有符合以下條件的公務人員均可投考：

2.1 自取得精神科專科醫生級別後，實際從事精神科主治醫生職務滿五年。

## 3. 投考辦法

3.1 投考人須填妥經第90/2015號社會文化司司長批示第一款核准的表格（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

b) 本通告所要求的醫院職務範疇（精神科）的專科醫生級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

c) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所從事的職務，尤其是從事的時間及方式、在技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、擔任的醫療範疇職務、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；

d) 任職部門所發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加考試所需的工作評核/工作表現評核；

e) 由所任職的僱主實體發出具有五年精神科主治醫生的工作經驗的工作證明文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3.2 如上述a)、b)及d)項所指文件已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在報名表格上明確聲明。

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os trabalhadores dos serviços públicos que satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Exercício efectivo de funções de médico assistente, durante cinco anos, contados após a obtenção do grau de especialista na área profissional de psiquiatria.

## 3. Forma de admissão

3.1 Os candidatos devem preencher o formulário aprovado pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2015 (adquirido na Imprensa Oficial ou descarregado na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar da área profissional de psiquiatria, exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);

c) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato, donde constem, detalhadamente, o exercício de funções no âmbito da respectiva área funcional, designadamente o tempo e a forma como foram exercidas, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatoriais, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional; os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos;

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a procedimento;

e) Documento comprovativo dos 5 anos de experiência profissional de médico assistente de psiquiatria, emitido pela entidade patronal, ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional.

3.2 Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição do procedimento.

#### 4. 甄選方法

4.1 甄選以下列方法進行，成績以0分至10分表示，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 履歷評核：70%；

b) 知識考試：30%。

4.2 知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子工具）參考或查閱任何法規、書籍或參考資料；

4.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名；

4.4 有關各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則將張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

#### 5. 甄選方法的目的

5.1 履歷評核包括專業履歷的審查及討論，以分析投考人的資歷，尤其是參照一般及特別的職業特徵要求分析投考人的專業及學術方面的能力，以及分析其專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓的重要性、所擔任的職務類別及取得的工作評核；

5.2 知識考試的目的是透過介紹及討論一份部門或單位的臨床管理報告或一項研究工作的方式，評核投考人在相關職務範疇解決問題、處事及應變的能力。

#### 6. 最後評核

6.1 最後評核為所採用的各項甄選方法中得分的加權算術平均數，按0至10分的評分制，取得7分或以上的投考人視為合格；

6.2 投考人的最後成績僅以“合格”或“不及格”表示。

#### 7. 典試委員會的組成

本程序的典試委員會由下列成員組成：

主席：精神科主任醫生 何志榮醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 陳佳燕教授

香港醫學專科學院代表 熊思方醫生

候補委員：精神科主任醫生 畢祖漢醫生

精神科主任醫生 鄧光銳醫生

#### 4. Métodos de selecção

4.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados; na classificação adopta-se a escala de 0 a 10 valores, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Avaliação curricular: 70%;

b) Prova de conhecimentos: 30%.

4.2 Durante a prova de conhecimentos é proibida a consulta ou o acesso a qualquer legislação, livros ou informações de referência, sob qualquer forma, nomeadamente através da utilização de meios electrónicos.

4.3 O candidato que falte ou desista de qualquer uma das provas é automaticamente excluído.

4.4 Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção serão afixados na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estando disponíveis para consulta.

#### 5. Objectivos dos métodos de selecção

5.1 A avaliação curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional, que visa analisar a qualificação do candidato, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, e tendo como referência a exigência do perfil profissional, genérica e específica, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho.

5.2 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como a reagir, no âmbito da respectiva área funcional, através da apresentação e discussão de um projecto de gestão clínica de um serviço ou unidade ou de um trabalho de investigação.

#### 6. Classificação final

6.1 A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, considerando-se aprovado o candidato que obtenha classificação igual ou superior a 7 valores, na escala de 0 a 10 valores.

6.2 O resultado final indicará apenas se o candidato se encontra «Aprovado» ou «Não aprovado».

#### 7. Composição do júri

O júri do procedimento tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Dr. Ho Chi Veng, chefe de serviço de psiquiatria.

*Vogais efectivos:* Prof. Chen Char Nie, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Hung Se Fong, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

*Vogais suplentes:* Dr. Gonçalves Marques Piçarra, João, chefe de serviço de psiquiatria; e

Dr. Tang Kwong Yui, chefe de serviço de psiquiatria.



## 8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

8.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

8.2 知識考試及履歷討論的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內；

8.3 最後評核名單經認可後，將於《澳門特別行政區公報》刊登。

## 9. 適用法例

本程序由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一五年九月八日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$6,085.00)

(開考編號：02315/02-MA.PED)

按照社會文化司司長二零一五年八月二十一日之批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，衛生局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補衛生局醫生職程醫院職務範疇（兒科）第一職階主治醫生兩缺。

### 1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

### 2. 開考有效期

本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

### 3. 任用方式

以編制外合同制度任用，之前需以散位合同制度試用六個月。

## 8. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

8.1 As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e estarão disponíveis na página electrónica dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. Estas listas serão, igualmente, publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

8.2 O local, a data e hora da prestação da prova de conhecimentos e da discussão do currículo constarão do aviso relativo à lista definitiva.

8.3 A lista de classificação final, depois de homologada, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 9. Legislação aplicável

O presente procedimento é regulado pela Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), o Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), bem como o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 8 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 6 085,00)

(Ref. do Concurso n.º 02315/02-MA.PED)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Agosto de 2015, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concurral da Carreira Médica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (pediatria), da carreira médica, em regime de contrato além do quadro, dos Serviços de Saúde:

### 1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

### 2. Validade do concurso

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento das respectivas vagas postas a concurso.

### 3. Forma de provimento

É provido em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.



#### 4. 職務範疇的從業方式

醫院職務範疇的醫生——在專科衛生護理副體系內工作，藉參與跨專業小組及與一般衛生護理副體系緊密合作，提供醫療、研究及教學的服務，尤其包括：

- 1) 向住院病人提供屬其專科範疇的醫療服務，並在有需要時要求其他專科範疇提供協助；
- 2) 執行專科門診及急診的醫療工作，包括診斷、開立治療處方、決定病人住院或出院；
- 3) 就每一個案按本身的診斷作出醫療上的決定；
- 4) 為住院病人制訂專科治療計劃，並協調相關的執行工作；
- 5) 與護理人員合作，為病人提供適切的醫院護理服務；
- 6) 撰寫醫療病歷、紀錄及報告；
- 7) 負責及跟進病人在不同專科之間的轉診工作；
- 8) 在有需要時，負責及跟進病人在公立醫院網絡以外的轉診工作；
- 9) 負責醫院各專科之間的溝通及合作，必要時提供綜合的專科醫療及護理計劃；
- 10) 參與教學及學術研究計劃；
- 11) 指導實習醫生的培訓；
- 12) 對本職務範疇的規劃、組織及管理提供技術協助；
- 13) 促進本職務範疇與其他職務範疇之間工作的配合。

#### 5. 職務內容

主治醫生職務包括：

- 1) 提供醫療服務；
- 2) 參加醫療小組或急診小組；
- 3) 協助培訓活動；
- 4) 收集及整理醫療及流行病學資料；
- 5) 協助進行改善醫療服務的研究工作；
- 6) 與衛生當局及其他當局合作；
- 7) 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；

#### 4. Formas de exercício da área funcional

Médico da área funcional hospitalar — prestação de serviços de assistência, investigação e ensino no subsistema de cuidados de saúde diferenciados, aproveitando a participação em equipas multidisciplinares e em estreita cooperação com o subsistema de cuidados de saúde generalizados, em especial:

- 1) Prestar serviços médicos da sua especialidade aos doentes internados e solicitar apoio de outras especialidades, quando necessário;
- 2) Praticar actos médicos nas actividades de consulta externa diferenciada e de urgência, compreendendo o diagnóstico, a prescrição da terapêutica a instituir e a determinação do internamento ou a alta hospitalar;
- 3) Decidir da intervenção médica que, em seu diagnóstico, se imponha em cada caso;
- 4) Elaborar planos de terapêutica especializados para doentes internados e coordenar os respectivos trabalhos de execução;
- 5) Prestar cuidados hospitalares adequados a doentes, em cooperação com o pessoal de enfermagem;
- 6) Elaborar processos, registos e relatórios médicos;
- 7) Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes entre as diferentes especialidades;
- 8) Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes fora da rede hospitalar pública se necessário;
- 9) Assegurar a comunicação e cooperação entre especialidades hospitalares, proporcionar planos de assistência médica e de enfermagem especializados e interdisciplinares, sempre que necessário;
- 10) Participar em projectos de ensino e investigação científica;
- 11) Orientar a formação de médicos internos;
- 12) Prestar apoio técnico ao planeamento, organização e gestão desta área funcional;
- 13) Promover a articulação das actividades desta área funcional com as outras áreas funcionais.

#### 5. Conteúdo funcional

Ao médico assistente são atribuídas as seguintes funções:

- 1) Prestar serviços médicos;
- 2) Participar em equipas médicas ou de urgência;
- 3) Colaborar nas acções de formação;
- 4) Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;
- 5) Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;
- 6) Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;
- 7) Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;

- 8) 履行其他交由其執行的職務;
- 9) 提供專科醫療服務;
- 10) 當被指定時, 加入開考的典試委員會;
- 11) 當被指定時, 擔任教學職務;
- 12) 參與及協助開展科研計劃;
- 13) 協助普通科醫生的專業發展;
- 14) 輔助顧問醫生及主任醫生;
- 15) 參與所屬部門的管理;
- 16) 在跨專業小組內負責相關職務範疇的工作, 包括有關社區健康診斷及其後相應的衛生及醫療介入方面的事宜。

## 6. 薪俸、工作條件及福利

第一職階主治醫生之薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的740點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及醫生職程制度的一般及特別標準。

## 7. 投考條件

投考者必須符合以下條件, 方可投考:

- 7.1 澳門特別行政區永久性居民;
- 7.2 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件;
- 7.3 具備醫學學士學位學歷;
- 7.4 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成兒科專業範疇的專科培訓, 或根據上述法令規定取得兒科專業範疇專科培訓之同等學歷認可。

## 8. 投考辦法

投考者應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十個工作日內, 填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表(可於印務局購買或於本局網頁下載), 並附同下列文件, 於指定期限及辦公時間(週一至週四, 上午九時至下午一時, 下午二時三十分至五時四十五分; 週五, 上午九時至下午一時, 下午二時三十分至五時

- 8) Exercer as demais funções que lhe forem cometidas;
- 9) Prestar serviços médicos diferenciados;
- 10) Participar em júris de concursos, quando designado;
- 11) Desempenhar funções docentes, quando designado;
- 12) Participar e colaborar no desenvolvimento de projectos de investigação científica;
- 13) Colaborar no desenvolvimento profissional dos médicos gerais;
- 14) Coadjuvar os médicos consultores e os chefes de serviço;
- 15) Participar na gestão do serviço onde estiver integrado;
- 16) Responsabilizar-se pela respectiva área funcional, nas equipas multidisciplinares, incluindo as matérias relativas ao diagnóstico da saúde da comunidade e à prossecução de intervenções sanitárias e médicas.

## 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O médico assistente, 1.º escalão, vence pelo índice 740 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da Carreira Médica em vigor.

## 7. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

- 7.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- 7.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- 7.3 Sejam habilitados com licenciatura em medicina;
- 7.4 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato complementar, na área de pediatria, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou tenham obtido o reconhecimento de equivalência ao internato complementar da área de pediatria, nos termos do citado diploma.

## 8. Forma de admissão

Os candidatos devem apresentar no prazo de vinte dias úteis a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante a entrega, pessoalmente, da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devidamente preenchida, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00

三十分)以親送方式遞交到衛生局文書科(位於仁伯爵綜合醫院):

#### 8.1 與公職無聯繫的投考人應遞交:

- a) 有效的身份證明文件副本(遞交時需出示正本核對);
- b) 醫學學士學位的證明文件(遞交時需出示正本核對);
- c) 本通告所要求的醫院職務範疇(兒科)的專科級別的證明文件(遞交時需出示正本核對);
- d) 經投考人簽署之履歷一式三份。(詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、醫療範疇職位的擔任、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。)(所遞交之履歷需經投考人簽署,否則視為沒有遞交);

#### 8.2 與公職有聯繫的投考人應遞交:

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)和d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄,其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人,如上述a)、b)和c)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內,可豁免遞交,但須在報名表上明確聲明。

### 9. 甄選方法

甄選以下列方法進行,而每項甄選方法之評分比例如下:

#### 9.1 知識考試(淘汰制)——50%;

#### 9.2 履歷分析——50%。

知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力。以閉卷形式的筆試進行,為時兩小時,該考試採用10分制,得分低於5分之投考人被淘汰。

às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

8.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação de original para autenticação);
- b) Documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessária a apresentação de original para autenticação);
- c) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar (pediatria), exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);
- d) Três exemplares da nota curricular assinados pelo candidato (donde constem, detalhadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatorias; capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais; trabalhos e artigos publicados; desempenho de cargos na área médica; actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (as notas curriculares devem necessariamente ser assinadas pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega das mesmas);

8.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 9. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

#### 9.1 Prova de conhecimentos (eliminatória): 50%;

#### 9.2 Análise curricular: 50%.

As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional.

包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

有關開考的各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

缺席或放棄任何一項考試的投考人即被除名。

## 10. 最後成績

10.1 最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於5分之投考人，均作被淘汰論。

10.2 如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定處理。

## 11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

兒科專科的醫學知識。

筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

## 12. 名單公佈

知識考試的地點，日期及時間將載於確定名單的公告內。

## 13. 典試委員會

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：兒科主任醫生 李佩儀

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta, e terá a duração de duas horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores.

A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção para o concurso que se afizam na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estão disponíveis para a devida consulta.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

### 10. Classificação final

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

10.2 Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira, da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

### 11. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos — Prova Escrita

O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre pediatria.

Durante a prova escrita é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

### 12. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

### 13. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr.ª Lee Pui I, chefe de serviço de pediatria.



正選委員：兒科主任醫生 楊健梅

兒科主任醫生 黃鳳欣

候補委員：兒科主任醫生 呂健文

兒科顧問醫生 陳蕊

#### 14. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

14.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

14.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

#### 15. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一五年九月十日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$10,978.00)

*Vogais efectivos:* Dr.<sup>a</sup> Ieong Kin Mui, chefe de serviço de pediatria; e

Dr.<sup>a</sup> Wong Fong Ian, chefe de serviço de pediatria.

*Vogais suplentes:* Dr. Lui Kin Man, chefe de serviço de pediatria; e

Dr.<sup>a</sup> Chan Tzun, médica consultora de pediatria.

#### 14. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

14.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, e disponíveis na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e de consulta das referidas listas serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 10 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 10 978,00)

## 文化局

### 公告

文化局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

## INSTITUTO CULTURAL

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一五年九月十日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$988.00)

Instituto Cultural, aos 10 de Setembro de 2015.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

## 旅遊局

### 名單

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳曉穎.....	80.72
2.º 譚詩欣.....	80.61
3.º 梁安琪.....	80.50
4.º 阮信鴻.....	80.40
5.º 黃少芬.....	80.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月四日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年八月二十八日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 林衍傑

正選委員：特級公關督導員 石偉強

一等技術員(澳門監獄) 張翠儀

(是項刊登費用為 \$1,600.00)

### 公告

為填補旅遊局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Hio Weng.....	80,72
2.º Tam Si Ian.....	80,61
3.º Leong On Kei.....	80,50
4.º Un Son Hong.....	80,40
5.º Wong Sio Fan.....	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Agosto de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lam In Kit, técnico superior principal.

*Vogais efectivos:* Shek Wai Keung, assistente de relações públicas especialista; e

Cheong Choi I, técnica de 1.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 600,00)

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica

制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月七日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$988.00)

為填補旅遊局人員編制內公關督導員職程第一職階首席特級公關督導員三缺，經於二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月九日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$885.00)

destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

## 社會工作局

### 公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員五缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://>

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção

www.ias.gov.mo 查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年九月九日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭善懷

正選委員：顧問高級技術員 吳家倫

特級技術輔導員 陳志榮（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁 <http://www.ias.gov.mo> 查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年九月九日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 龍偉雄

正選委員：首席特級行政技術助理員 梁玉梅

候補委員：首席高級技術員 鄧偉強（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁

Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

Nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a lista provisória acima referida é considerada definitiva.

Instituto de Acção Social, aos 9 de Setembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Sin Wai, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Ng Ka Lon, técnico superior assessor; e

Chan Chi Veng, adjunto-técnico especialista (pelos SAFF).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta do interessado, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 9 de Setembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Long Wai Hung, técnico superior assessor.

*Vogal efectiva:* Leong Iok Mui, assistente técnica administrativa especialista principal.

*Vogal suplente:* Tang Wai Keong, técnico superior principal (pelos SAFF).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015, na Secção de Recur-



<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年九月九日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 龍偉雄

正選委員：首席特級行政技術助理員 梁玉梅

一等技術員 譚惠嬌（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$3,468.00）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員四缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年九月九日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 沈咪蓮

正選委員：顧問高級技術員 區潔瑩

首席技術員 鍾馥宇（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階首席高級技術員五缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零

Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 9 de Setembro de 2015.

O Júri:

*Presidente*: Long Wai Hung, técnico superior assessor.

*Vogais efectivas*: Leong Iok Mui, assistente técnica administrativa especialista principal; e

Tam Wai Kio, técnica de 1.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 3 468,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

Nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a lista provisória acima referida é considerada definitiva.

Instituto de Acção Social, aos 9 de Setembro de 2015.

O Júri:

*Presidente*: Sam Mai Lin, técnica superior assessora.

*Vogais efectivas*: Ao Kit Ieng, técnica superior assessora; e

Chung Fu Yu, técnica principal (pelos SAFP).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série,

一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年九月十日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 嚴美娟

正選委員：顧問高級技術員 龍偉雄

首席高級技術員 高耀根（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員三缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年九月十日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 龍偉雄

正選委員：特級技術員 馮啟莊

一等高級技術員 陳妙瑜（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$3,167.00）

## 體育發展局

### 名單

為填補體育發展局編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一五年六月十日第

de 26 de Agosto de 2015, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

Nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a lista provisória acima referida é considerada definitiva.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Setembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Maria José Abrantes Im, técnica superior assessora.

*Vogais efectivos:* Long Wai Hung, técnico superior assessor; e

Kou Io Kan, técnico superior principal (pelos SAFP).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

Nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a lista provisória acima referida é considerada definitiva.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Setembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Long Wai Hung, técnico superior assessor.

*Vogais efectivas:* Fong Kai Chong, técnica especialista; e

Chan Mío U, técnica superior de 1.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 3 167,00)

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da

二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
梁廖健桂.....	82.28

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一五年八月二十日批示認可)

二零一五年八月四日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局首席技術員 何國斌

旅遊學院特級技術輔導員 黃國榮

為填補體育發展局編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，經於二零一五年六月十日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳早陽.....	83.61
2.º 李婕.....	83.06

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一五年八月二十日批示認可)

二零一五年八月七日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局組織、研究及資訊處處長 梁建忠

土地工務運輸局首席顧問高級技術員 黃冠翹

carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Lio Kin Kuai.....	82,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Agosto de 2015).

Instituto do Desporto, aos 4 de Agosto de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

*Vogais efectivos:* Ho Koc Pan, técnico principal do Instituto do Desporto; e

Vong Kuok Veng, adjunto-técnico especialista do Instituto de Formação Turística.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Chou Jeong.....	83,61
2.º Lei Chit da Conceição.....	83,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Agosto de 2015).

Instituto do Desporto, aos 7 de Agosto de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

*Vogais efectivos:* Luís Leong, chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização do Instituto do Desporto; e

Vong Kun Kio, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

為填補體育發展局編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一五年六月十日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
何國斌.....	83.28

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一五年八月二十日批示認可)

二零一五年八月七日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局體育設備管理處處長 莫子恆

土地工務運輸局一等高級技術員 黃啓泰

為填補體育發展局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員四缺，經於二零一五年六月十日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
1.º 吳美鳳.....	83.72
2.º 劉致和.....	83.06
3.º 林淑雯.....	82.50
4.º 陳健強.....	80.33

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一五年八月二十日批示認可)

二零一五年八月七日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Koc Pan.....	83,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Agosto de 2015).

Instituto do Desporto, aos 7 de Agosto de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

*Vogais efectivos:* Mok Chi Hang, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto; e

Wong Kai Tai, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Mei Fong.....	83,72
2.º Lau Chi Vo.....	83,06
3.º Lam Sok Man.....	82,50
4.º Chan Kin Keong.....	80,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Agosto de 2015).

Instituto do Desporto, aos 7 de Agosto de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.



正選委員：體育發展局體育設備管理處處長 莫子恆

身份證明局特級技術輔導員 楊美珊

為填補體育發展局編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一五年六月十日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
許鎧麟.....	75.31

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一五年八月二十日批示認可)

二零一五年八月十日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：土地工務運輸局首席技術輔導員 趙澤恩

候補委員：體育發展局一等技術員 何婉筠

(是項刊登費用為 \$6,051.00)

體育發展局為填補人員編制技術員職程第一職階二等技術員(土木工程範疇)一缺，經於二零一五年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：		總成績
名次 姓名		
1.º 蘇宏.....		63.87
2.º 蔡世達.....		59.33

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：4名。

*Vogais efectivos:* Mok Chi Hang, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto; e

Ieong Mei San, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Hoi Hoi Lon .....	75,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Agosto de 2015).

Instituto do Desporto, aos 10 de Agosto de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

*Vogal efectivo:* Chiu Chak Ian Eduardo, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

*Vogal suplente:* Ho Un Kuan, técnico de 1.ª classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 6 051,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia civil, do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>		
Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Sou Wang.....	63,87
2.º	Choi Sai Tat.....	59,33

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 4 candidatos.

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：15名。

c) 違反《准考人須知》第3款之規定而被淘汰的投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年八月二十一日批示認可)

二零一五年八月十八日於體育發展局

典試委員會：

主席：林永昌

正選委員：林國洪

簡佩珊

(是項刊登費用為 \$1,805.00)

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 15 candidatos.

c) Excluído por ter violado o disposto do n.º 3 das «Observações para os candidatos admitidos»: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Agosto de 2015).

Instituto do Desporto, aos 18 de Agosto de 2015.

O júri:

*Presidente:* Lam Weng Cheong.

*Vogais efectivos:* Lam Kuok Hong; e

Kan Pui San.

(Custo desta publicação \$ 1 805,00)

## 高等教育輔助辦公室

### 公告

高等教育輔助辦公室以填補編制外合同制度翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡)壹缺，經二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

二零一五年九月十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2015.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 10 de Setembro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 公告

## Anúncios

(公開招標編號:PT/012/2015)

(Concurso Público n.º PT/012/2015)

根據行政長官於二零一五年八月二十八日作出之批示，為澳門大學書院（W33及W34）學生食堂供應膳食服務連廚房及供餐區裝修及設備安裝進行公開招標，提供服務的期間最長為三十四個月，由開始提供服務之日起至二零一九年六月三十日。

Faz-se público que, de acordo com o despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 28 de Agosto de 2015, se encontra aberto o concurso público para a prestação do serviço de fornecimento de refeições, destinadas às cantinas de estudantes dos colégios residenciais W33 e W34 da Universidade de Macau, para a execução das obras de acabamento e para a instalação de equipamentos, nas respectivas cozinhas e zonas de refeições. O prazo máximo de prestação do respectivo serviço é de 34 meses, contados a partir do dia do início de prestação do respectivo serviço até ao dia 30 de Junho de 2019.

有意競投者可從二零一五年九月十六日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 16 de Setembro de 2015, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一五年九月十八日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 18 de Setembro de 2015, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspeção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

截止遞交投標書日期為二零一五年十月二十八日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣柒拾叁萬貳仟元正（\$732,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 28 de Outubro de 2015. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 732 000,00 (setecentas e trinta e duas mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

開標日期為二零一五年十月二十九日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 29 de Outubro de 2015, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

二零一五年九月九日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 9 de Setembro de 2015.

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內）

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010).

(公開招標編號:PT/027/2015)

(Concurso Público n.º PT/027/2015)

根據社會文化司司長於二零一五年九月四日作出之批示，為

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de

澳門大學西北角及北面邊界供應及安裝閉路電視監控系統進行公開招標。

有意競投者可從二零一五年九月十六日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一五年九月十八日下午三時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行，而實地視察亦將安排於當天講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一五年十月十五日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣柒萬元正（\$70,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一五年十月十六日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

二零一五年九月九日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內）

（公開招標編號：PT/028/2015）

根據社會文化司司長於二零一五年九月四日作出之批示，為澳門大學書院、研究生及教職員宿舍供應及安裝獨立式煙霧及熱力火災報警器進行公開招標。

有意競投者可從二零一五年九月十六日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國

Setembro de 2015, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de um sistema de videovigilância na zona noroeste e ao longo do limite norte da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 16 de Setembro de 2015, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,00 horas do dia 18 de Setembro de 2015, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 15 de Outubro de 2015. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 70 000,00 (setenta mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 16 de Outubro de 2015, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 9 de Setembro de 2015.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010).

（Concurso Público n.º PT/028/2015）

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2015, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de detectores de fumo e de temperatura, tipo independente, para alarme de incêndio, nos colégios residenciais, nas residências de estudantes de pós-graduação e nas residências de docentes e funcionários da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 16 de Setembro



澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓一樓·1012室採購處·取得《招標方案》和《承投規則》·每份為澳門幣壹佰元正(\$100.00)。

為了解競投標的之詳情·各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一五年九月十八日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓二樓·2022室舉行·而實地視察亦將安排於當天講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一五年十月十二日下午五時三十分正。競投者或其代表·請將有關標書及文件遞交至本大學採購處·並須繳交臨時保證金澳門幣捌萬肆仟元正(\$84,000.00)·臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票·銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一五年十月十三日上午十時正·在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓一樓·1011室舉行。

二零一五年九月九日於澳門大學

副校長 黎日隆(行使澳門大學校長授予的權力·該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內)

(是項刊登費用為 \$5,710.00)

### 通告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一五年四月一日第四次會議及二零一五年六月三日第六次會議之決議如下:

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定·及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款(五)項的規定·決議修改刊登於二零一三年二月二十七日第九期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學教育學院學士後教育證書課程的學術與教學編排及學習計劃。經修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二·並為本決議的組成部分。

de 2015, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 18 de Setembro de 2015, na Sala 2022, 2.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspeção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 12 de Outubro de 2015. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 84 000,00 (oitenta e quatro mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 13 de Outubro de 2015, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 9 de Setembro de 2015.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010).

(Custo desta publicação \$ 5 710,00)

### Aviso

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 4.ª sessão, realizada no dia 1 de Abril de 2015, e na sua 6.ª sessão, realizada no dia 3 de Junho de 2015:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e os planos de estudos dos cursos de pós-graduação em Educação, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação, e dela fazem parte integrante.

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在 2015/2016 學年及以後入學的學生。

二零一五年九月十日於澳門大學

校長 趙偉

### 附件一

#### 學士後教育證書課程 (中學教育) 學術與教學編排

- 一、學術範圍：教育學
- 二、課程正常期限：一年（日間/夜間）
- 三、畢業要求：學生必須完成24學分
- 四、授課語言：中文/英文

#### 學士後教育證書課程 (小學教育) 學術與教學編排

- 一、學術範圍：教育學
- 二、課程正常期限：一年（日間/夜間）
- 三、畢業要求：學生必須完成24學分
- 四、授課語言：中文/英文

#### 學士後教育證書課程 (幼兒教育) 學術與教學編排

- 一、學術範圍：教育學
- 二、課程正常期限：一年（日間/夜間）
- 三、畢業要求：學生必須完成24學分
- 四、授課語言：中文/英文

### 附件二

#### 學士後教育證書課程 (中學教育) 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>主要科目</b>			
教育導論	必修	3	3
教育心理學	"	3	3

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2015/2016 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 10 de Setembro de 2015.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

### ANEXO I

#### Organização científico-pedagógica do curso de certificado de pós-graduação em Educação (Educação Secundária)

1. Área científica do curso: Ciências da Educação
2. Duração normal do curso: Um ano (diurno/nocturno)
3. Requisitos de graduação: O aluno deverá completar 24 unidades de crédito.
4. Língua veicular: Chinês/inglês

#### Organização científico-pedagógica do curso de certificado de pós-graduação em Educação (Educação Primária)

1. Área científica do curso: Ciências da Educação
2. Duração normal do curso: Um ano (diurno/nocturno)
3. Requisitos de graduação: O aluno deverá completar 24 unidades de crédito.
4. Língua veicular: Chinês/inglês

#### Organização científico-pedagógica do curso de certificado de pós-graduação em Educação (Educação Pré-Primária)

1. Área científica do curso: Ciências da Educação
2. Duração normal do curso: Um ano (diurno/nocturno)
3. Requisitos de graduação: O aluno deverá completar 24 unidades de crédito.
4. Língua veicular: Chinês/inglês

### ANEXO II

#### Plano de estudos do curso de certificado de pós-graduação em Educação (Educação Secundária)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Disciplinas principais</b>			
Introdução à Educação	Obrigatória	3	3
Psicologia Educacional	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
教師倫理	必修	1	1
<b>總學分</b>			<b>7</b>
<b>專業科目</b>			
課堂評量	必修	1.5	1.5
資訊科技教育	"	1.5	1.5
課程與教學法 (學科教學)	"	3	3
學生輔導	"	3	3
<b>總學分</b>			<b>9</b>
學生須從以下選修科目中選修六個學分：			
教育行政	選修	3	3
特殊教育	"	3	3
教育研究	"	3	3
教育社會學	"	3	3
<b>總學分</b>			<b>6</b>
教學實習	必修	--	2
<b>課程總學分</b>			<b>24</b>

**學士後教育證書課程 (小學教育)  
學習計劃**

科目	種類	每週學時	學分
<b>主要科目</b>			
教育導論	必修	3	3
教育心理學	"	3	3
教師倫理	"	1	1
<b>總學分</b>			<b>7</b>
<b>專業科目</b>			
課堂評量	必修	1.5	1.5

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Ética dos Professores	Obrigatória	1	1
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>7</b>
<i>Disciplinas de especialização</i>			
Avaliação em Sala de Aula	Obrigatória	1,5	1,5
Tecnologia Informática na Educação	»	1,5	1,5
Currículo e Pedagogia (com base na disciplina)	»	3	3
Aconselhamento e Orientação	»	3	3
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>9</b>
<i>Os alunos deverão escolher disciplinas de entre as seguintes disciplinas opcionais para obter seis unidades de crédito:</i>			
Administração Educacional	Opcional	3	3
Introdução à Educação Especial	»	3	3
Investigação Educacional	»	3	3
Sociologia Educacional	»	3	3
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>6</b>
Prática de Ensino	Obrigatória	--	2
<b>Número total de unidades de crédito do curso</b>			<b>24</b>

**Plano de estudos do curso de certificado de pós-graduação  
em Educação (Educação Primária)**

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<i>Disciplinas principais</i>			
Introdução à Educação	Obrigatória	3	3
Psicologia Educacional	»	3	3
Ética dos Professores	»	1	1
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>7</b>
<i>Disciplinas de especialização</i>			
Avaliação em Sala de Aula	Obrigatória	1,5	1,5

科目	種類	每週學時	學分
資訊科技教育	必修	1.5	1.5
課程與教學法	"	3	3
學校諮商與輔導	"	3	3
<b>總學分</b>			<b>9</b>
<b>學生須從以下選修科目中選修六個學分：</b>			
教育行政	選修	3	3
特殊教育	"	3	3
教育研究	"	3	3
教育社會學	"	3	3
<b>總學分</b>			<b>6</b>
教學實習	必修	--	2
<b>課程總學分</b>			<b>24</b>

**學士後教育證書課程 (幼兒教育)  
學習計劃**

科目	種類	每週學時	學分
<b>主要科目</b>			
教育導論	必修	3	3
教育心理學	"	3	3
教師倫理	"	1	1
<b>總學分</b>			<b>7</b>
<b>專業科目</b>			
幼兒健康與保育	必修	3	3
幼兒發展	"	3	3
統整教學	"	3	3
<b>總學分</b>			<b>9</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Tecnologia Informática na Educação	Obrigatória	1,5	1,5
Currículo e Pedagogia	»	3	3
Aconselhamento e Orientação Escolar	»	3	3
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>9</b>
<i>Os alunos deverão escolher disciplinas de entre as seguintes disciplinas opcionais para obter seis unidades de crédito:</i>			
Administração Educacional	Opcional	3	3
Introdução à Educação Especial	»	3	3
Investigação Educacional	»	3	3
Sociologia Educacional	»	3	3
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>6</b>
Prática de Ensino	Obrigatória	--	2
<b>Número total de unidades de crédito do curso</b>			<b>24</b>

**Plano de estudos do curso de certificado de pós-graduação  
em Educação (Educação Pré-Primária)**

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<i>Disciplinas principais</i>			
Introdução à Educação	Obrigatória	3	3
Psicologia Educacional	»	3	3
Ética dos Professores	»	1	1
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>7</b>
<i>Disciplinas de especialização</i>			
Saúde e Cuidado na Primeira Infância	Obrigatória	3	3
Desenvolvimento das Crianças	»	3	3
Ensino de Matérias Integradas	»	3	3
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>9</b>



科目	種類	每週學時	學分
學生須從以下選修科目中選修六個學分：			
教育行政	選修	3	3
特殊教育	"	3	3
教育研究	"	3	3
教育社會學	"	3	3
幼兒教育中的教育科技	"	3	3
幼兒評估	"	3	3
親職教育	"	3	3
幼兒輔導	"	1.5	1.5
融合教育	"	1.5	1.5
<b>總學分</b>			<b>6</b>
教學實習	必修	--	2
<b>課程總學分</b>			<b>24</b>

(是項刊登費用為 \$8,497.00)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<i>Os alunos deverão escolher disciplinas de entre as seguintes disciplinas opcionais para obter seis unidades de crédito:</i>			
Administração Educativa	Opcional	3	3
Introdução à Educação Especial	»	3	3
Investigação Educacional	»	3	3
Sociologia Educacional	»	3	3
Tecnologias Educacionais em Ambientes da Primeira Infância	»	3	3
Avaliação de Crianças Pequenas	»	3	3
Educação e Envolvimento Parentais	»	3	3
Aconselhamento e Orientação na Primeira Infância	»	1,5	1,5
Educação Inclusiva	»	1,5	1,5
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>6</b>
Prática de Ensino	Obrigatória	--	2
<b>Número total de unidades de crédito do curso</b>			<b>24</b>

(Custo desta publicação \$ 8 497,00)

**旅遊學院****公告**

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院內聯網內公佈：

編制內人員空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

**INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA****Anúncio**

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicadas na *intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015:

Lugares dos trabalhadores do quadro de pessoal:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

第一職階首席特級技術輔導員一缺。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一五年九月十日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Setembro de 2015.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

## 文化產業委員會秘書處

### 名單

文化產業委員會為透過散位合同任用方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告，現公佈投考人最後成績名單如下：

名次	合格應考人：	分
1.º	劉亦飛.....	83.17
2.º	林培源.....	82.07
3.º	陳志光.....	72.47
4.º	吳啟光.....	70.40
5.º	簡少佳.....	69.97
6.º	黎世榮.....	68.57
7.º	吳志輝.....	63.56
8.º	梁順慶.....	55.90

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定，因缺席專業面試被除名的投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，投考人可對最後成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計的十個工作日內，向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經社會文化司司長二零一五年九月四日的批示確認)

二零一五年九月一日於文化產業委員會秘書處

## SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Lista

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo e mediante de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em assalariamento, de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros do Conselho para as Indústrias Culturais, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

Ordem	Candidatos aprovados:	valores
1.º	Lao Iek Fei .....	83,17
2.º	Lin Peiyuan .....	82,07
3.º	Chan Chi Kong .....	72,47
4.º	Ng Kai Kuong .....	70,40
5.º	Kan Siu Kai .....	69,97
6.º	Lai Sai Weng .....	68,57
7.º	Ung Chi Fai .....	63,56
8.º	Leong Son Heng .....	55,90

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», um candidato foi automaticamente excluído por ter faltado à entrevista profissional.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da RAEM, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2015).

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, 1 de Setembro de 2015.

典試委員會：

主席：文化產業委員會秘書長 王勁秋

正選委員：文化產業委員會特級技術員 劉少梅

政府總部輔助部門一等技術員 李麗娜

(是項刊登費用為 \$2,111.00)

O Júri:

*Presidente:* Wong Keng Chao, secretária-geral do Conselho para as Indústrias Culturais.

*Vogais efectivas:* Lau Sio Mui, técnica especialista do Conselho para as Indústrias Culturais; e

Lei Lai Na, técnica de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

(Custo desta publicação \$ 2 111,00)

## 土地工務運輸局

### 公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席高級技術員三缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Setembro de 2015.

O Director de Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

## 海事及水務局

### 公告

為填補海事及水務局人員編制內繪圖員職程第一職階首席特級繪圖員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos traba-

通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一五年九月九日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

(第002/DSAMA/2015號公開招標)

茲特公告，刊登於二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組的“外港客運碼頭商用空間管理及經營”之公開招標，招標實體已按照招標方案第六條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳會計科查閱，有關資料亦可透過海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>) 下載。

二零一五年九月十日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$953.00)

lhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de desenhador especialista principal, 1.º escalão, da carreira de desenhador do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 9 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

(Concurso Público n.º 002/DSAMA/2015)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Gestão e exploração das áreas comerciais do Terminal Marítimo do Porto Exterior», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015, foram prestados esclarecimentos, pela entidade que realiza o concurso, nos termos do ponto 6 do programa do concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e também se encontram disponíveis na página electrónica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (<http://www.marine.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 10 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

## 地球物理暨氣象局

### 名單

地球物理暨氣象局為填補地球物理暨氣象局人員編制內氣象技術員職程之第一職階二等氣象技術員一缺，經於二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015:

合格投考人:

名次 姓名	最後成績
1.º 何國豪.....	68.3
2.º 魏智航.....	57.8

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人:兩名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定,應考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經二零一五年九月九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年八月二十七日於地球物理暨氣象局

典試委員會:

主席:氣象處處長 鄧耀民

正選委員:氣象監察中心代主任 黃振星

首席氣象高級技術員 陳政豪

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

地球物理暨氣象局為填補編制內人員氣象技術員職程第一職階首席氣象技術員六缺,經於二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布以通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考之公告。現公布應考人評核成績如下:

合格應考人:	分
1.º 龔富強.....	77.31
2.º Augusto Daniel de Assis Rodrigues.....	73.69
3.º 區華強.....	73.44
4.º 歐少芳.....	72.06
5.º 秦蕙然.....	71.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,應考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經二零一五年九月九日運輸工務司司長的批示確認)

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Ho Kuok Hou .....	68,3
2.º	Ngai Chi Hong.....	57,8

Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem obtidos classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: dois candidatos.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 27 de Agosto de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Tang Iu Man, chefe da Divisão de Meteorologia.

*Vogais efectivos:* Wong Chan Seng, chefe do Centro de Vigilância Meteorológica, substituto; e

Chan Cheng Hou, meteorologista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º João Felix Pinto Soares .....	77,31
2.º Augusto Daniel de Assis Rodrigues .....	73,69
3.º Au Va Keong.....	73,44
4.º Ao Sio Fong.....	72,06
5.º Chon Vai In.....	71,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2015).



二零一五年九月七日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局首席顧問高級技術員 譚建成

正選委員：地球物理暨氣象局首席氣象高級技術員 曾秀樺

地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏嫻

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 7 de Setembro de 2015.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Tam Kin Seng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

*Vogais efectivos:* Chang Sau Wa, meteorologista principal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

## 房屋局

### 名單

房屋局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十一缺，經二零一五年七月一日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 王聖洪.....	85.17
2.º 趙秀玲.....	84.39
3.º 施琮琮.....	84.17
4.º 鄭家宜.....	83.89
5.º 何泳心.....	83.06
6.º 陳慧璇.....	81.72 a)
7.º 黃燕愉.....	81.72 a)
8.º 冼錦新.....	81.72
9.º 劉志謙.....	81.44
10.º 陳碧漪.....	81.28 a)
11.º 謝銀濤.....	81.28

a) 得分相同，按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條的規定，優先排序。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年九月九日運輸工務司司長的批示確認)

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de onze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Seng Hong.....	85,17
2.º Chio Sao Leng.....	84,39
3.º Si Keng Keng.....	84,17
4.º Chiang Ka I.....	83,89
5.º Ho Weng Sam.....	83,06
6.º Chan Wai Sun.....	81,72 a)
7.º Wong In U.....	81,72 a)
8.º Sin Kam San.....	81,72
9.º Lao Chi Him.....	81,44
10.º Chan Pek I.....	81,28 a)
11.º Che Ngan Tou.....	81,28

a) Em caso de igualdade de classificação são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2015).

二零一五年八月二十五日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局首席特級技術輔導員 譚錦聯

正選委員：房屋局特級技術員 Ivone da Conceição Ramos

澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 江靜芷

(是項刊登費用為 \$2,043.00)

Instituto de Habitação, aos 25 de Agosto de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Tam Kam Lun, adjunta-técnica especialista principal do IH.

*Vogais efectivas:* Ivone da Conceição Ramos, técnica especialista do IH; e

Kong Ching Chi, adjunta-técnica principal da DSFSM.

(Custo desta publicação \$ 2 043,00)

## 公告

## Anúncios

房屋局為填補以編制外合同任用以下空缺，經二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處以供查閱：

技術稽查職程第一職階首席技術稽查一缺；

技術稽查職程第一職階一等技術稽查七缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月九日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

(招聘編號：08/IH/2014)

為填補房屋局人員編制技術員職程第一職階二等技術員（房地產中介業務範疇）兩缺，經二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，准考人專業面試名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas para consulta, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do IH, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

Um lugar de fiscal técnico principal, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico;

Sete lugares de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico.

As respectivas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 9 de Setembro de 2015.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

(N.º de Recrutamento: 08/IH/2014)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, Macau, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área da actividade de mediação imobiliária, da carreira de técnico, do quadro de pessoal do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014.

二零一五年九月九日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$919.00)

Instituto de Habitação, aos 9 de Setembro de 2015.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

**電 信 管 理 局****名 單**

電信管理局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
馮惠菁.....	87.17

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一五年九月八日的批示確認)

二零一五年九月二日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局職務主管（首席技術員） 任志榮

正選委員：電信管理局特級技術員 譚潔貞

統計暨普查局首席顧問高級技術員 林葆青

電信管理局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
胡興明.....	75.33

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES****Listas**

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fong Wai Cheng .....	87,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 2 de Setembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Iam Chi Veng, chefia funcional (técnico principal) da DSRT.*Vogais efectivas:* Tam Kit Cheng, técnica especialista da DSRT; e

Lam Pou Cheng, técnica superior assessora principal da DSEC.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wu Heng Meng.....	75,33

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一五年九月八日的批示確認)

二零一五年九月七日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局一等高級技術員 謝雯

正選委員：電信管理局一等高級技術員 楊富榮

候補委員：勞工事務局一等高級技術員 陳妙瑜

(是項刊登費用為 \$2,622.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 7 de Setembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Tse Man, técnica superior de 1.ª classe da DSRT.

*Vogal efectivo:* Jeong Fu Weng, técnico superior de 1.ª classe da DSRT.

*Vogal suplente:* Chan Mio U, técnica superior de 1.ª classe da DSAL.

(Custo desta publicação \$ 2 622,00)

## 環境保護局

### 公告

環境保護局為填補人員編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

環境保護局通過以審查文件方式，為以下編制外合同人員進行限制性普通晉級開考的公告已於二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁內公佈：

一. 高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e publicada na página electrónica desta Direcção de Serviços, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Tendo em conta que o anúncio de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, se encontra publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015, informa-se que a lista provisória dos candidatos admitidos para o preenchimento das vagas abaixo mencionadas se encontra afixada no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e publicada na página electrónica da DSPA, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

I. Uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

二. 高級技術員職程第一職階一級高級技術員一缺；

三. 技術員職程第一職階一級技術員七缺；

四. 技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

環境保護局為填補人員編制第一職階一級技術稽查五缺，經二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年九月十日於環境保護局

代局長 黃蔓荳

(是項刊登費用為 \$2,724.00)

II. Uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

III. Sete vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

IV. Uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e publicada na página electrónica desta Direcção de Serviços, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vong Man Hung*.

(Custo desta publicação \$ 2 724,00)

## 能源業發展辦公室

### 公告

能源業發展辦公室以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一級技術員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一五年八月二十六日《澳門特別行政區公報》第三十四期第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄內，並於本辦公室網頁內公佈。

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no placard de avisos do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GDSE, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, dos trabalhadores contratados em regime de contrato além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015.



根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年九月十日於能源發展辦公室

主任 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 10 de Setembro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

## 運輸基建辦公室

### 公告

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）三缺，經二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，准考人確定名單已張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室或可瀏覽本辦公室網頁[www.git.gov.mo](http://www.git.gov.mo)。

二零一五年九月九日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.os 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GIT ([www.git.gov.mo](http://www.git.gov.mo)), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do GIT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 9 de Setembro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 國際記者協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年九月四日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為303號。該設立章程文本如下：

### 國際記者協會

#### 章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——本協會中文名稱：“國際記者協會”，英文名稱為“International Correspondents Association”。

第二條——本協會設於澳門巴波沙大馬路台山平民大廈A座24樓244室。

第三條——本協會為非牟利機構，通過傳媒與世界工業廠商聯繫，組織國際新聞媒體記者在澳門開展公益活動，組織世界媒體論壇大會在澳門舉行，與及在澳門定時舉行各項交流活動，組織加強國際記者培訓工作，擴大記者組織隊伍建設發展。目的在於加強澳門與世界、澳門與內地的經濟交流與發展，讓國際社會記者為澳門旅遊業及其他行業發展服務宣傳，為促進澳門經濟繁榮發展作貢獻。

#### 第二章

##### 會員

第四條——本協會對加入的會員要求如下：

- 1、已擔任記者工作三年以上；
- 2、有互相學習交流的心態；

3、對記者工作有較好的提議，予以各地政府參考。凡擁戴本協會工作並認同本章程之人士均可申請入會，經由理事會批准及繳交會費後，便可成為會員，享受會員一切權利。

第五條——會員之權利：

- (1) 可參加本協會會員大會；
- (2) 有選舉權與被選舉權；
- (3) 有權對本協會事務作出建議及批評；
- (4) 可參加本協會舉辦的任何活動。

第六條——會員之義務：

1. 遵守本協會章程及會員大會通過之議案；
2. 依時繳付會費；
3. 盡力設法提高本協會聲譽及促進理事會事務。

第七條——凡會員倘嚴重違反本協會章程、破壞本協會名譽或損害本協會利益者，經理事會調查屬實，即按情節輕重分別給予勸告、警告或革除會籍之處分。

#### 第三章 組織

第八條——本協會的機構包括：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第九條——會員大會由所有會員組成，為本協會最高權力機構，其職權如下：

1. 修改章程，但必須有四分之三出席之會員票數通過方可；
2. 討論及通過理事會每年工作報告；
3. 負責選舉理事會、監事會及會員大會領導部門之成員和革除其職務；
4. 會員大會設主席一人、副主席二人及秘書一人，任期為兩年，連選得連任。

第十條——會員大會每年舉行一次研討會議，由理事會召集。特別會員大會之召開須應五分之一會員的合理要求之下，經由理事會討論決定而召開，在任何情況下都必須十天以前以簽收及掛號信方式郵寄通知各會員，並列明會議之日期、時間、地點及議程。

第十一條——理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一人，副理事長二人及理事若干人，任期為兩年，連選得連任。其職權如下：

1. 領導本協會，處理其行政工作及維持其所有活動；
2. 決定新會員入會事宜之會籍；
3. 對本協會有特殊貢獻之企業、個人給予名譽會籍；
4. 在會員大會作會務活動報告；
5. 理事長對外依照本協會宗旨代表本協會。

第十二條——監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一人及監事二人，任期為兩年，連選得連任。其職權如下：

1. 監事會之行政活動；
2. 監事會會務。

#### 第四章 財政收支

第十三條——本協會之會費作為本協會活動基金。

第十四條——本協會所有支出須由理事會議協商決定。

#### 第五章 附則

第十五條——本協會章程未盡善之處須由會員大會討論修改。

第十六條——解散法人或延長法人存續期之決議，必須獲全體社員四分之三贊同票。

第十七條——本協會會徽如下：



國際記者協會  
International Correspondents Association

二零一五年九月七日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,009.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 009,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**國際評酒協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年九月四日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為304號。該設立章程文本如下：

**國際評酒協會****章程****第一章****總則**

第一條——本協會中文名稱：“國際評酒協會”，英文名稱為“The International Wine Judge Association”。

第二條——本協會設於澳門巴波沙大馬路台山平民大廈A座24樓244室。

第三條——本協會為非牟利機構，通過傳媒與世界酒工業廠商聯繫，組織舉辦世界各地酒類品嘗交流活動，從而觀摩及學習分別世界最好的特級、壹級、二級、三級酒的品質，作為日後認可有等級分別的酒類品牌，相信經過品酒師的認準，會為澳門帶來酒業與別不同的崇高地位，讓各地酒商紛紛來澳發展更大的獨有市場，從而吸引遊客們對酒的好奇心，有助於各餐飲業及離岸購買特種酒之巨大效益潛力。本會組織各類評酒活動累積經驗及有專業品酒能力後，（本會組織邀請世界各地專業評酒師來澳參與評酒活動）將世界各種洋酒、紅酒、白酒、啤酒在澳門舉行“國際品酒節”！評選出世界最好的特級、壹級、二級、三級酒質量“認證”品牌。同時，讓評酒專家、商家、媒體及相關人士參與每年壹屆澳門“國際品酒節”的公益活動。定期舉辦各種評酒交流活動，組織加強各種評酒培訓工作，擴大組織評酒隊伍建設，讓澳門酒行業產業經濟發展。目的在於加強澳門與世界、澳門與內地的經濟交流與發展，讓全球酒行業評酒大會在澳門召開！為促進澳門經濟繁榮發展作貢獻。

**第二章****會員**

第四條——本協會對會員加入要求如下：1、經營世界各種酒類超過三年以上；2、有互相交流學習品酒的心得；3、有未來澳門酒類市場的觸覺；從而讓澳門擁有更多美味酒的品種。凡擁戴本協會工作並認同本章程之企業、個人，均可申請入會，經由理事會批准及繳交會費後，便可成為會員，享受會員一切權利。

第五條——會員之權利：

- (1) 可參加本協會會員大會；
- (2) 有選舉權與被選舉權；
- (3) 有權對本協會事務作出建議及批評；
- (4) 可參加本協會舉辦的任何活動。

第六條——會員之義務：

1. 遵守本協會章程及會員大會通過之議案；
2. 依時繳付會費；
3. 盡力設法提高本協會聲譽及促進理事會事務。

第七條——凡會員倘嚴重違反本協會章程、破壞本協會名譽或損害本協會利益者，經理事會調查屬實，即按情節輕重分別給予勸告、警告或革除會籍之處分。

**第三章****組織**

第八條——本協會的機構包括：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第九條——會員大會由所有會員組成，為本協會最高權力機構，其職權如下：

1. 修改章程，必須有四分之三出席之會員票數通過方可；
2. 討論及通過理事會每年工作報告；
3. 負責選舉理事會、監事會及會員大會領導部門之成員和革除其職務；
4. 會員大會設主席一人、副主席二人及秘書一人，任期為兩年，連選得連任。

第十條——會員大會每年舉行一次研討會議，由理事會召集。特別會員大會之召開須應五分之一會員的合理要求之下，經由理事會討論決定而召開，在任何情況下都必須十天以前以簽收或掛號信方式郵寄通知各會員，並列明會議之日期、時間、地點及議程。

第十一條——理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一人、副理事長二人及理事若干人，任期為兩年，連選得連任。其職權如下：

1. 領導本協會，處理其行政工作及維持其所有活動；
2. 決定新會員入會事宜之會籍；
3. 對本協會有特殊貢獻之企業、個人給予名譽會籍；
4. 在會員大會作會務活動報告；

5. 理事長對外依照本協會宗旨代表本協會。

第十二條——監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一人及監事二人，任期為兩年，連選得連任。其職權如下：

1. 監事會之行政活動；
2. 監事會會務。

**第四章****財政收支**

第十三條——本協會之會費作為本協會活動基金。

第十四條——本協會所有支出須由理事會議協商決定。

**第五章****附則**

第十五條——本協會章程未盡善之處須由會員大會討論修改。

第十六條——解散法人或延長法人存續期之決議，必須獲全體社員四分之三贊同票。

第十七條——本協會會徽如下：



二零一五年九月七日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,941.00)

(Custo desta publicação \$ 1 941,00)

**海島公證署**CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

**Associação das Mulheres Profissionais e Executivas de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年九月八日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第82號，有關條文內容載於附件。

**«Associação das Mulheres Profissionais e Executivas de Macau»**

“澳門專業及行政婦女協會”

«Macau Professional and Executive Women Association», «M.P.E.W.A.».

**Estatutos**

**CAPÍTULO I**

**Princípios Gerais**

*Artigo 1.º*

**Denominação**

A associação adota a denominação de «Associação das Mulheres Profissionais e Executivas de Macau», em chinês “澳門專業及行政婦女協會” e em inglês «Macau Professional and Executive Women Association», e a sigla «M.P.E.W.A.».

*Artigo 2.º*

**Objectivos**

1. A associação é uma instituição sem fins lucrativos, tendo os seguintes objectivos:

a) Defender, zelar pela preservação e promover o bem-estar das mulheres de Macau, designadamente através de iniciativas ou actividades de natureza filantrópica social ou cultural;

b) Reconhecer o estatuto profissional da mulher na sociedade;

c) Realizar acções de solidariedade e auxílio humanitário;

d) Incentivar a entre-ajuda e cooperação entre os membros da sociedade civil;

e) Contribuir e dinamizar o exercício dos direitos e deveres cívicos e de cidadania das mulheres em Macau, constituindo-se como parceiro sociocultural institucionalizado, interlocutor privilegiado e pró-activo na defesa e direitos das mulheres junto das autoridades da R.A.E. de Macau, de outras representações diplomáticas estrangeiras, gabinetes e departamentos oficiais e demais associações, representações e grupos culturais em Macau;

f) Associar-se e cooperar com outras Associações locais e com outras organizações que partilham os mesmos interesses;

g) Realizar individualmente ou em parcerias, eventos sociais e culturais nas diversas áreas, para efectivação dos fins a que se propõe;

h) Promover a solidariedade e a cooperação entre as diferentes comunidades residentes em Macau, fomentando a diversidade e a diferença como características singulares e identitárias do desenvolvimento da R.A.E. de Macau;

i) Editar e publicar quaisquer periódicos, livros ou panfletos que a Associação considere necessários para promoção dos seus objectivos; e

j) Realizar todas e quaisquer acções subsidiárias ou relacionadas com a obtenção dos seus objectivos.

2. A Associação rege-se pelo presente estatuto e regulamento interno.

*Artigo 3.º*

**Sede**

A Associação terá a sua sede em Macau, na Rua do Foshan, n.º 51, SAN KIN IP, Edifício Centro Comercial, 15.º andar «G-P».

**CAPÍTULO II**

**Associados**

*Artigo 4.º*

**Admissão de Associados**

1) A associação tem as seguintes categorias de sócios:

a) Sócios fundadores;

b) Sócios efectivos; e

c) Sócios honorários.

2) Podem ser associados todos aqueles que concordem com objectivos desta Associação, e a sua admissão deve ser feita mediante requerimento aprovado pela Direcção.

*Artigo 5.º*

**Direitos e Deveres dos Associados**

1) Todos os associados têm o direito de eleger e ser eleito para os órgãos sociais, e participar em todas as actividades da Associação;

2) Todos os associados são obrigados a cumprir o estabelecido nos estatutos da Associação, bem como as deliberações da Assembleia Geral, e são obrigados a pagar a jóia inicial.

**CAPÍTULO III**

**Órgãos da Associação**

*Artigo 6.º*

**Órgãos**

São órgãos da Associação a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

*Artigo 7.º*

**Assembleia Geral**

1) A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação; a esta compete aprovar a alterar os Estatutos da Associação; eleger o Presidente, o Vice-Presidente e o Secretário da Assembleia Geral, e eleger,

também, os membros da Direcção e do Conselho Fiscal; deliberar sobre as actividades da Associação e apreciar o relatório anual da Direcção;

2) A Mesa da Assembleia Geral é composta por um Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário e dois vogais, que exercerão os seus mandatos durante dois anos, e podem ser reeleitos por mandato sucessivo;

3) A Assembleia geral deve reunir-se uma vez por ano (Assembleia Geral Ordinária), e poderá reunir-se extraordinariamente quando for necessário; a Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalho;

4) As deliberações respeitantes à alteração dos Estatutos são aprovadas com o voto favorável de, pelo menos, três quartos dos associados presentes, e as deliberações sobre a dissolução da pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos do número total de todos os associados.

*Artigo 8.º*

**Direcção**

1) A Direcção é órgão de administração da Associação; compete executar as deliberações aprovadas da Assembleia geral e gerir a pessoa colectiva;

2) A Direcção é constituída por um número ímpar, com um mínimo de nove membros, sendo um deles Presidente e dois Vice-Presidentes, um secretário-geral, um tesoureiro, sendo os restantes vogais, que exercerão o seu mandato por um período de dois anos, podendo ser reeleitos por mandato sucessivo;

3) A Direcção deve reunir-se uma vez em cada três meses. A Direcção só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta de votos favoráveis dos membros presentes.

*Artigo 9.º*

**Conselho Fiscal**

1) O Conselho Fiscal é o órgão de fiscalização da Associação, competindo-lhe fiscalizar as actividades e as contas da Direcção;

2) O Conselho Fiscal é composto por um número ímpar, com o mínimo de três membros, sendo um deles Presidente e um Vice-Presidente, que exercerão o seu mandato por um período de dois anos e podem ser reeleitos por mandato sucessivo;



3) O Conselho Fiscal deve reunir-se uma vez em cada três meses. O Conselho Fiscal só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta de votos favoráveis dos membros presentes.

#### CAPÍTULO IV

##### Fundos da Associação

###### Artigo 10.º

Os fundos da Associação provêm do pagamento das jóias iniciais e donativos recebidos dos seus associados e de terceiros. Se houver insuficiência ou necessidade de utilização de grande quantidade de fundos, a associação com a deliberação da Direcção pode proceder à angariação de fundos.

二零一五年九月八日於海島公證署

二等助理員 Mário Alberto Carion Gaspar

(是項刊登費用為 \$2,639.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 639,00)

#### 海島公證署

##### CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

##### 證明書

##### CERTIFICADO

##### 澳門通用航空暨飛行協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年九月九日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第83號，有關條文內容載於附件。

##### 澳門通用航空暨飛行協會

##### 章程

##### 第一章

##### 名稱、會址與宗旨

第一條——本會中文名稱為“澳門通用航空暨飛行協會”，中文簡稱為“澳門通用飛行協會”，葡文名稱為“Macau Aviação Geral e de Associação Voando”，英文名稱為“Macau General Aviation and Flying Association”，英文簡稱為“Macau GAFA”。

第二條——本會會址設於澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心十樓E座。

第三條——本會為非牟利組織，以推廣通用航空事業和航空飛行專業在澳門的發展，並提升市民對本事業和專業的認識。本會的宗旨如下：

1. 遵守澳門特別行政區民航局制定之航空飛行活動的法律法規，舉辦相關活動及講座。

2. 保障澳門航空飛行員的利益。

3. 為澳門通用航空事業提供交流平台。

4. 爭取通用航空事業及飛行員獲得由澳門政府相關部門發出之認可准照證明。

5. 組織澳門航空飛行員進行持續進修活動。

#### 第二章

##### 會員權利與義務

###### 第四條——會員資格

1. 資深會員：持有大學畢業或以上學歷，並對航空事業有作出貢獻者。

2. 普通會員：持有中學畢業或以上學歷，並對航空事業有興趣者。

3. 學生會員：正就讀中學或以上學歷之學生，並對航空事業有興趣者。

以上人士經本會評審認可，即可成為會員。

###### 第五條——會員權利

資深及普通會員：

1. 擁有發言權、表決權、選舉權與被選舉權、申訴權和上訴權。

2. 參與本會所舉辦之活動及講座。

學生會員：

1. 享有發言權。

2. 參與本會所舉辦之活動及講座。

###### 第六條——會員義務

1. 遵守本會章程及決議，並維護本會聲譽及利益。

2. 擔任本會所委派之職務。

3. 按期繳納會費。

第七條——會員如有違反法律或本會規章，甚至作出任何有損本會聲譽之言行，經理事會決議予以口頭警告、停權、或開除會籍等處分。

第八條——會員可隨時退會，如有積欠會費須一併繳清，而已繳納之入會費及年費將不獲退回。

第九條——已退會之會員不得以本會名義進行任何活動，否則本會保留追究權利。

第十條——本會會員如遭理事會處分，可於一個月內向監事會提請申訴。

#### 第三章

##### 組織架構與職權

第十一條——本會由會員大會、理事會、監事會組成。

第十二條——會員大會由全體會員組成。設會長、副會長及秘書各一名。會員大會為本會最高權力機構，由會長主持。會長負責主持會員大會及對外代表本會。

###### 第十三條——會員大會職權

1. 制訂及修改章程。

2. 選舉或罷免會員大會、理事會和監事會各成員。

3. 決議會務、年度工作計劃、經費預算及結算。

4. 決議財產之應用與分配。

5. 決議團體之解散。

6. 決定本會其他重要事項。

7. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十四條——會長對外代表本會，理事長處理本會會務，監事長領導監事會，行使監察職能。

1. 當會長不能視事時，由理事長暫代之。

2. 當理事長不能視事時，由副理事長暫代之。

第十五條——理事會由3名或以上單數成員組成，設理事長一名及副理事長若干名。

###### 第十六條——理事會職權

1. 執行大會決議事項。

2. 召集會員召開特別大會。

3. 擬定年度工作計劃並編制預算及決算，並向會員大會提交報告。

4. 財產之管理。

5. 審查會員之入會資格。

6. 議決及執行會員之處分。

7. 議決各成員之任免。

第十七條——監事會由3名或以上單數成員組成，設監事長一名及副監事長若干名。



**第十八條——監事會之職權**

1. 監察理事會工作之執行。
2. 向理事會提出糾正事項。
3. 稽核理事會之財務收支。
4. 受理會員申訴事件。
5. 其他提請會員大會決議事項之提出。

第十九條——本會會員大會、理事會和監事會之成員均屬義務擔任，每屆任期三年，可連選連任。

第二十條——本會會員大會和理、監事會各成員若有下列情形，應予解職：

1. 喪失會員資格者。
2. 因故請辭，並經由理、監事會議決通過者。
3. 連續無故缺席理、監事會議達兩次則視同辭職。
4. 經會員大會議決罷免者。

第二十一條——本會在需要時可聘請名譽會長或顧問以助會務發展。

#### 第四章 會議

第二十二條——本會會員大會分為定期大會及特別大會。定期大會每年召開一次，由會員大會會長召集及主持；特別大會需由理事長以個人名義召集或應理事會、監事會之要求，又或不少於五分之一的會員請求而召開。最少提前八日以掛號信或簽收之方式召集，召集書內註明會議之日期、時間、地點及議程。

第二十三條——有關理事會的會議規定

1. 理事會會議最少每六個月舉行一次，由理事長召集及主持。若商討緊急事項，亦由理事長召集之。
2. 理事會之法定人數為理事會成員之過半數。
3. 決議須由出席成員半數以上贊同票確認。倘贊成票與反對票相等，理事長有權多投決定性之一票。

第二十四條——有關監事會的會議規定

1. 監事會會議最少每六個月舉行一次。特別會議可由監事長或應監事會中任何一名成員之要求召開。
2. 監事會之法定人數為監事會成員之過半數。
3. 決議須由出席成員半數以上贊同票確認。倘贊成票與反對票相等，監事長有權多投決定性之一票。

#### 第五章 財政

第二十五條——本會經費來源主要源於入會費、常年會費、捐獻及贊助等。

第二十六條——本會之入會費及常年會費由理事會決議，常年會費在每年一月份繳交。

第二十七條——本會經費預算及結算分別於每年十二月及二月內編訂，並提交會員大會通過後公告。

第二十八條——本會之會計年度自一月一日起至同年十二月三十一日。

第二十九條——本會若解散或撤銷時，其剩餘財產應由會員大會決定該如何處理。

#### 第六章 附則

第三十條——本會章程若有遺漏之處，由理事會討論，修訂有關條文後提交會員大會審議，通過後公佈執行。

二零一五年九月九日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,917,00)  
(Custo desta publicação \$ 2 917,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 好時光賢聚社

#### Courseday Talents Club

Certifico, para efeitos de publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, que se encontra arquivado neste Cartório, no dia 8 de Setembro de 2015.

#### 好時光賢聚社

#### Courseday Talents Club

#### 章程

#### 第一條 名稱

中文名稱：好時光賢聚社；

英文名稱：Courseday Talents Club。

#### 第二條 會址

本會會址設於澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈5樓47室；如經會員大會議決，會址可遷往澳門其他地點。

#### 第三條 宗旨

本會為非牟利組織，旨於研究及協助提升澳門對電子教學的認識和提高運用電子媒體作教學及推廣的能力，推動本會會員的自身發展，以及服務社會。

#### 第四條 會員

凡從事與教學相關的研究、管理、技術及專業工作者，願意遵守本會會章，由本人提出申請、遞交申請表及繳納入會會費，經理事會審核和批准後，可成為本會會員。

#### 第五條 會員之權利

1. 可享有選舉權，被選舉權及表決權。
2. 可享有參與及制定本會各活動的權利。
3. 可享有向理事會及會員大會提出各項符合本會宗旨的建議，並對本會的事務作出合理批評之權利。

#### 第六條 會員之義務

1. 遵守本會章程及維護本會宗旨。
2. 積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展。
3. 繳納本會規定之會費。

#### 第七條 會籍之開除

凡破壞本會聲譽及規條或無故欠交會費一年之會員，經理事會通過可被警告或開除會籍。

#### 第八條 組織架構

本會設會員大會，理事會及監事會。

#### 第九條 會員大會

會員大會為本會最高權力機構，設會長一名，副會長至少一名及秘書長一名，組成人數必須為單數，任期為三年，連選可連任。

1. 大會職權為制定會務方針，批評及選舉理事及監事，並於需要時修改本會章程。

2. 大會會議每年最少召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應提出會議之日期、時間、地點及議程。

3. 修改章程的決議，須出席會員四分之三之贊同票。

4. 解散法人或延長法人存續期之決議，須全體社員四分之三之贊同票。

5. 會員大會可應理事會，監事會或最少三分一的會員的請求，召開會員大會特別會議。

6. 在第一次召集的會議，須最少有一半會員出席方可議決；但在隨後一小時召集的第二次會議，只須按出席會員人數議決。

#### 第十條 理事會

1. 理事會人數必須為單數，最少由三人組成，設有理事長一名，副理事長一名，財務長一名，理事若干名，任期三年，連選可連任。

2. 理事會成員須年滿十八歲。

3. 負責計劃及制定各類活動，處理日常會務，執行會員大會決議及提交工作報告。

#### 第十一條 監事會

1. 監事會由至少三人組成，設有監事長一名，副監事長一名，監事若干名，任期三年，連選可連任。

2. 監事會成員須年滿十八歲。

3. 負責監察各項會務工作之進行及提交報告，並審查財務狀況及年度帳目。

#### 第十二條 名譽職銜

1. 凡對本會有重大貢獻，非現任理、監事會之本會會員，經理事會通過，聘請為名譽會長。

2. 理事會可按會務需要，邀請若干名澳門及外地專家學者及知名人士，擔任名譽顧問、學術顧問和法律顧問。

3. 上述任期與應屆理事會一致。

#### 第十三條 經費

1. 本會財政來源於會費，活動收費，捐贈和其他資助；

2. 本會之公款必須由當屆的財務長及理事長或會長二人聯署才可合法提取；

3. 一切公款只可用於本會有關活動及工作，嚴禁運用公款作私人用途。

#### 第十四條 內部規章

為完善本會會務之運作機制，另定理監事會及會員規章。

#### 第十五條

本會之存續期、解散或結束

1. 本會之存續期不設期限。

2. 如解散或結束，本會在解散或結束後所有資產會捐給其他之慈善機構。

Cartório Privado, em Macau, aos 9 de Setembro de 2015. — O Notário, *H. Miguel de Senna Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$2,134.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 134,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

中國健康產業投資促進會 (澳門)

Associação de Promoção de Investimento de Indústria de Saúde da China (Macau)

China Health Industry Investment Promotion Association (Macau)

Certifico, para efeitos de publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, que se encontra arquivado neste Cartório, no dia 7 de Setembro de 2015.

中國健康產業投資促進會 (澳門)

Associação de Promoção de Investimento de Indústria de Saúde da China (Macau)

China Health Industry Investment Promotion Association (Macau)

#### 章程

#### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為“中國健康產業投資促進會(澳門)”，中文簡稱“中促會”，葡文名稱為“Associação de Promoção de Investimento de Indústria de Saúde da China (Macau)”，英文名稱為“China Health Industry Investment Promotion Association (Macau)”。

#### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為弘揚推廣中華民族健康養生文化，社會責任為己任，追求卓越服務，以愛心、善心幫助澳門市民樹立科學健康養生，建立、維護、提高、管理健康養生機構，為能夠服務澳門市民，提供最優質的養生產品，加強廣大澳門居民對健康養生的認知。

#### 第三條 會址

本會會址設於澳門黑沙環海邊馬路358號東華新村14座地下C。

#### 第二章 會員

#### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

#### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

#### 第三章 組織機構

#### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會，理事會，監事會。

## 第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席，副主席，秘書和理事會，監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長，副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章 經費

### 第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別用款時，得由理事會決定籌募之。

註：本章程範本主要參閱《民法典》第140條至第172條及第2/99/M號法律通過的《結社權法》。

Cartório Privado, em Macau, aos 7 de Setembro de 2015. — O Notário, *H. Miguel de Senna Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$1,907.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 907,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

**Associação dos Antigos Alunos da  
Universidade de Tecnologia Wa Nam**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年九月四日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為305號。該修改全部章程文本如下：

## 華南理工大學澳門校友會章程

### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

1. 中文名稱：華南理工大學澳門校友會，簡稱：華工澳門校友會；

2. 葡文名稱：Associação de Antigos Alunos de Macau da Universidade de Tecnologia do Sul da China；

3. 英文名稱：South China University of Technology Alumni Association of Macau，簡稱SCUT-AAM。

#### 第二條 宗旨

本會為非牟利聯誼團體，其宗旨為：

1. 加強本澳校友之間、校友與母校及與母校其他地方校友會之間的聯繫溝通及互助；

2. 開展並參與有關文化、學術及社會活動；

3. 關注並參與推動澳門各方面的發展；

4. 維護會員合法正當權益，致力提高校友在社會中地位及在社會事務中發揮重要作用。

## 第三條 會址

本會會址為澳門北京街202A-246號澳門金融中心11樓A座，經理事會決議，本會會址可遷往本澳任何地方。

## 第二章 會員

### 第四條 會員資格

符合下列資格者可成為本會會員：

1. 曾在華南理工大學（包括其前身院校）就讀或工作一年以上的澳門居民、來澳工作或旅居澳門的人士，願意遵守本會章程者，均可填寫入會申請書，交由理事會審核通過即成為本會會員；

2. 凡對校友會的發展有所貢獻的人士，由至少五名會員推薦並經理事會審議通過而發出邀請，可成為本會名譽會員或出任本會名譽顧問、名譽會長或永遠名譽會長。

### 第五條 會員權利

一、會員大會上有投票權、選舉權及被選舉權，及按會章規定要求召開會員大會；

二、參與本會所舉辦的一切活動的權利；

三、審查校友會會議記錄、年度工作報告及帳目，對會務批評及建議之權利；

四、社會人士擔任本會之名譽職務者無需繳納會費，並可參加校友會活動及出席會員大會，但無投票權、選舉權或被選舉權；

五、退出本會的權利。

### 第六條 會員義務

一、遵守會章及會員大會通過之決議；

二、致力校友會的發展，並維護其聲譽；

三、不作出有損本會聲譽之任何活動；

四、出席會員大會及本會組織之活動；

五、未徵得理事會同意下，不得以本會名義進行任何活動；

六、及時主動更新個人聯絡資料；會員提供之個人資料屬保密性資料，僅作會務活動之用途。



## 第七條 紀律

會員如有違反本會會章，破壞本會聲譽者，由理事會按情節輕重，予以勸告、警告或開除會籍之處分，並保留追究一切責任之權利；受處分的會員可向會員大會提出上訴。

## 第三章 組織

### 第八條 組織機構

校友會之組織機構由會員大會、理事會及監事會組成；

### 第九條 會員大會

一、會員大會為本會的最高權力機構，負責制定或修改本會章程，決定本會之性質、方針和政策；

二、會員大會設會長一名、副會長若干名、大會秘書一名；

三、會長或理事長為本會之對外代表，但經其任一授權，可由副理事長或副會長之任一人為本會對外代表；

四、會長、副會長和秘書通過會員大會民主選舉產生，任期兩年，連選得連任，任期不得連續超過兩屆；

五、會員大會具有任免會長、副會長、秘書和理事會及監事會成員，審議理事會和監事會的工作報告及財政報告的權力；

六、會員大會每年至少召開一次，由理事長召集及會長主持，理事會負責籌備工作；

七、理事會需提前最少八天以掛號信或簽收方式作會員大會之召集，通知的內容需列明大會舉行的日期、時間、地點及議程；

八、出席會員大會的人數需超過全體會員人數的二分之一方可召開大會；若無法達到二分之一時，則一小時後不論出席人數多少，可隨即召開會議，大會決議被視為有效；

九、會員可授權其他會員於大會代為行使權利，惟需簽署授權書致大會主席；

十、會員大會可於理事會同意之下，或應不少於五分之一會員的聯名要求得特別召開；

十一、在會員大會上所提議案需由多於出席會員大會一半之會員投票贊成，方能通過生效；

十二、修改會章、罷免當屆領導機構之成員、推翻以往會員大會之決議，均須以出席會員大會之四分之三會員通過。

## 第十條 理事會

一、理事會為會員大會的執行機構；

二、理事會由五名或以上單數成員所組成，通過會員大會選舉產生；

三、理事會直接向會員大會負責；在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動；

四、理事會設理事長一名、副理事長及理事若干名所組成；理事長缺席理事會會議，則會議由順位出席之副理事長代行職務，並於會議錄中註明；

五、根據會務發展需要，經理事會決議理事會可設立不同職能部門，各部門負責人經理事會互選產生；

六、理事會成員每屆任期二年，連選得連任，惟理事長之任期不得連續超過兩屆；

七、理事會每季應開會最少一次，可由正副理事長召集，且須有過半數理事出席方為有效；若有關理事因故未能出席者，可授權其他理事代為行使其職能；在理事會的提案，須獲出席會議理事過半數投票贊成，方能通過；如贊成與反對票數均等，理事長之一票為決定性一票；

八、理事長及經理理事長授權之理事，得以本會名義對外發表意見；

九、理事會於任期結束前三個月開始負責籌備改選之會員大會工作，於任期結束一個月前需完成選舉工作。

## 第十一條 監事會

一、監事會為本會的監察機構；負責監察理事會工作及法人財產，並向會員大會提交監察報告；

二、監事會由三名或以上單數成員組成，通過會員大會選舉產生；

三、監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名；

四、監事會每屆任期二年，連選得連任；

五、監事會就其監察活動編制年度報告，履行法律及章程所載之其他義務；

六、監事會得要求理事會提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務；

七、監事會成員不得以本會名義對外發表意見。

## 第四章 經費

### 第十二條 經費

為維持本會會務活動開展之財政需要，經理事會通過，可向本會會員、社會人士、政府及團體機構等籌集；接受社會人士捐款時，惟可接受來歷清楚、不附帶任何捐獻條件之資助；會員每年需繳納之會費金額由應屆理事會訂定。

## 第五章 選舉

### 第十三條 選舉

一、理事會負責換屆選舉籌備事宜，並收集及協調會員對各職務的參選提名；

二、提名名單中相關職位與提名數目相等之提名部分自動成為候選名單供大會表決是否通過；

三、提名名單中出現差額部分，可先由理事會協調各方議定競爭方式進行競爭；如協調未果，則差額選舉的候選名單付諸大會進行民主票選；票選時，每名候選人只可參與某一具體職位或某一組職務的競爭；

四、理事會需確保在最後的候選名單在召集會員大會前得到確定。

## 第六章 解散社團

### 第十四條 解散社團

解散校友會社團之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票方能為之。

## 第七章 本會會徽



二零一五年九月七日於第二公證署  
一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$3,457.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 457,00)



**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門文化創意聯盟**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年九月四日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為302號。該修改章程文本如下：

**第三條****會址**

本會會址設於澳門黑沙環製造廠巷5號瑞華工業大廈（澳門設計中心）2樓。經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

二零一五年九月七日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$329.00)

(Custo desta publicação \$ 329,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門泡泡足球協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年九月四日存檔

於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為301號。該修改章程文本如下：

**第一條——名稱**

中文：澳門泡泡足球協會；

英文：Macau Bubble Soccer Association；

葡文：Associação de Bubble Football de Macau；

中文簡稱：泡足協；

英文簡稱：MBSA。

二零一五年九月七日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$408.00)

(Custo desta publicação \$ 408,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$178.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$178,00